

# ZARJA — THE DAWN

---

*Dear Members!*

This is our 60th Anniversary Year!

On December 19th, we observe the founding of the Slovenian Women's Union and we ask you to take a moment to stop and think of our beloved founders and first officers and members - thanking them for their foresight and leadership. We are basking in the glories of the past while recognizing that we have so much more to do, to accomplish!

From the good beginnings 60 years ago the Union has prospered and grown to include thousands of members in the United States. We have full family membership, some with four generations already in our ranks! What a legacy has been left to us! Congratulations to all of you!

The highlight of the year will be the 20th National Convention in Joliet, Illinois in May. Dedication and diligence by our hostess branch No. 20 will assure another historic event, one in which you may all participate. Your representative will be there to share your ideas and wishes with the assembly and to bring back to you the signs of progress that will be drawn for the future! We welcome you and look forward to a memorable convention!

At the Home Office in Joliet, visitors can enjoy seeing the many displays at the Heritage Museum and viewing the color-slide show of our "Golden Years", a historical review of the Slovenian Women's Union. All of you are welcome to become involved in the heritage work of our organization whether it be in sharing your family mementoes with us, educating your families in the beauty and significance of your ancestry, or generously supporting the cause. Christmas and our Anniversary is a double reason for you to order the newest version of our cookbook, **Pots & Pans** or the book of poetry, **Rože z mojih vrtov** (Flowers from my Gardens), both published in honor of the 60th SWU Anniversary!

And membership! Welcome, welcome to all new members and prospective members. You will be a part of a growing trend in our nation to identify with your past while working to enrich your futures!

Again, Happy Anniversary, God's blessings!

SS. 1986, 12



# WELCOME, NEW MEMBERS

We welcome you to join the Slovenian Women's Union as a new member.

Our organization has 7,000 adult members throughout the United States in the following states.

Illinois, Indiana, Ohio, Michigan, Wisconsin, Minnesota, New York, Washington D.C., Pennsylvania, Kansas, Missouri, Colorado, Washington, Oregon, California.

There are over 90 subordinate societies in the major Slovenian settlements in these states.

## ZARJA - THE DAWN

Every adult member receives free, a copy of the official organ, ZARJA-THE DAWN, a bilingual magazine carrying the news and items of interest to our membership. In ZARJA are also published official reports and articles submitted by the branches. Each group is encouraged to send in their news for publication in either or both languages.

## JUNIOR DEPARTMENT

Junior members are also very welcome, and for very little assessment. They are insured for \$100 death benefit. They do not receive the ZARJA publication, however. They may retain their junior classification until reaching the age of 18 years when they may transfer to adult class.

## ASSOCIATE DEPARTMENT

Since 1976 we have also opened membership to men in the families of our members. They pay the same as the ladies in monthly assessment and are considered members of our Associate Department. Boys until age of 18 are regular junior members of the organization and then may transfer to the Associate Department.

## CLASSIFICATION SCHEDULE

The following is the Classification Schedule and Assessment Schedule:

### CLASS A

Adult Department Women, between ages 14 and 50 years are in Class A for \$100 Death Benefit and pay 0.80¢ per month plus whatever amount is collected by the subordinate branch for their treasury.

### CLASS B

Adult Department Women between the ages of 14 and 60 pay \$1.05 per month and their death benefit is pro-rated as follows:

\$300 Death Benefit for all who join at ages between 14 and 30 years;

\$250 Death Benefit for all who join at ages between 31 and 40 years;

\$200 Death Benefit for all who join at ages between 41 and 45 years;

\$150 Death Benefit for all who join at ages between 46 and 55 years;

\$100 Death Benefit for all who join at ages between 56 and 60 years.

## OTHER CLASSES

Associate Department, same as above, Class A and Class B.

Junior Department pays \$100 Death Benefit for member at any age to 18 years.

Members reaching 75 years of age pay a reduced assessment as seen below.

Class	Per Month Payment	Per Year Payment
A	\$ .80	\$9.60
B	1.05	12.60
Junior	.20	2.40
Social		
(over 60)	.65	7.80
A		
(over 75)	.45	5.40
B		
(over 75)	.60	7.20

## SOCIAL CLASS

NOTE: Social Members are those who are too old to join the regular class of insurance members, either A or B. They received the publication ZARJA but do not have any Death Benefit and are not eligible to become officers of the organization.

## BRANCH COLLECTIONS

A Branch contribution is optional according to each group; some collecting either per month or per year for their own treasuries.

# INDEPENDENT SAVINGS BANK

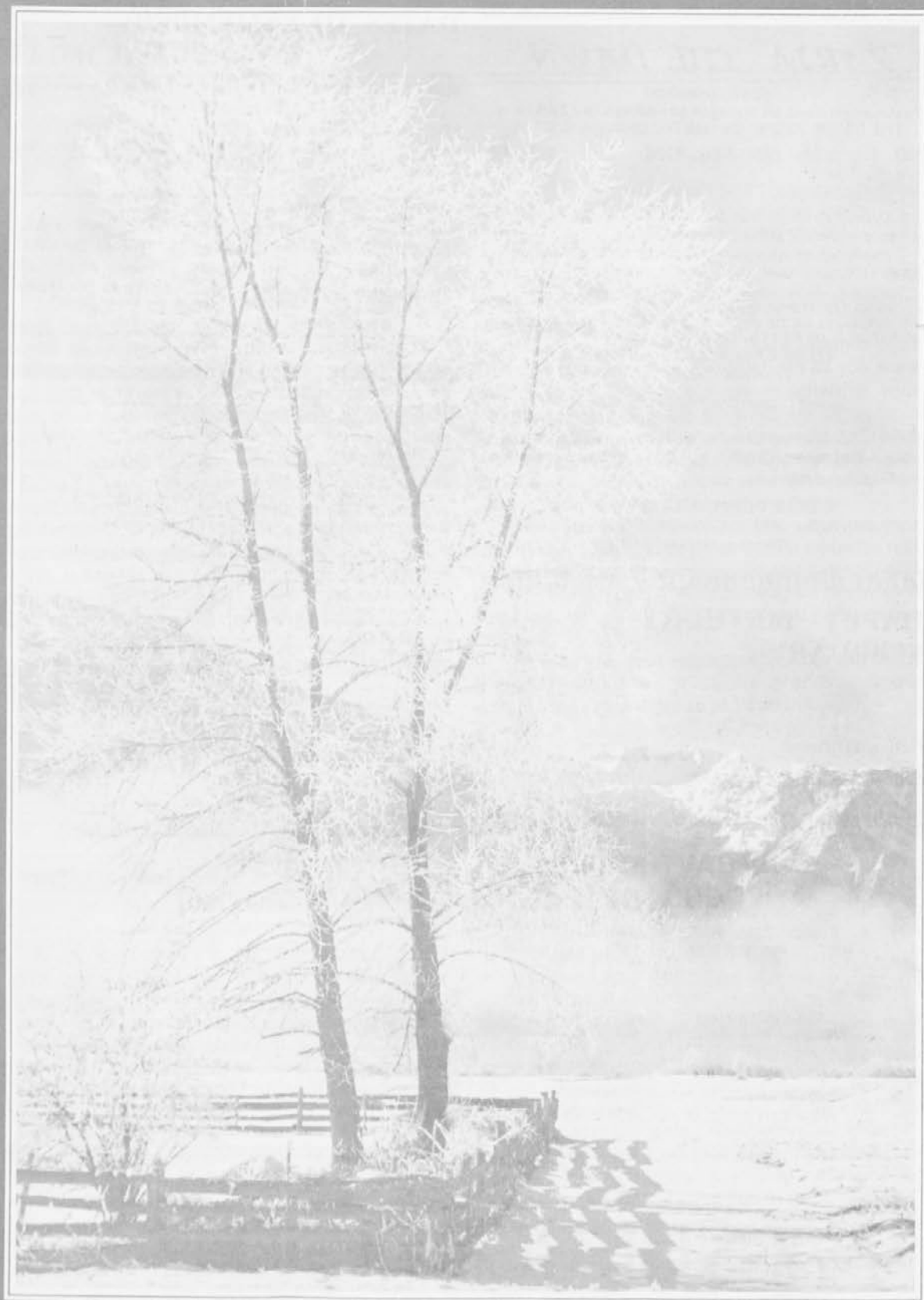
1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100

2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400

27100 Chardon Road, Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

6650 Pearl Road, Parma Hts., Ohio 44130 845-8200



# ZARJA THE DAWN

✓  
GRADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 1-2

JANUARY-FEBRUARY, 1986

VOLUME 58

# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA — THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 1 JAN.-FEB., 1986 VOL. 58

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-clanice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR  
Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Telephone (312) 847-6679

HAPPY BIRTHDAY IN  
FEBRUARY



## National Officers:

- Feb. 15 - Rose C. Maras, Regional President, Hibbing, MN  
Feb. 17 - Sylvia Vukodinovich, Nat'l Treasurer, Crete, IL

## Presidents:

- Feb. 4 - Ruth Sheek, Br. 1, Sheboygan, WI  
Feb. 8 - Frances Zalec, Br. 38, Chisholm, MN  
Feb. 15 - Mary Gram, Br. 86, Nashwauk, MN  
Feb. 22 - Anne Marie Wangler, Br. 24, LaSalle, IL

## Secretaries:

- Feb. 1 - Margaret Fischer, Br. 1, Sheboygan, WI  
Feb. 2 - Mary Christian, Br. 80, Moon Run, PA  
Feb. 5 - Rose Kraemer, Br. 43, Milwaukee, WI  
Feb. 15 - Anna Kerkovich, Br. 93, Brooklyn, NY

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## DATES TO REMEMBER

- Mar. 15-16 50th Anniversary, Midwest Bowling Tourney, Milwaukee, WI  
Mar. 16 - Card Party, Br. 54, Warren, OH, 2 p.m.  
Mar. 23 Palm Sunday Mass & Breakfast, Br. 45, Portland, OR

NATIONAL BOARD OF DIRECTORS' ANNUAL MEETING takes place March 13-14, 1986 at the SWU Home Office, Joliet, Illinois. Please direct all correspondence pertaining to this meeting to the Home Office in advance.

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION (Required by 39 U.S.C. 3685)			
1. TITLE OF PUBLICATION <b>ZARJA (THE DAWN)</b>		2. ISSUE DATE <b>11/18/85</b>	3. DATE OF FILING <b>11/18/85</b>
4. FREQUENCY OF ISSUE <b>MONTHLY EXCEPT JAN, JUNE &amp; AUGUST</b>		5. ANNUAL SUBSCRIPTION PRICE <b>\$10.00</b>	6. ANNUAL SUBSCRIPTION PRICE <b>\$10.00</b>
7. COMPLETE MAILING ADDRESS OF THE HEADQUARTERS OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR (This does not include the publisher's office)			
<b>431 N. CHICAGO, JOLIET, IL 60432</b>			
8. COMPLETE MAILING ADDRESS OF THE HEADQUARTERS OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR (This does not include the publisher's office)			
<b>431 N. CHICAGO, JOLIET, IL 60432</b>			
9. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR (This does not include the publisher's office)			
<b>PUBLISHER: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, 431 N. CHICAGO, IL 60432</b>			
<b>EDITOR: CORINNE LESKOVAR, 2032 W. CERMAK RD., CHICAGO, IL 60608</b>			
<b>MANAGING EDITOR: CORINNE LESKOVAR, 2032 W. CERMAK RD., CHICAGO, IL 60608</b>			
10. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
11. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
12. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
13. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
14. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
15. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
16. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
17. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
18. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
19. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
20. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
21. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
22. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
23. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
24. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
25. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
26. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
27. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
28. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
29. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
30. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
31. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
32. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
33. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
34. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
35. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
36. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
37. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
38. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
39. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
40. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
41. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
42. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
43. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
44. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
45. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
46. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
47. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
48. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
49. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
50. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
51. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
52. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
53. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
54. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
55. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
56. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
57. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
58. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
59. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
60. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
61. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
62. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
63. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
64. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
65. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
66. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
67. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
68. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
69. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
70. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
71. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
72. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
73. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
74. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
75. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
76. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
77. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
78. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
79. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
80. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
81. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
82. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
83. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
84. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
85. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
86. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
87. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
88. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
89. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
90. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
91. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
92. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
93. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
94. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
95. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
96. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
97. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
98. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
99. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			
100. FULL NAMES AND COMPLETE MAILING ADDRESSES OF ALL OTHER OWNERS (This does not include the publisher's office)			
<b>NONE</b>			

# INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

*On the passing of my friend, Albina Uehlein*

|| 54738

## **Are You Beautiful As You Are Created Or Are You Created To Be Beautiful?**

Close your eyes and see the tree on the cover page. It is graceful, beautiful, like a bride in her white finery. It glistens with shining diamonds of ice, pure and sparkling. It is a lady tree, I think. Do you look at it from some warm place indoors, from afar, or do you want to come up close in the cold, to touch it?

It is beautiful... and majestic.

In another season, this tree will look different. It will be green and lush, it may become a mass of golden color in the fall and on a chilly, dry day its sparse branches may whip around and sing in the wind. It has life any time of the year. Its presence will always be felt. Where it stands, it means life — that spot could never be the same without it.

Where you stand, in your place on this earth, would that spot ever be the same without you? I think not.

Ask your husband, children, your friends,

those who love you. Would life be, for them, the same without you standing there in all seasons, in all forms, giving yourself to all that surrounds you? That tree is a part of its surroundings as you are a part of yours. What you mean to others is your reason for being. You are, alive, forever giving from your strength — your arms open wide and your presence, a source of love, comfort, understanding, hope, to those who love you. You cannot be alive without giving these things.

As you are beloved in life, you are not forgotten in death. Your place in that scene is real — it may change, but it is never without you, still standing there, giving your message... because if you have existed in their hearts, you cannot ever die.

Love is the most important thing in life. And, love is what we are if we are a part of God's creation. We are created to be beautiful.

*Ob odhodu moje prijateljice Albine Uehlein*

## **ALI SMO ČUDOVITI ZATO, KER SMO USTVARJENI, ALI SMO USTVARJENI ZATO, DA BI BILI ČUDOVITI?**

Tudi če zapreš oči, še vedno boš pred sabo videl sliko z naslovne strani. Polna je miline, krasote, kot nevesta v svojem svežem pajčolanu, ki ga ji še ni odvzela bolečina grenkih spoznaj in razočaranj; kot nevesta v belem pajčolanu, ki se vsa svetlika pred našimi kar malo nevoščljivimi očmi, ki le s težavo prenesejo vso čistost novonastalega, ki v nas prebuja toliko spominov na našo lepo preteklost.

Mislím da je to žensko drevo.

Oh, kako polno in bogato je vsega.

V naslednjem letnem času bo čisto drugačno: ozelenelo bo, po njegovih žilah se bodo pretakali tisoči sokovi, ki bodo oznanjali, da se tu neprenehoma rojeva življenje in že bo vso obdano z zlatimi barvami; tudi mrzlo in vetrovno vreme, ki bo prevevalo njegovo okolico in se hrupno zaganjalo v drevo, kot bi mu hotelo povedati, da to ni več njegovo mesto, mu bo dajalo novo potrdilo, da živi, ker hoče živeti. Njegovo bližino bo vedno mogoče čutiti - pa naj ga opazujemo neposredno, skriti za vogalom, z varne razdalje, ali pa čisto od blizu ... kakorkoli že, kjerkoli stoji, od kjerkoli ga opazujemo, vedno oznanja življenje in če ga ne bi

bilo več, tisti kraj bo nekaj pogrešal - kot ti, ki si edinstven na svetu: prostor kjer živiš bo s tvojim odhodom ostal izprazen. V vseh, ki te ljubijo - mož, otroci, prijatelji ... bo nastala praznina, ki je nihče več ne bo mogel zapolniti. Ti si kot drevo, ki s svojimi koreninami, stebлом, krošnjo, ... ostaja del okolja v katero je postavljeno. Kaj nima to drevo odseva tudi v tebi? Tudi ti si del okolja v katerem živiš: prinašaš življenje, moč, energijo, ljubezen, tvoje odprte roke naznanjujejo, da upaš, da razumeš, da si vedno nov izvir nečesa čisto posebnega, kar doslej še ni bilo in ne bo nikoli več in kar je najpomembnejše, vse to daješ, brez dajanja bi bila mrtva.

Ti si bila ljubljena v življenju in ljubezen te bo vedno ohranjala živo med nami, nikoli ne boš pozabljena. Morda bo na tvoje mesto stopil kdo drug, vendar nihče ne bo mogel nadomestiti tebe, ki boš vedno stala tam, na svojem mestu, prinašajoča nova in nova sporočila ... ker ti živiš v naših srcih, ki ne poznajo umiranja.

Ljubezen je najpomembnejša stvar bivanja in ljubezen nas povezuje s stvarstvom, z vsem kar biva, ker smo ustvarjeni, da bi bili čudoviti.



# SLOVENIANS FOR THE LADY CAMPAIGN

*Dear American-Slovenes:*

Very likely, the restoration of the Statue of Liberty and Ellis Island has a personal meaning to you and your family. In fact, nearly half of all Americans are descended from the 17 million immigrants who began a new life in our country at Ellis Island, with the Statue standing in welcome just beyond.

We Slovenians, have joined other ethnic groups and have taken a leading role in this historic effort, committing ourselves to raising \$100,000 on behalf of The Statue of Liberty-Ellis Island Foundation. We hope to reach our goal by July 1, 1986.

We have formed a coalition of our Slovenian fraternal organizations, lodges, clubs, churches and cultural groups.

We would ask you to make a contribution through the "Slovenians for the Lady" campaign, helping us to

fulfill our commitment and be recognized as a Liberty Leader. Our gift will not only entitle Slovenians for the Lady to permanent recognition at the Statue of Liberty National Monument, but secure for us a place in history as one of the leading forces behind this great cause. What we do in the name of our parents, grandparents and pioneers will be of immense value to generations to come.

Be a proud American and a proud and grateful Slovenian. Please join together for America's symbol of freedom and opportunity.

Let us all contribute as a group and as individuals. How about your group holding a bake sale, dance, dinner, raffle or some other creative function. It is great to work together and people really appreciate a good cause. One Joliet Slovene society already raised over \$6,000.00. You can do it. Just try. All contributors will be listed in the official Registry of Contributors at the Statue of Liberty National Monument and will receive a certificate of acknowledgement. We will also list donors in our fraternal newspapers. Please make checks payable to the Slovenians for the Lady, c/o 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

The world will be watching when the restoration of the Statue of Liberty is celebrated July 4, 1986 and when she is rededicated on October 28, 1986. Let us all be a part of these historic events.

Gratefully,

*Fr. David Stalzer*  
Co-Ordinating Chairperson

## CONTRIBUTIONS COMING IN FOR "LOVE THE LADY" FUND DRIVE

We have been receiving many nice letters with donations for the Statue of Liberty — Ellis Island Fund Drive. Some of them are below. Your contributions are welcome and may be sent to the SWU Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432. WE WILL ACKNOWLEDGE ALL DONORS IN ZARJA.

"Dear Olga: Thinking of your dance (proceeds of which went to this Fund) and hoping that you gain enough to reach your donation goal.

You and your sisters and brother as well as I and my brothers are first generation Slovenians here in the good ole' USA! My brothers and I all agree that our father and mother passed through Ellis Island to a land of freedom. Yes, they had difficulty in learning to speak English and find employment, but they did enter into a land of freedom and were able to live comfortably and become American citizens.

*Josephine Buchar*  
Joliet, IL"

"Dear Rev. Stalzer: Enclosed find check for \$10 for the Statue of Liberty Fund. I thank God that my parents had the courage to leave Yugoslavia and come to America. They worked hard and were loyal to their church and country. We children in turn have done the same. God Bless America. Sincerely,

*Mrs. Justine Grace Prhne*  
(nee Tomazic),  
J. Klemencic  
Euclid, OH"

## THE LADY IN THE HARBOR

*The lady in the harbor  
stretched out her welcome hand to me  
When I was just a boy of seven tender years  
back in nineteen twenty three  
I left what had been-my native land  
traveled cross Atlantic sea  
Searching for a place to plant new roots  
in this land of Liberty  
The days and nights and years passed by  
and I labored long-neath American sky  
while building on my dream  
And the promise that she gave to me  
that lady called Miss Liberty  
Really came to be, in every way  
if you grasp just what I mean  
I'm now a man in my autumn years  
but I still remember-boyhood fears  
That came with me-cross that sea  
But the fears that lingered-for a while  
Were soon replaced-with-an American smile  
For all the unborn dreams  
THAT FINALLY CAME TO ME!*

*written by; charlie o'brees*  
Oct. 5th. 1985  
for: Mr. Frank A. Korosec

*Came to America, Nov. 15, 1923 from Loški Potok,  
Hrib. St. 6.*

## Greetings from Youth Director:

Another year has passed and we are into a new year and, God willing, we are given another chance to rectify our mistakes and try to improve our way of life. We all hope it will be a good year — a better year — but we have to realize that it's up to each one of us to make it happen.

I would like to take this opportunity to thank all those who have helped me this past year with my work as Youth Director. I ask for your continued support and ideas on how we can involve our junior members into our activities. I want to thank all the juniors who contributed articles and artwork for the Zarja.

Those branches that had Christmas parties or other activities for Junior members should send in a report on the number of juniors attending to our National Secretary, Olga Ancel. She will send you a check based on the number attending.

Lori Ruth, a junior member from Br. 20, Joliet, Ill, is sharing something she had written for a school project. The day I received it I was really feeling down and depressed. After reading it, my whole attitude changed and the feeling of love and hope were restored. I titled it "A Lesson in Love" which is very timely since February is the month of love and Valentine's Day.

*Anna L. Hodnik*

## "A Lesson in Love and Remembrance"

The last couple of days I've been thinking about this paper. What do I write? I did my service project; I was an assistant cheerleading coach for St. Joseph's Grade School, a project I will continue through March, the end of the season. But what do I write about it? It didn't really affect my life one way or the other, not enough to write a paper about anyway. Then it hit me, my life has drastically been altered within the last three months. In August I lost my Grandmother and most recently, in the last week, I also lost my Grandfather, two dearly loved and important people in my life. In losing the ones close to you, one is reminded and almost frightened by the preciousness of life. How fragile it is! Death is a strange thing. I was there only moments after each had died and was deeply stricken by God's presence in both instances. I also discovered an underlying love my cousins and I share for each other that was bonded together by our grandparents.

It is the most confusing thing to understand that a person close to you is no longer alive. Time sometimes is taken for granted, such as times when I thought, I'll go see them tomorrow, and somehow tomorrow always seemed to be a busier day. I did spend many hours with them, however, helping out with their care and taking them places. I also have become amazed at how many lives are touched by just one person's existence. I guess what I'm trying to say by all this is that my life was more touched by day to day things like kissing my grandpa goodnight or helping my mother put my grandma to bed and having her wink at me even though all her frustration and pain, than by ten hours or more doing a service project.

Sure, I enjoyed the kids and I did get something out of it but nothing quite as inspirational to me as this. I could have written something just to take up space but I thought I'd share this true feeling and hope someone else could learn something from it also.

*Lori Ruth*

Member of Br. No. 20, Joliet, Ill.

Senior of St. Francis Academy

Granddaughter of Joseph & Josephine Erjavec

## President's Message

Greetings and a Happy, Healthy and Prosperous New Year to you all.

Sometimes, when writing a column regularly, it becomes difficult to get new ideas. So this month I will write about our life in Arizona.

When son Mike was transferred to Colorado, I had lost my ride to Mass at St. Daniel's, where we are registered parishioners. I wrote our pastor seeking help in finding a way for me. The following Sunday, he put an article in the Chimes, explaining my plight. The next day, I received a call from a lady whom I met when I came to visit two years ago. Ann Brolich is a member of Branch 100 in Fontana and we met through Mary Jasina, our western State President. Small world.

I have joined the Senior Citizens and attend their Tuesday "B" parties, where I became acquainted with many nice people; we have a club "Guys and Dolls" that has a pot luck dinner once a month, again an opportunity to make friends. Also, AARP has a large group, where, at the Christmas party, we had some fine entertainment. I am making new friends. The first question asked is always: "Where are you from?" Many are from Chicago and suburbs — gives us food for conversation.

While most of the country has been enduring cold weather, our climate is temperate — cool nights in the 30's or 40's, warm during the day — 70's with beautiful sunshine most of the time. We have some rainy days, but not many. The grass is green — flowers bloom and I have my plants on the patio all the time. Today, 12/21 one couple in our complex had their lunch outdoors at the patio table.

The apartments were all decorated for the holidays and at night it was very colorful. One neighbor, sitting outdoors, told me it reminded him of Yugoslavia, after the war, when he was in Gorizia to help clean the war debris. When I told him my parents came from there, we talked at length about the country he enjoyed so much. Small world.

I do miss my friends and the activities I was engaged in, but, we can't have everything. It is hard for me to write about SWU programs, since I am away from them, but when you write to me or to ZARJA, I can cope.

According to Olga's report, we are getting some new members, but we are also losing our older sisters. We must try to make that up and get in extras to fill our ranks again.

I have received some mail with a suggestion to be discussed at our convention; while it is a long way off, your thoughts and ideas should be noted.

Many happy returns to birthday and anniversary celebrants.

We have many ailing friends and neighbors — a card, visit and your prayers will be appreciated.

During the past few months, we have lost another member in death, namely Albina Uehlein, Womens' Activities Director, who wrote almost monthly, her last article in December. She was a devoted member and officer for many years. Our sincere condolences to her grieving husband, Milo and their family. We ask God to accept her and our members and friends into His heavenly abode for all time.

May God Walk With You

*Mary Muller*

# ACTIVITIES

## NO. 2, CHICAGO, IL

"Mardi Grass" theme Penny Social: Our committee did a fine job helping our chairlady, Sharon Nadjuinas, setting out the tables, prizes, and decorating the hall. The hall was filled with members and friends. Also in attendance were our sisters from Joliet, Br. No. 20. All were anxious to take home the beautiful prizes available.

The chosen queen was Charlene Robinson and the king was Percy Morison. Awards were given for the best floats made by the members.

Dec. 1st Br. No. 2 held an Advent table in the gym hall after the 10:00 and 11:30 AM Masses. All were invited to have coffee, tea and cookies. A beautiful setting greeted all who came in.

Dec. 7th was our annual children's Christmas party held in the Church hall. The hall was filled with Jr. members and their parents. Entertainment was a surprise visit by a puppeteer from WDIV-TV, Dr. Sharon Newman, PhD. from Detroit, MI. She's in children's TV, and is Michigan's teacher in space, a candidate for NASA.

Sharon told the children the story, "The night before Christmas" with her two puppets "Happy Scrap" and "Emily". Then Michael the Archangel read a story of "Effie" the littlest angel. Next came the visit from "Santa Claus" along with "Waldo" the clown, who helped Santa give out the gifts. Refreshments were served to all. It was a great party. The chairpersons were Joanne Hozzian and Mike Morison. Ray Nusko and family were responsible for the beautiful decorations in the hall.

On Dec. 12th the adult party was held in the gym hall. After the Mass which was our anniversary Mass, the hall was beautifully decorated and music provided. Also a surprise guest entertainer, Mike Gorkus, and from Joliet was "Benny Papesh" who sang and played his accordion. Members enjoyed a delicious home-cooked meal. There were over 200 members and guests in attendance. The committee and volunteers, which included Ann Sarn as chairperson, worked long hours to make it the beautiful affair it was. The decor even included 10 fresh trees. Thanks to all who worked and those who donated baked goods and who helped in any way.

Congratulations to Fr. Vendelin who received an award of merit from the University of Wisconsin School of Fine Arts, for recognition of his service to "God and his people" through his musical artistry and creativity.

Congratulations to Mac Dzik's son Dick, a graduate of St. Stephen's Parish. He entered the "Sports Hall of Fame" from De LaSalle High School for basketball. Two years ago he entered the "Hall of Fame" from the University of Detroit.

Mike Morison attended the U.S. Space Camp, Alabama Space and Rocket Center, Huntsville, Alabama. He was assigned as Mission Commander of Shuttle Challenger for Simulation flight after simulated astronaut training. Again, congratulations to all.

Mass for the sick and ailing members will be on Feb. 13, at 7:00 AM. Sick list: Mary Redensek, Ann Vucko, who was our past State President, Frances Jasbec, hospitalized, Elsa Antoniolle, hospitalized, Irene Smid, surgery, Christina & Michael Ruiz's mother, recuperating, Elsie Cizek, John Zalik, brother of Ann Hozzian, Rose Zielinski's husband, and Jennie Puhek.

We are saddened by the death of Elsie Starkus's husband, Charley, Lil Putzel's husband Frank and Angie Koziazk's husband William "Bo". Our sympathy and prayers are with the families.

We are also saddened to learn of the death of our members, Jennie Intihar and Helen Weble. Helen was, prior to her retirement, a principal at the Koraes Greek American School from 1946-1950. She then taught math at Soss school in Stickney Township. Our sympathy to all friends and relatives.

Luba Troha and daughter, Jean Zelezner visited daughter Amelia Smith in Alabama. Jean's sister is introducing potica down there!

Katie Sarbarneck was visiting St. Thomas in the Virgin Islands and will be visiting her daughter in Colorado. Also visiting her daughter in Wisconsin will be Elsie Cizek.

It's a boy for Ray and Gloria Nusko. He will be called Richard Michael.

Thanks to the Morison Family and officers, their workers and all those

who made these holiday events all so beautiful and special.

The members and guests were in awe to see the beautifully decorated halls and the surprises that were present for the beautiful Christmas season. May God give us good health and abundant blessings in 1986. Happy New Year.

Your reporter,

ANN SCIEZKA

## NO. 3, PUEBLO, CO

Our meeting in November was opened with prayers by Pres. Frances Skull. There were 18 members present.

Reports were given and prayers said for deceased member, Mary Dolgan. Our condolences are extended to her family.

Sick members reported were Pauline Jamnick and Ann Klune. We wish them well.

We had election of officers. There were no nominations from the floor. A motion was made and carried for our current officers to remain in office. They accepted. They are: President, Frances Skull, Sec'y-Treas., Frances Simonich, and Recording Sec'y, Ann Spelich.

Refreshments were served and "B" was enjoyed by all.

\*\*\*

We had our meeting and Christmas party on December 4th - a covered dish dinner that was enjoyed by 33 members.

The meeting was opened with prayer after which we remembered our dearly departed Mary Krasovec who passed away recently. Our sympathy to the family. We hope all our members who are ill are now on the road to recovery.

It was great to have Mary Bozaich at the party. She has been a member for almost 60 years.

Happy New Year to all!

I'll be in the West Palm Beach, Florida area thru March 14th! Would love to meet any members who may be living in this area!

PAULINE PAUCHICK

**BE  
A  
PROUD  
MEMBER!**

ZARJA—THE DAWN

## NO. 10, CLEVELAND, OH

On November 20th, the meeting was called to order by president, Jean Planisek. Prayers were said for our sick and deceased members. After reports were given, plans were set for the Christmas party.

Birthday greetings to Mary Strancar and Sylvia Jansa. 45th Wedding Anniversary wishes to Steve and Ann Stefancic.

Reports were given on the Convention with 8 of our members attending. The Sophie Magayna Scholarship Fund is still progressing. Any donation will be greatly appreciated.

Our Sunshine Ladies visited 100 year old member, Mary Hraster, who is in residence at a nursing home. They also presented her with a gift. Others were to be visited for Christmas.

Elected officers for 1986 are: President, Jean Planisek, Vice-Pres. Elsie Watson, Treas., Rosemary Susel, Rec. Sec. Ann Stefancic, Sunshine, Faye Morro and Joyce LeNassi, Auditors Mary Gombach and Helen Suhly, Sgt. at Arms, Alice Struna.

After meeting refreshments were served. We planned to meet again on Jan. 15th.

### December notes

The annual Christmas party was on Dec. 4th at Fanny's Restaurant. There were 35 members and guests present. After our meal there was a gift exchange. Mrs. Louise Kosmerl was presented a special gift as a 50 year member. Selected as Woman of the Year is Alice Struna. Best wishes, Alice, from all the members.

On the sick list were have Alice Opalich who lives in Florida — a speedy recovery, Alice. Also, our 100 year old member, Mary Hraster who is ill.

Our president, Jean Planisek had the family in from Michigan for Thanksgiving.

Our deepest sympathy to Mary Batich on the loss of her husband, Henry; also to Toni Alic on the death of husband, Joseph.

The Sophie Magayna Scholarship Fund is still in progress with Caroline Stefancic as chairman. Any donation will be gladly accepted.

Thanks to Louis Kosmerl and Alice Opalich for their contributions.

Dues for 1986 will be collected at the next meetings.

ANN STEFANCIC

## NO. 12, MILWAUKEE, WI

November attendance was great! We're really getting crowded, but our meeting goes on as usual. Frances Plesko was not there because she was not feeling up to par, so Stavica started off with the prayer. All reports were given and accepted. It was good to welcome our Recording Secretary back and sincerely wish she is with us for a long time.

Our Christmas party was planned and the meeting with election of officers. The one fund-raiser will be the April 13th card party at John's Hall on Lincoln Ave.

Stavia ended the meeting with prayers for our deceased members, Rose Schoreder, Antonia Lubsek and Frances Udovich. Sincerest sympathy to the families of all three members who were very good members and will be missed!

Mary Kiel donated a decanter of home made wine for the attendance prize which gave two winners and as usual, we had numerous other prizes. Happy birthday was sung for Frances Plesko, Ann Jelinek, Mary Starich, Julia Pesec, Antonia Vodnik and Celia Kastelic who also treated us to a good lunch and strudel, wine and goodies.

### December Meeting

We had a nice festive look and the meeting was well attended in spite of the snow and cold, proving once again that Slovenians are a hardy race!

The meeting was held first as we had election of officers and selection of our Mother of the Year; also new proposals were made.

Frances Plesko led us in prayer in Slovenian and all reports were read and accepted before we went on to elections. All former officers were proposed and so it remains the same. Mary Kiel was named as our "Woman of the Year" and a very deserving honor it is! She always contributed to all functions and attends all meetings. The Lily Hall remains our meeting place as well - on the third Thursday of every month.

The Christmas party was also the date of the 59th birthday of the Slovenian Women's Union, Branch 12. We celebrated with a dinner at the Crystal Palace.

Stavia donated ten one dollar attendance prizes and gifts were exchanged. Ann Gorishek was our oldest member present and Erin Grambow was our youngest junior member. We loved having her and

need more juniors as active as she is. The food was very good and afterward we remained to play our favorite game to help swell the social treasury again as that's what paid for our dinner!

Stephanie Bashell was congratulated on becoming a grandmother for the first time! Wishes to each and everyone for the new year.

MARY DEZMAN

## NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

This is my last report in English. After this, a new reporter will begin the monthly articles. It was an honor for me to write for so worthy an organization as our SWU. Since my illness, I cannot do any more writing, so I hope you will forgive me.

Sisters Virginia and Helen Sustarich were very sick but are on the road to recovery now. Sister Tončka Gregorin and husband, Lojze are contemplating a trip to Australia. To this wonderful couple many thanks for visits, presents and caring for me in my illness. Thank you to my Slovenian choir, to organist Ales Simens and to his wife, Dora and all my friends. May God bless you, always.

Our branch had a successful lunch with everyone having a good time. In December we had election of officers and this will be reported later. Good luck to all our fine officers. It is good and a noble thing for them to do such good work.

In days of sickness, one finds time to reflect on historical happenings during the past. During the second World War, how much the Slovenian people suffered from the nazis and fascists. When they robbed their homes, libraries, museums — when they took everything of value. How they plotted and killed and how many were exterminated. One of every ten was killed in our nation. Our small armies, with the help of the Allies, fought for every town and village. Carinthia and the Adriatic coast was given to Austria and Italy after the 1st World War. All the suffering of our people is now history. And still, Slovenia is a land of infinite beauty. May of our refugees were fortunate to find homes in the United States but they never will forget the horror of war. They were stripped of everything and had to begin again to build new lives.

We should respect these gallant people — that in this free land they started to live again. God bless all our Slovenian people and my wishes to all for health and good fortune in the new year.

POLDICA PODGORNIK



Albina "Binnie" and Milo Uehlein, Lainie's loving parents

Lainie Uehlein:

*With sadness  
we bid adieu  
to a dedicated lady*

I am very sad to have to report in my first article for the Zarja that my Mother passed away on December 5, 1985. Mom's last article written for the Zarja was published in the December issue. She wrote that "This is a time of looking back to see what we have accomplished and forward to see what we can do in the future".

In looking back over Mom's many accomplishments and her devotion to the Slovenian Women's group, not only in Lorain, but across the country it's obvious that Mom was very proud of her Slovenian heritage. She instilled a great love of our heritage in us, her children — and in my Dad, who is more Slovenian than any German-Irishman I know, (and more than some Slovenians for that matter).

Mom was born on December 6, 1920 in Lorain, Ohio. Her parents were Mr. & Mrs. Frank Jancar. Grandma was an active member of the Ženske Zveze and both her daughters, Albina and Agnes, carried on the tradition. Mom graduated from Lorain High School with the class of 1938B, and went on to the Cleveland Academy of Cosmetology. She operated Binnie's Beauty Shop from 1943 to 1961. Our family has lived in Sheffield Lake for 25 years.

Mom's given name was Albina Marie, but she was known to most of her friends as "Binnie". She married Milo Uehlein on September 1st in 1941. There are four children in our family. Myron, the oldest son, is married

to Candi and they live in Sheffield Lake. Younger son, Glen and his wife, Nora, live in Rochester, New York and daughter, Sueellen and her husband, Mike, live in Euclid, Ohio. I live in Avon Lake, Ohio. Mom's sister, Agnes Bucher, is an active member of branch No. 40. They have one brother living, Rudy, also of Lorain, and his wife, Rose, is also a member of branch No. 40. Their oldest brother, Frank, is deceased as are their parents.

Mom was a member of St. Thomas the Apostle Church and the St. Thomas Ladies Guild. She was a member of Branch No. 40 and was an officer for 20 years. She was also a Supreme Officer of the National Association where she served as Women's Director.

Beside being very active in the Slovenian Women's Union, Mom enjoyed gardening, fishing and travelling.

She and Dad were able to visit relatives in Slovenia several times and brought us very close to our family still in Yugoslavia. Mom and Dad encouraged us all to travel, and both my sister and I have had the opportunity to visit Slovenia.

I hope that I can be as strong and courageous as my Mother in any battle that I may have to fight. The example she showed all of us helped so much in our grief, and gave us the strength that we needed... and will need. Thank you Mom, for all that you've given us — Love, Beautiful Memories and True Grit.

We'll miss you Mom, but you'll always be with us.

## HER SISTER'S REMEMBRANCE

**NO. 40, LORAIN, OH** - It is with sadness that I report the death of my beloved sister. She will be missed by many and her devoted husband and family Albina "Binnie" Uehlein passed on to her reward Dec. 5th. Her husband, Milo, was so dear and kind to her throughout her long illness. Her children and daughter-in-law, were always at her side. I know we will all miss her so much. Our deepest sympathy to the

family and may God help all of you to be able to accept this heart-ache. \*

Binnie was a very sick girl but accepted her death and felt free to talk about being ready to join our mom and family as she said, in heaven. She was very proud to take over as president some years back when the branch needed her. She was a very dedicated person with the SWU. She enjoyed talking about it very much after mom passed away.

Binnie would always tell me to talk to her and listen to her as we did when Mom was alive. I already miss Binnie so much and am wishing I had been able to help her more as I would have liked to, but not being myself, she worried about me as I worried about her.

Binnie would have been very proud of the beautiful tributes at the wake and funeral. So many came then as they remembered her all thru

## New opportunities...

Only few weeks ago we began another year; at the beginning of new year it is customary to make good resolutions, which we do not keep. But as we change the calendars on our walls, it is good to pause and reflect how short the time actually is that is given to us. The "Big Time Keeper" in the sky, our sun, does not stop, it is running its course every day. It seems every day is the same. But under the sky everything is changing; even we are changing. God put the human race on this earth to live as God's people, and one day possess happy eternity. There is much goodness on this earth, but there are evil forces, too, that try to destroy what is good and honest.

As our Creator is giving us more time, usually we take for granted that there will be another day, another year given to our life span. So, who would worry?! But then one day this "another day" will not come. Therefore it is wise to use the time we still have to our best ability. Did we ever stop and think how much good can be done in one day, if we go all out to do good? The atmosphere around us would be changed, there would be much more happiness and joy in our homes if each one of us would use his and her talents and energies to the fullest in doing good. Let's say that each member would recruit one more member for our Slovenian Women's Union during this year; then, our numbers would increase considerably.

Many pages in our life's book are still empty; it depends on us what our guardian angel records on it. May there be many good deeds in our days to come, deeds which will enrich us and our homes!



## WE MOURN DEAR MRS. ZAIC!

Zveza lost her oldest member with the passing of Ursula Zaic, 105 years young, a resident at the Golden Crest Nursing Home in Hibbing, Minnesota. On this photo, taken last fall she was celebrating her 104th birthday. With her are also Rose Maras, Minnesota Regional President and Father John Petrick of Ely. God grant her eternal rest and peace!

Anna L. Hodnik:

her illness; so many cards and letters were sent. Flowers, too.

As president of the branch and Women's Activities Director, she devoted much time and effort for the benefit of SWU. To the branches that paid their respects to my sister and sent beautiful floral bouquets and beautiful prayers said at the wake, my heartfelt thanks. To all members of Branch 40 who attended the mass and sang the song at church, I'm sure Binnie would be happy to see all the affection that you showed. Thank you so much to all members. Continue to be loyal members as Binnie would be very happy.

I will miss you, Binnie, and as we often talked - I know you have your reward in heaven. May you rest now in peace and let the perpetual light shine upon you, till we meet again. May God be with your family and Milo and give them strength and consolation.

Agnes Buchar  
Branch 40, Lorain, Ohio

## Learn Slovenian!

Anita Vovk, a member of Br. 35 Aurora, prepared the lesson for this issue. She is an Italian, married to a Slovenian, and has taken lessons in the Slovene language from Ann Tushar in Gilbert. She is now teaching the language to a small group of interested young women in her home. Thanks, Anita, for your interest and help.

### Bele Snežinke

(White Snowflakes)

Bele Snežinke,  
Zvezdice bele,  
Padajo, padajo,  
Tiho z neba.

Bele snežinke,  
Beli metuljčki,  
Iščejo, iščejo,  
Pot do sveta.

### Translation

White snowflakes  
Like white stars  
They are falling, they are  
falling,  
Silently from the sky,

White snowflakes,  
Like white butterflies,  
They are looking, they are  
looking  
For the way to the world.

snežinke — snowflakes  
zvezdice — stars  
padajo — continuously falling  
tiho — silent  
z neba — from the sky  
metuljčki — butterflies  
iskati — to look for  
pot — way, road  
do sveta — to the world

# FIVE \$1,000 SCHOLARSHIPS FOR 1986

Dear High School Graduating Seniors:

Apply now for a 1986 scholarship if you are a member of the Slovenian Women's Union for at least three years, contemplating further education this year at an accredited college or university and will be graduating from high school at the end of this semester. We urge you to request as soon as possible the necessary information from Mrs. Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711. All required data will have to be mailed to me by March 31st.

We wish you the best of everything during your final high school semester.

Sincerely,

*Hermine Dicke, Chairman  
S.W.U. Scholarship Committee*

## MARY BOSTIAN SCHOLARSHIP FUND

has been enhanced by the donation of

**\$500.00**

by the S.W.U. DAWN CHORAL CLUB  
of Cleveland, Ohio

\*\*\*\*\*

## JOSEPHINE ERJAVEC SCHOLARSHIP MEMORIAL

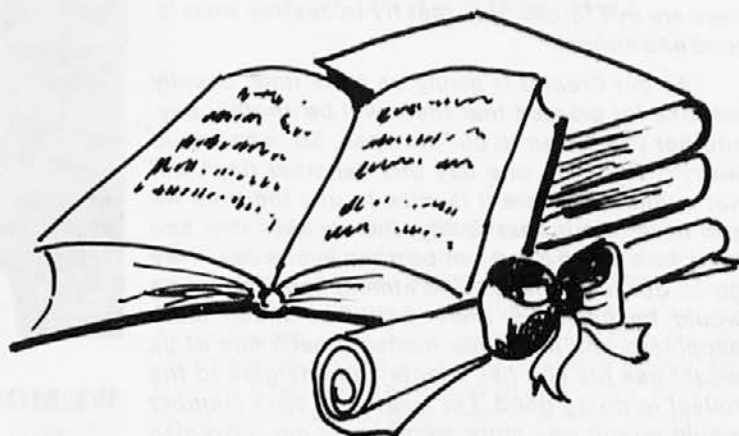
received the generous donation of

**\$750.00**

from Branch 2, Chicago, Illinois

Magnanimous generosity by our  
members.

Thank you!



## NEW FUND DRIVE FOR CLEVELAND SCHOLARS!

As a memorial to our late beloved National President, Antonia (Toni) Turek, the members of Cleveland Combined Branches have begun a Memorial Scholarship Fund Drive in her name.

Donations will be welcome. Please send your contributions to the SWU Scholarship Fund, Hermine Dicke, Chairman, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711.

## FRANK LAUSCHE SCHOLARSHIP FUND

The Frank Lausche Scholarship Fund has now been established. As you know, this fund was established for the purpose of helping to defray the cost of college expenses for some well-deserving student. Let's start the new year with priorities such as this. All Branches are reminded to begin their campaign now, and send their contributions in as soon as possible (make checks payable to the "Frank Lausche Scholarship Fund"). We hope to have a 100% participation. Thank you all in advance.

*Matilda Ausich  
Branch No. 103*

## Request for Scholarship Application

I am considering applying for one of the S.W.U. scholarships which will be awarded to members who will be 1985 high school graduates. Please send me the official application form which must be completed by March 31.

Mail to:  
*Hermine Dicke  
3717 Council Crest  
Madison, WI 53711*

☐

I am a high school senior planning to attend an accredited college or university in fall.

NAME \_\_\_\_\_ DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_

STREET \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ STATE & ZIP CODE \_\_\_\_\_

# SCHOLARSHIP FUND DONATIONS

July 1, 1985 through December 31, 1985

## Dear Contributors:

It is with heartfelt gratitude that we list your contributions to the Scholarship Fund during the last six months of 1985. Your generosity and thoughtfulness are most appreciated. It enables us to continue this worthy project for many deserving students. They thank you for your financial support and concern.

Contributors:	In memory of:	Amount:
Mrs. Mary Ermence, Milwaukee, WI	Husband, Frank Ermenc	\$250.00
The John W. Stalzer Family, Joliet, IL	Mr. John Stalzer	50.00
Mr./Mrs. Louis J. Winter and Dorothyann Winter, Cleveland, OH	Mr. John Jenko	5.00
Mrs. Olga Ancel and Mrs. Mildred Pucel, Joliet, IL	Mrs. Mary Bozic	15.00
Branch No. 16, Chicago, IL	Mrs. Elaine Tinsley	5.00
	Mrs. Mildred Skul	5.00
	Mrs. Veronica Cacija	5.00
	Mrs. Anne C. Klobucar	5.00
Branch No. 38, Chisholm, MN	Mrs. Mary Vaida	5.00
Branch No. 20, Joliet, IL	Mrs. Barbara Ancel	5.00
	Mrs. Mary Gerl	5.00
	Mrs. Frances Kalcic	5.00
	Mrs. Marija Markun	5.00
	Mrs. Ann Mroz	5.00
	Mrs. Ann Papesch	5.00
	Mrs. Evelyn Smolich	5.00
	Mrs. Katherine Sukle	5.00
	Mrs. Antonia Tijan	5.00
Branch No. 20, Bowlers, Joliet, IL	Mrs. Frank Sternisha	2.00
Branch No. 47, Garfield Hts., OH	Mrs. Mary Sims	5.00
Branch No. 73, Warrensville Hts., OH	Mr. John Tomsic	12.00
	Mr. Joseph M. Miklaus	10.00
Mrs. Rose C. Maras, Hibbing, MN	Mrs. Josephine Ventrella	5.00
	Mrs. Margaret Shelko	5.00
The Leo Mayerle Family, Fly, MN	Mrs. Julia Mayerle	10.00
Mrs. Edna Winters, Chicago, IL	Mrs. Frances Kasper	5.00
	Mr. Leonard Rago	5.00
Mrs. Pat Hagemier, New Smyrna Beach, FL		5.00
Mrs. Martha Gunderson, Aurora, MN	Mr. James Potter	3.00
	Mr. Louis Perhai	3.00
	Mr. Harold Holden	3.00
Mrs. Julie Turk, Aurora, MN	Mr. James Potter	5.00
Mrs. Pauline Klobucar, Chicago, IL	Mrs. Katie Triller	5.00
Mrs. Nettie C. Leslie, Highland Hts., OH	Mrs. Katherine Somrak	5.00
Mrs. Mary Sterling, Euclid, OH	Mother-in-law, Mrs. Rose Sterling	25.00
Mr. and Mrs. Walter Mueller, Scottsdale, AZ	Mrs. Barbara Wencel	5.00
Miss Josephine Misic, Cleveland, OH	Mrs. Katie Triller	10.00
Mr. and Mrs. Robert Fischer, Kohler, WI	Mother, Mrs. Angela Misic	25.00
Mrs. Frances Mausser, Euclid, OH	Parents, Mr. and Mrs. John Prislant	10.00
	Sister-in-law, Mrs. Sophie Dulzer	10.00
Mrs. Anne Parker, Euclid, OH	Brother-in-law Mr. Martin Svete	5.00
Mrs. Frances Somrak, Euclid, OH	Mrs. Katherine Somrak	15.00
Mrs. Mary Vukcevic, Euclid, OH	Husband, Peter Vukcevic	20.00
Mr. and Mrs. Anthony Jagodnik, Mayfield Village, OH	Mr. John Jenko	5.00
Mrs. Bernard Hollis, Wickeliffe, OH	Mr. Louis Recher	5.00
	Mr. Steve Orazem	5.00
	Mr. Edward P. Urlick	5.00

In memory of Mrs. Mary Bostian,  
Euclid, OH, past National President:

\$500.00

S.W.U. Choral Club, Cleveland, OH

\$100.00

Branch No. 32, Euclid, OH

\$35.00

Mrs. Irene Jagodnik, Mayfield  
Village, OH

\$25.00

Slovenian Women's Union of  
America

Branch No. 33, Duluth, MN

Branch No. 73, Warrensville Hts.,  
OH

\$20.00

Mrs. Hermine Strainer, Euclid, OH

\$10.00

Mr. and Mrs. Walter Mueller,  
Scottsdale, AZ

Mrs. Olga Ancel, Joliet, IL

Mrs. Ann J. Tercek, Euclid, OH

Mrs. Ann Cooke, Euclid, OH

Mrs. Jo Jamnik - Gornik

Mrs. Ann Urban, Euclid, OH

Mrs. Rose McHugh, Euclid, OH

Mrs. Mary Susnik, Cleveland, OH

Mrs. Ann Winter and Miss Dorothy  
Winter, Cleveland, OH

Branch No. 54, Warren, OH

Mrs. Vi Zak, Euclid, OH

\$5.00

Mrs. Stella Dancull, Cleveland, OH

Mrs. Marie Beck, Cleveland, OH

Mrs. Rose Maras, Hibbing, MN

Mrs. Anna Pachak, Pueblo, CO

Mrs. Dorothy Lamm, Euclid, OH

Mrs. Josephine, Comenscheck,  
Euclid, OH

Mrs. JoAnn Weglarz, Euclid, OH

Mrs. Anna Godlar, Euclid, OH

Mrs. Mary Tushar, Euclid, OH

Mrs. Frances Ogoreuc, Euclid, OH

Mrs. Tončka Berkopec, Euclid, OH

Mrs. Alma Eppick, Euclid, OH

Mrs. Thelma Lisching, Euclid, OH

Mrs. Esther Garbincus, Euclid, OH

Mrs. Ernestine Jevic, Cleveland, OH

Mrs. Mary Cesnik, Cleveland, OH

Mrs. Justine Picman, Cleveland, OH

Mrs. Fran Baker, Euclid, OH  
Mrs. Ann Fihe, Warrensville Hts., OH

In memory of Mrs. Albina Uehlein, Women's Activities Director, Sheffield Lake, OH:

**\$25.00**

Slovenian Women's Union of America  
Branch No. 40, Lorain, OH

**\$20.00**

Mrs. Olga Ancel, Joliet, IL

In memory of Mr. Joseph Erjavec, Joliet, IL:

**\$10.00**

Mrs. Margaret Stalzer, Joliet, IL  
Anna and Mary Verdnik, Joliet, IL

**\$5.00**

Mrs. Angela Nico, Oglesby, IL  
Mrs. and Mrs. Frank Rogel, Joliet, IL  
Mr. and Mrs. Ralph Hodnik, Aurora, MN

Mr. and Mrs. Robert J. Dicke, Madison, WI  
From Branch No. 103, Washington, D.C.

In tribute to Senator Frank J. Lausche, Washington, D.C.:

**\$50.00**

Mr. and Mrs. Rudolph Raspet  
Mr. and Mrs. Joseph M. Zorc  
Anonymous

**\$25.00**

Mr. Stanley Sustersic  
Mr. and Mrs. Thaddeus L. Skowron  
Dr. and Mrs. Edward Michelitch  
Mr. and Mrs. Lawrence M. Petrucelli

**\$10.00**

Mr. and Mrs. Walter Mueller, Scottsdale, AZ

Branch No. 1, Sheboygan, WI  
Mr. and Mrs. George Vukodinovich, Crete, IL

## Contributions Continued:

Mr. and Mrs. Anthony Orazem, Aurora, MN

Mrs. Hattie Jenko, Cleveland, OH  
Mrs. Mary Dezman, Milwaukee, WI  
Mrs. Sophie Stampfel, Milwaukee, WI  
Mrs. Anne Arko, Milwaukee, WI

Mrs. Virginia Nemeth, Warrensville Hts., OH

Mrs. Alouise Epley, Warrensville Hts., OH

Mr. and Mrs. Joe Travnik, Warrensville Hts., OH

Miss Marge and Miss Sylvia Spretnjak, Chicago, IL

Mrs. Mary Jo Rom, Cleveland, OH

Mrs. Hermine Prevsek, Euclid, OH

Mrs. Olga Katosic, Euclid, OH

Mrs. Julia Pesec, Milwaukee, WI

Mr. Louis Perhai 3.00  
Mr. James Potter 3.00  
Fr. Steven Savinshek 3.00  
Mr. Edward Virant 5.00  
Husband, Mr. John Jenko 50.00  
Mrs. Frances Richwalski 5.00  
Mrs. Frances Richwalski 5.00  
Mrs. Frances Richwalski 5.00

Mr. Joseph Miklaus 10.00

Mr. Joseph Miklaus 5.00

Mr. Joseph Miklaus 5.00

Mrs. Anne Klobucar 10.00

Mrs. Josephine Petek 10.00

Sister, Mrs. Marie Bucciere 10.00

Husband, Mr. Thomas Katosic 10.00

Mrs. Cecilija Marolt 5.00

**\$25.00**

Slovenian Women's Union of America  
American Slovenian Home, Joliet, IL

Corinne Leskovar, Chicago, IL  
Mr. and Mrs. Andrew Barber, Joliet, IL

Mr. and Mrs. Robert J. Dicke, Madison, WI

**\$20.00**

Mrs. Bertha Kennick and Roger and Joanne Winehold Family, Joliet, IL

**\$20.00**

Mrs. Dorothea Voyatzis, in memory of deceased husband, Mr. Steve Voyatzis  
Mr. and Mrs. Robert Michelitch

**\$15.00**

Mr. and Mrs. Conrad Mejac  
Mr. and Mrs. Cyril Zebot

**\$10.00**

Dr. and Mrs. Ralph Sanders  
Mr. Hugo Kern  
Mr. Angelo J. Srensek  
Mrs. Alenka H. Richardson  
Mr. Curtes F. Kambic

**\$6.00**

Mr. and Mrs. William Husic

Respectfully submitted by  
*Hermine Dicke, chairman*  
*Scholarship Committee*

**\$750.00**

Branch No. 2, Chicago, IL

Once again we're struggling through the bitter cold and blowing snow, looking forward to a bright and sunny springtime.

We've had a few busy months. First of all congratulations to Jennie and John Povirk who celebrated their 25th Anniversary Nov. 5. May you enjoy many more years of love and good health.

Vera Draksic was First Prize winner in the CEI Bake-Off Contest and won with her Yellow Walnut Cake. Congratulations to you Vera!

At our November meeting, it was voted upon that as of 1986, we will pay the lodge dues of any member in No. 14 residing in a nursing home.

93 year-old Mrs. Stefancic sends her regards to all our members. Molly Legat, at the Slovene Home for Aged, also sends Holiday greetings and hopes to make it to our meetings soon.

A Card Party is in the planning stages, so check this column for more information on this fun event.

Election of officers was held in November with the following taking office in 1986: Martha Koren, President; Mary Strazisar (Arrowhead), Vice Pres.; Donna Tome, Sec.-Treas.; Addie Humphreys, Rec. Sec. Auditors are Vera Bajec, Frances Plut and Antoinette Zabukovic. Sunshine Committee are Rose Rodgers, Frances Erzen and Ileen Collins. Sentinel is Marilyn Fitzthum and Reporter is Alice Kuhar. Standard Bearer is Pepca Kastigar. Spiritual Advisor is the Rev. Francis Paik of St. Christine Church. Our officers have done a splendid job in the past and we hope every member offers her support by attending our monthly meeting whenever possible. Don't forget we meet on the first Tuesday of each month at the Slovenian Home on Recher Ave. at 7:00 p.m.

Our Christmas party was a delight. Once again, Mary Dolsak did wonders in the cooking department with her melt-in-the-mouth chicken dinner and superb Hawaiian cake. Thanks to you Mary, Mary Perdan also Fran Erzen, and Rose Rodgers. Thanks also to Kitchen Committee Mia Kralj and Vera Draksic who, by the way, brought her two charming daughters, Irene and Anita to join in the holiday fun.

Mary Strazisar (Arrowhead) made her eggy homemade noodles once again to be sold for the benefit of our lodge. Thanks Mary!

It's always a treat to have Anne

Tercek, Pres. of combined branches of Ohio and Mich., as our special guest and who reminded our ladies with 12th grade students that scholarships are available so be sure to check the Zarja for qualifications and rules.

Instead of a gift exchange, money was collected for the Mary Mavec Home for Retarded Children and the Holy Family Cancer Home. \$100 was also donated to the Mary Bostian Scholarship Fund.

Thanks too to Mrs. Koljat for crocheting more booties for the Sunshine Ladies to deliver to our sick members. Among our ill are Mrs. Udovich who fell and broke her arm. Agnes Lasch had surgery and is recuperating nicely. Josephine Perko was in the hospital and doing well at home. Antoinette Wichich, who lives with her daughter in Indianapolis, fell and is now on the mend. Get well also to Lucille Korencic. We wish all of our ill members a speedy recovery with a return to good health.

We lost two members recently. Anna Pinculec and Frances Streets. Our condolences to the families of Mrs. Pinculec and Mrs. Streets. We were saddened to hear of Vera Bajec's loss upon the death of her husband, Joe. Our deepest sympathy to Vera, her sons and daughter. May Our Merciful Lord grant our dear departed ones peace and comfort.

It was indeed a surprise and certainly an honor to be named Woman of the Year. Many thanks to all of you for bestowing this honor upon me. We'll be celebrating this day on the first Tuesday in May. Hope to see you there!

Once again we remind you that it's time to pay up your dues and get in your 1986 payments. Send to Donna Tome, 2100 Apple Dr., Euclid, Ohio 44143. Phone 481-9374.

Wishing you a Happy St. Valentine's Day filled with love and Joy!

Alice Kuhar

## NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Hello! It's been a long time since our last issue. We met on November 14th and sent get well cards to Edna Winters (who is doing very well), Loretta Palone, Tina Ziebart, and Manda Maggio.

An election was held and all officers were retained with the exception of our Vice President. Due to her other commitments, JoAnn James had to retire. Mary Ann Starcevic was elected to be our new Vice President. Congratulations, Mary Ann.

Five members treated with

## LADY HUNTER FINDS HER MARK!



Sharon Johnson of Eveleth, was one of the first deer-hunters out on opening day of the season in Minnesota. And, she got her deer, a 140 lb. buck! Quite a feat for this young lady and we are all sending congratulations!

Sharon and her mom, Delores Heski, are members of Br. 33, Duluth. Hope they enjoy some good deer steaks this winter!

delicious homemade goodies for their birthdays. Emma Kral and Catherine Cerny celebrated being 85 years young. Jean Franko, Mary Ann Sambol and Sylvia Spretnjak were the other birthday celebrants.

Our Games party will be held March 23, 1986 at 2:00 PM in St. George's Church Hall. Please bring your prizes to our February and March meetings.

Congratulations to Ann Bublich on the birth of her grandson.

Our deepest sympathies to Ann Lesko in the death of her sister Mary Budrow and Helen Magnus in the death of her sister Marie Magnus.

Our Christmas party with a Roaring Twenties Theme was fantastic, thanks to Betty Nattarelli, Mary Ann Starcevic and their coworkers. Santa (Mary Priesol) arrived with a real live Christmas tree (Pat Priesol) covered with electric lights and complete ornamental decorations. We all received arm bands, head pieces, snowmen, and candy canes, plus delicious food, gifts, games, laughter and song. Carols were sung in Slovenian and English.

Christmas greetings were sent to Mary Stambulic, Zora Yurkus, Fran Giatkowski, Frances Wine, Ann Bublich, Jennie Glusac, Frances Haffner, Ann Buck, Anne Novack, Draga Pavlovich, Tina Ziebart and Agnes Vronikar who are confined.

Agnes Vronikar is in a nursing home, "Colonial Palms — 51 Sampie Road — Pampano Beach, FL. 33044" should any of her friends care to write to her.

Don't forget our Games party March 23, 1986 (2:00 PM) St. George Church Hall.

See you all there.

FRAN ZUPANCIC

## NO. 17, WEST ALLIS, WI

Our October meeting was well-attended as we held our annual event and honored our Mother of the Year, Mary (Mitzie) Marolt.

President Marion Marolt introduced Mary Marolt (Mitzie as we all know her), who is her sister-in-law. It was a very touching and emotional tribute. She read two lovely poems expressing the true, deep feelings of motherhood and friendship. Mitzie was presented with a lovely rose and gift of a wallet. Many pictures were taken of our honored lady, a nice remembrance of her day in the sun.

Our annual event was a big success once again. 36 prizes were awarded to the lucky winners and a delicious and tasty lunch of chicken and trimmings plus many home baked goodies followed the distribution of prizes.

Many thanks to the donors of the various home baked goodies, prizes, money or who in any way contributed toward the success of our annual event and to the honoring of our Mother of the Year, Mary Marolt.

On Sunday, Oct. 27th, Reverend Rudolph Urbic celebrated his Golden Jubilee mass at St. Mary's Help of Christians Church with a reception and dinner following the mass at 4:30 p.m. at St. Mary's auditorium. Father Urbic is the uncle of our organist, Josephine Imperl. She is a previous officer of our branch. Congratulations Father Rudolph Urbic!

We lost four members whom God has called to their eternal rest. Meri Kebl passed away Sept. 10th. Mary Ujcich, Sept. 11th, and Angeline Floryance, Sept. 18th and just recently, Mary Zore on Oct. 23rd. Sincere condolences to the Kebe family, Mary Ujcich family and Angeline Floryance family and

## In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Josephine Podkomaris  
77 yrs old
- 3 - Mary Krasovec - 78 yrs old  
56-yr member
- 5 - Amelia Codermatz Gadman  
90 yrs old  
51-yr member
- 10 - Antonia Baraga - 84 yrs;  
56-yr member  
Mary Race - 99 yrs old  
Josephine Trcek - 85 yrs;  
57-yr member
- 12 - Antonia Lubesek - 90 yrs;  
54-yr member  
Rose Schoreder - 72 yrs;
- 13 - Amelia Sterbenk
- 16 - Anna Klobucar
- 19 - Jennie Bezek - 88 yrs;
- 20 - Mary Bozic - 81 yrs old
- 23 - Katherine Slogar - 92 yrs;  
57-yr member -  
Charter Member
- 27 - Anna Nemanich - 90 yrs;  
56-yr member -  
Charter Member
- 32 - Helen Kokely
- 33 - Frances Thoreson
- 40 - Albina Uehlein,  
Honorary President,  
Nat'l SWU Officer
- 41 - Frances Cinkole
- 43 - Celia Marolt - 93 yrs old
- 47 - Katherine Yurichak - 91 yrs
- 56 - Margaret Shelko - 80 yrs;  
51-yr member  
Ursula Zaic - 105 yrs;  
52-yr member -  
Charter Member
- 63 - Frances Kucler - 89 yrs
- 68 - Jennie Lagina - 89 yrs;  
50-yr member

lastly, the Mary Zore family. They will be sadly missed by their relatives, many friends and associates. May God grant them eternal peace.

Oh yes, one more person I'd like to mention is a much-loved member, Josephine Pauke. She lost her son, Rudolph, on Sept. 12th. Sincere condolences to the Pauke family and Rudolph's sister, Lillian Hartman.

### January Report

We are now in the icy grips of winter, when the days are short and the nights are long. Those of us who are not active in winter sports or other winter activities must be content to sit indoors, watch T.V. or indulge in some sort of indoor hobby.

Our Dec. meeting was well attended, and most enjoyable. All the

officers were re-elected for another year, 1986. Ann Gasparic was chosen as our honored mother of the year 1986.

Ann is a very sports-minded and likeable person; a very good bowler, bowls in teams for KSKJ Lodge 165 - also at all our Zveza tournaments.

Our poetess, Mary Murn, read to us a beautiful poem she composed in regard to the Statue of Liberty and also expressed the fact that efforts being made to restore her to her original condition. All the money needed for its restoration will be received from donations.

Emily Imperl (sister of our organist, Josephine Imperl) had undergone serious brain surgery in September. After a month of touch and go, she was released from the hospital much improved and she is now convalescing at home. With the help of two loving sisters and a visiting nurse, and her own determination and faith, she should be on the road to recovery in no time.

On Sunday, Dec. 8th I had the pleasure of attending the 50th, Golden Jubilee of Rev. Father Mathew Setnicar; the mass at 9:30 a.m. was very impressive. It was followed by a delicious dinner and a short program. Father Setnicar was the pastor of St. Mary's Help of Christian Church for many years and also our spiritual advisor.

Have just been informed that our long-time member, Frances Potochar is now a resident of the Cameo Health Care Center. Get well wishes are extended to Jean Kasun who, at the present time, is confined in the hospital awaiting surgery. We hope all will go well and she'll be on the road to recovery before too long.

It's just a year on Jan. 23, 1985 that we lost our beloved Secretary Marie Floryan, my personal friend. Our loss is felt in oh! so many ways, but time has a way of healing, and life goes on. Members and friends have a happy Valentine's Day.

FRANCES PIWONI,  
Recording Secretary

## Thank You!

*I want to express my thanks in appreciation for the honor and gifts bestowed upon me as Mother of the Year. Thanks to all the ladies who came and contributed their homemade bakery, salads, etc! A special thanks to my sister-in-law, Marion Marolt, for the two recitations for Mother which were very touching. This was a very special day for me. May God Bless You All.*

Mary J. Marolt

# Cigarettes Are Addictive, and We Need to Warn the Young

By Bernadette J. Kovacic



Washington Post Nov. 20, 1985

I recently spoke to a young man who has been smoking cigarettes regularly for more than 15 years. His doctor found signs of precancerous cells in his throat and advised him to quit. The doctor prescribed Nicorette chewing gum, which is designed to suppress the body's craving for nicotine. Additionally, the scare provoked the young man to join a smoking cessation program.

Still, the smoker remarked, "Nothing has worked or helped me. I'm really addicted to cigarettes. I can't stop."

This story points up a major flaw of the current system of warning labels on cigarette packages - the tobacco industry's failure to warn the dependency process associated with smoking cigarettes. Product law in the United States requires that consumers be informed of the known dangers in a product that cannot be eliminated from it. Although becoming dependent on nicotine is nothing new, it is wrong to assume that everyone is aware of this. Smokers rationalize their smoking behavior by explaining to themselves and others that "It helps me relax," "It gets me going when I'm tired" and "I'm in fine health, smoking won't hurt me."

Manufacturers have a legal duty to warn of the habitual properties of cigarettes, which are the main factors that help maintain the smoking habit. Thousands of research projects and observations about smokers being unable to quit suggests that smoking frequently becomes involuntary after one becomes dependent. Therefore, it is unreasonable to believe that smokers can be held completely responsible for their smoking actions once they have acquired the habit.

Cases have been filed against

tobacco companies by ex-smokers who have become ill after smoking for years and families of those who died from tobacco-related diseases such as lung cancer, chronic bronchitis and emphysema. The tobacco industry has not paid one cent to injured parties. Lung cancer, rarely occurring in non-smokers, will cause an estimated 125,600 deaths in the United States this year alone, says the American Cancer Society.

There are an estimated 33 million former cigarette smokers in this country today. Most of them succeeded in kicking the habit with tremendous mental hardship and physical withdrawal symptoms. Over 90 percent of cigarette smokers have tried to quit for health or other reasons, but have found that living without cigarette smoking is impossible. Thus the habit continues.

Approximately 54 million Americans remain cigarette smokers. Once the behavior is established and dependency occurs, the mental decision to quit is weakened by the body's dependency on nicotine.

A major concern is that the majority of smokers began smoking as children and teen-agers. At that point, they are not yet fully responsible for their actions, but the social and psychological pressures to appear mature, successful, sexy, glamorous and popular lead to various actions, including smoking which is considered by R.J. Reynolds and the Tobacco Institute as "an adult activity."

Looking and feeling like an adult is what most teen-agers hope to achieve as early as possible. Teens who are lured toward cigarettes to achieve a grown-up appearance will continue to smoke regardless of ads

or educational programs later in life urging them to decide for themselves.

*Thousands of research projects and observations about smokers being unable to quit suggests that smoking frequently becomes involuntary after one becomes dependent. Therefore, it is unreasonable to believe that smokers can be held completely responsible for their smoking actions.*

There is a need to advise these children and teen-agers of facts, such as the high risk of becoming dependent on cigarettes and of the thousands of people who die or become disabled as a result of smoking. The complexity of the problem lies in the difficulty of getting information across to this group. Few young people believe that they could become dependent and possibly become chronically ill 20 years from now as a result of cigarette smoking.

Adequate warnings about dependency and further educational programs aimed at children and teens will probably further reduce the establishment of cigarette-smoking behavior and may help people realize at a young age the tremendous personal and societal costs of smoking cigarettes.

*Bernadette J. Kovacic is completing her master's thesis on the subject of smoking, health and the law at the University of Maryland in College Park.*

*In ensuing months, Miss Kovacic will bring us more information that we know will be helpful to The Strategic Consumer. Welcome to our new columnist!*

## FUND-RAISER FOR THE LADY



New York and The Lady visit Joliet's St. Joe's Park Hall

### NO. 20, JOLIET, IL

You have, no doubt watched occasionally, or yearly, the Miss America Contest and have heard Bert Parks sing "There she is, Miss America." This is the feeling you got when you entered St. Joseph's Park Hall for our Dinner-Dance on November 22nd for the benefit of the Restoration of the Statue of Liberty. There she was, in all her glory, the Statue of Liberty, spotlighted against a dark Manhattan skyline, her torch held high, welcoming everyone. The color scheme of red, white and blue was carried throughout the hall. Each table was centered with a liberty crown surrounding a candle with its flame of flickering light casting shadows. The theme for the decorations was the combined efforts of Lucille Brule Dragovan and Jenny Lu Skul, with the willing help of many to carry out their ideas. Congratulations are in order to Lucille and Jenny Lu for the resulting effect. Those in attendance were not hesitant with their praises; members working at the door could hear the "oohs and ahs" as each guest expressed at the first glimpse of the hall.

The undertaking was a success; the food was great, under the direction of Dolores Suhadolc and her crew; the music, Bob Doszak's Orchestra, had us all anxious to be on the dance floor; and the generosity of many members in providing the desserts for the evening. To those donors that no fund raiser can do without, with their financial or prize gift help, we wish to thank most sincerely, namely, Smolich Brothers, J&M

Food Mart, St. Dennis Church, Joliet Paint Co., Ruby St. Market, Syl's Restaurant, St. Joseph Church, Slovenian Women's Union of America, American Slovenian Catholic Union-KSKJ, Lewis Fabian, and Joseph and Gerry Ryan, who carried out the theme of the evening by appearing as Uncle Sam and the Statue of Liberty. We reached and went over our goal of \$5,000.00, with the support of our members and the community. We are looking forward to the rededication of the Statue of Liberty in 1986.

Many of our members fought their way through the holiday season with heavy hearts for having lost a loved one at this time of year. We wish to extend sincerest sympathy to Mary Marvic and Johanna Rogela on the death of their brother and brother-in-law, William Rogel; to Father David Stalzer, his mother Margaret, sisters, Mary Margaret Wanthal and Janet Steensland, on the death of their husband and father, John Stalzer. Father David is Branch 20 Spiritual Director and the greatest influence to keep alive our Slovenian heritage; to Olga Ancel, Mildred Pucel, Jonita Ruth, and Ronald Erjavec and their families on the death of their father Joseph Erjavec. He was Branch 20's right hand man; he was the builder, the driver, the problem solver and was always there — I remember him most from my days with the drill team — his home was our home. Sympathy to his sisters; Mayme Fedo, Frances Stonitch, Therese Shepich and Bertha Kennick and his brother, Frank. To Marilyn Tarizzo, Joan and Nancy Bozic, on the death of

Msgr. M.J. Butala;

### *Bless us, O Lord!*

*Dearly Beloved, gathered here in God's name for the purpose of defending and propagating a basic right of all of us, we are thankful to you Lord that we can take part in the Statue of Liberty Restoration.*

*The word Liberty is a most Sacred Word, and only the property of angels and men. And both angels and men have used it and abused it, Adam and Eve in paradise, Cain with Abel, the Middle Age Crusades have sought to restore it, and in our own country, our Pilgrim Fathers came here for Religious Liberty and the Statue of Liberty is preeminently a grateful remembrance of our gratitude to them, which our country exemplified in a special way in abolishing slavery in our Civil War.*

*We thank you, Lord, that the spirit of Freedom still persists in the Equal Rights Programs for all of our citizens, regardless of their individual status, and in this we have become a model for all the world.*

*So, Lord, we are grateful for all the Propagation of the basic meaning embodied in the Statue of Liberty; bless all our efforts in this regard, Amen. And Bless our gathering here tonight, bless our food, and send us forth inspired to further the principles exemplified in the Statue of Liberty. Amen.*

their mother, Mary Bozic, a long time member; to Stephanie Kovacic, on the death of her brother, Louis Chopp. May the new year bring you solace. The Slovenska Pesem Chorus sponsored a St. Martin's Day Dance at St. Joseph's Park Hall in Joliet. Most of the members of the chorus are from Chicago, although Lemont, Lockport, Joliet and surrounding suburbs contribute talent also. It was a very nice affair; the Chorus sang some Slovenian melodies, they had a wine testing contest — all wines were made by local "little old winemakers", and of course, they served Slovenian sausage and strudel. This celebration seems to be the one to follow our "Grape Festival Dance" — we celebrate the harvesting of the grapes and "Martinovanje" celebrates the blessing of the wine. Dancing to Ron Kramerich's music helped to inspire the wine tasting!

January is a good time to think about going on vacation to some nice sunny, warm climate. John and Mary Anzelc will be doing more than just thinking — they will leave for Jakarta on January 20th, to spend

time with their son John and his wife. Happy vacation and don't even think about those left behind to shiver in the cold and shovel the snow that is yet to come!!

Several of our members attended the Christmas party planned by Branch 2 of Chicago, and had a most enjoyable time. We attended Mass before going down to the hall for a buffet dinner which was prepared by their members. They had a great turnout for this party — even Santa Claus came! We were entertained with accordion music — for singing and dancing; Christmas carols were sung by a group of altar boys and we laughed till we cried when Benny Papesh performed his accordion pantomime. Congratulations to Branch 2 on a job well done; the decorations and table setting, along with the good food, friendly people set the mood for a lovely Christmas Season.

The Holiday Inn was the setting for our Christmas Brunch again this year. We overflowed the room with members and guests, ate of the abundance of food served and had a champagne toast to the holiday and the coming year, expressed by our president, Mildred Pucel. In attendance was Agnes Lovati, our Financial Secretary, who had just spent 6 weeks in the hospital. We were all so happy to see her up and about again looking forward to getting back to her duties. Santa Claus came and distributed gifts; each one attending received a gift from the branch — the ladies a Christmas decoration and the men, a miniature bottle of good cheer. Mildred Pucel obtained tickets to a Christmas Concert by the Championship Joliet American Legion Band, being held in the Rialto Theatre after the brunch and offered them to anyone wishing to attend. The band, as always, put on a beautiful show with inspiring Christmas music. They shared the stage with a group known as the New People, who were making their last public appearance as a group at this performance. The beautiful setting of the refurbished Rialto Theatre, the Band and the New People was a beautiful climax to a lovely day.

We would like to begin the new year with congratulations to Marge and Paul Briese, on his being chosen Illinois State Commander of the American Legion for 1986.

Congratulations to Terry Strle who was married to Steve Ferree in Fairbanks, Alaska. It must have been a happy reunion with friends and relatives from Joliet attending.

Congratulations to first time great-grandmother, Josephine



Joliet Mayor John Bourg, Msgr. M.J. Butala, Rev. David Stalzer with "The Lady and "Uncle Sam", Gerry and Joseph Ryan. The Ryans were a living representation of the spirit of the evening that was dedicated to the Statue of Liberty Restoration Fund. Msgr. Butala is seen reading the Prayer on page 14.

Muster, on the birth of great-grandson, Alexander Thomas, born to her granddaughter Kathleen and husband Tom Warn, who live in Durham, North Carolina. Josephine travelled to North Carolina with granddaughters Judith and Sharon to see the new baby.

Looking forward to a good and busy year. As the outward signs of Christmas Season are carefully packed away, may the spirit linger on. 1986 can be a very important year to each of us — in a personal way, and a national way, too — with the re-dedication of the Statue of Liberty and the dedication of our

Slovenian Miners and Laborers Memorial in Chisholm, Minnesota.

Just heard Mary Marolt, our Treasurer, fell and broke her collarbone. She fell while going down steps; she also required a few stitches to close a gash on her head. Speedy recovery!

Sunday, February 16th, will be our meeting day at St. Joseph's Park Hall at 1 PM., hope to see you there.

Happy Valentine's Day, have a successful lenten season, and stick to your New Year's resolutions!

HELEN PLUT

## NO. 21, CLEVELAND, OHIO

Hello, ladies! Whew! So nice to be relieved of the severe cold of December. We are experiencing winter early this year!

The November meeting date was a social gathering to celebrate Christmas early. The food and wine were enjoyed as we exchanged news among each other. It was delightful to have an old friend like Pauline Zeleznik and her friend, Emily, among us. Pauline drove in from Hiram, Ohio. Both left before winning surprise packages!

Elections followed and concluded in short order. The slate remains the same with a few exceptions.

Bea Zak is overcoming a painful virus and Mayme Sanker should be recovering in Lakewood Hospital.

Rosalie Zeleznik injured her leg in November. We pray for all of our shut-ins and any who may be ill and we have overlooked. Remember Anna Kosak at the Alheim Nursing Home in Strongsville. Her sister, Mary Mismas passed away after an long illness. Another sister, Ceil Katherine in Florida married recently. We congratulate the happy couple. We also heard from Alice Dezelon now in Penna making the best of her illness.

Stella sent names of all shut-ins, the sick and deceased to be remembered at the Marianist Mission for Christmas. The list includes all the above and the following:

Edith Cimperman, Nell Strodbeck, Pauline Tratnik, Margaret Borek, Theresa Lack, Ann Widmar, Molly Strle, Mary Stevens,

Josephine Mlakar, Mary Czory and Mary Gustincic.

Recently heard from Josephine Oblak in Calif. who wrote notes to the effect that she is now using a cane after knee surgery, and several trips to the hospital in 1985. She acquired two new friends, Slovenian, in her parish as she has been seeking some connecting link to her heritage. She shares her news with all of you.

The next meeting is March 12th at Helen Konkey's home. Following that is the May 14th (Mother's Day) celebration. The place will be announced later. See you in March. Call me if a ride is needed. 252-3095 or call Rose Kosko, 251-5975. We thank our officers, Pres. Rose Kosko, Sec'y, Stella Dancull, Corres. Sec'y, Pauline Stepic, for their service all year. Bea Zak kindly accepted the office as Vice-Pres. Congratulations.

HELEN KOZELY KONKOY

---

#### NO. 22, BRADLEY, ILL.

---

The Christmas party was fun-filled indeed. After satisfying our taste buds at Town & Country, we moved on to Ann Richards' home to finish the year's business and to enjoy more sociability. Ann had all the Christmas trimmings in place and had prepared a delectable dessert. Anna Jamnik and yours truly were co-hostesses. Unfortunately, Mrs. Jamnik could not attend; those very high winds, along with the cold, were the talk of the town!

At the meeting members signed Holiday greeting cards to be sent out-of-town and to Mrs. Jamnik.

Donations of \$20 were voted for the Baraga Association and \$10 to St. Joseph Church for Christmas offering. United Parents were the recipient of the free-will collection. In 1986 the Mass for deceased members will be offered by the White Fathers of Africa. Fr. Dionne, a member of that Congregation, is from Bradley.

By unanimous vote all officers were re-elected to serve another year.

The Mother-of-the-Year award went to Anna LaMontagne.

Mary Rittmanic was the winner of the special prize; Anne Kinder, the door prize, and those who earned their reward at games were Mayme Drassler, Elizabeth Kinder, Doreene Althaus, Gabrielle Lustig, and Marge Planton.

The Branch is justly proud of its member, Mary Ann Barothy of Indianapolis, who gave such an informative account of the Baraga Days at Mackinac Island. We appreciate more fully the efforts of people involved in the canonization process. It takes patience to make a Saint out of a saint!!

The February meeting will be hosted by Toni Legris of Bourbonnais and sister Gabrielle Lustig on the third Sunday.

December is the last of the old year but for Frances Lustig the beginning of new life, for she passed away on the 29th following a very short illness. To her brothers, sisters, and friends we offer sympathy and prayers.

EMMA LUSTIG

---

#### NO. 23, ELY, MN

---

Meeting was held Nov. 4 - a short meeting - explained how money was spent by treasurer, Helen Strukel. Audit committee checked books.

Christmas party held Dec. 2 at Church hall. 89 were present. Nice social hour, with Mary Gotchnik in charge. Nice job. Brittan's Cafe catered the dinner. Nice chicken or pork dinner. Tables decorated with boughs and colored Christmas balls. Head table had a nativity scene which was made by Mary Petritz in ceramics class.

Entertainment was by Katherine Merhar at piano. The Shepel sisters, Jo, Fran and Mary and brother Frank sang lovely songs - some in Slovenian. Very touching. Gert Masnik was head of party committee. Nice job, girls.

Katherine Slogar, a charter member passed away. New officers take office in Jan. 86. Mother of Year "86" will be Mary Palcher. "B" played. Nice prizes awarded.

KRIS GARNI

---

#### NO. 24, LA SALLE, IL

---

We had a very small attendance at our November meeting but enough were present to conduct business. All of the officers were reelected as follows: President, Anne M. Wangler; Vice-President, Minnie Carter; Recording Secretary, Emma Shimkus; Financial Secretary, Wanita Helmer; Treasurer, Ann Serri; Auditors, Mary Gornik and Emma Shimkus; and Spiritual Advisor, Rev. James J. Swaner.

We were saddened to learn of the serious illness and then the death of our past-president, Mary Krogulski. Mary was always a strong supporter of the S.W.U. and had been at the state convention in October. Our sympathy to her daughter, member Paula Illman and family and her son, Kenneth and family. God grant her soul Eternal Rest.

Mary Sever and Ann Piletic are residents of Heritage Manor Nursing Home in Peru. Frances Baznik had a heart attack and spent some time in Intensive Care at IVC Hospital, but now continues to recuperate at home. Rev. Bernard Horzen had surgery and is now recuperating at the home of his sister, Jo Foley. We wish a speedy return to good health to all our sick members. Please remember them in your prayers.

Our members spent the holidays with loved ones — Fannie Kobilsek in Decatur, IL, Agnes Ostrowski in East Peoria, and Fannie Piletic in Peoria; others had family home for the week. Wanita Helmer had son Karl and his houseguest here from Rochester, NY and daughter Kristin from Springfield, IL, Frances Puetz's daughter, Joan, was here from Oklahoma and my son, William and family came from Portage, MI and daughter, Marianne Schweickert and family from Aurora, IL.

Fifteen members celebrated the Holiday with a dinner at the Paramount Club on Sunday, December 29th. Mary Gramce and Frances Puetz served as chairmen and we had a lovely party. The decorations and favors added much to the spirit of the season. Prizes were won by Mary Gornik and Theresa Savnik. The charity sock was passed to provide a gift for a resident of Horizon House. Ann Serri shopped for this gift before Christmas. Thanks to Ann and Mary and Frances for making Christmas special.

A little reminder — it's time to pay our 1986 dues. Please contact Wanita Helmer, phone (815)224-1336 or by mail, 1035 Marquette St., La Salle, IL 61301 and she will make arrangements to accept your dues. It will be a long time until our next meeting, so your cooperation will be appreciated.

Our next meeting will be on Thursday, March 20, at 7:00 p.m. in the La Salle Catholic School Library-Resurrection Building.

ANNE M. WANGLER,  
Reporter

## THANKS CLEVELAND'S 13

Greetings and a Happy, Healthy and Prosperous New Year to all of you!!!

Starting the New Year I want to thank all of the Combined Branches of Cleveland (13) in number for all their efforts and cooperation throughout the year.

The representatives from each branch came in good numbers, also the Ohio-Michigan State Convention which was held at St. Mary's on Holmes Ave. Here eleven branches were represented, but I would really like to be surprised by our more distant branches and Michigan to attend! We hope you will come to the next one in October.

At this time the reports are given from each branch which I hope that some get new ideas to help stimulate their branch activities.

Throughout the year all branches were asked to contribute to the Slovenian Miners and Laborers Memorial, and to our Lady, The Statue of Liberty Ellis Island Foundation, Inc.

I see Br. No. 103 Washington, D.C. has a scholarship Fund going in honor of our own Slovenian Senator Frank J. Lausche. We would contribute to this fund, especially since Mr. Lausche was a former Cleveland Mayor, 5 times Governor of Ohio and served 2 terms as United States Senator of Ohio. And Congratulations on your 90th Senator! These are all good, worthy causes.

At this time I am happy to announce that the Mary Bostian Scholarship Fund of \$1,000.00 is filled, which will be given to one of the branch members who will enter a college this September. The largest amount of this Award was given by the "Dawn Choral Group" since Mary was the organizer of this singing group of Women.

Mary was also the organizer of the S.W.U. Twirlettes of Euclid who are still going strong, practicing and marching all the time. Keep it up girls!!! We must keep Mary in our prayers as she was our National Pres. for 6 years, Ohio-Michigan Pres. for 6 years and Pres. of Br. No. 32 for number of years; she was so very dedicated to our S.W.U. Rest in Peace, Mary!

Here is something that was overlooked, in not having a scholarship Fund in memory of our late Antonia Turek who was our National Pres. for 12 years and Pres. of Br. 50 also.

Now the Scholarship Fund is open to all branches not only in Cleveland, Ohio. Toni was also very dedicated and an ardent worker for our S.W.U. Please send donations to Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, Wisc. 53717. We hope to have this for a 1987 Award in Toni's name.

On a sad note it grieves me to inform everyone of the passing of our dear Albina Uehlein, National Activities Director from Lorain, Ohio. Albina expired one day before her 65th birthday, all too soon, but our Lord needs her more. Albina will truly be missed by everyone. She was a great gal with a beautiful smile and great personality. She too had been involved with our S.W.U. from the age of fourteen. We did go to pay our respect. Four branches were represented: Br. No. 25, 32, 50 and 73. A spray of carnations were given to her with the ritual read and some prayers. Farewell Albina — you will be rewarded.

Ending with a Thank You to all branches who have invited me to your Mother-of-the-Year and Christmas parties. May You all have a fruitful year 1986.

My sincerest best wishes,

*Ann J. Tercek*  
Ohio-Mich. Regional Pres.



## MARY LOU IS A HIT AT JAYCEES CHRISTMAS PARADE

The Judge's Trophy was awarded to Mary Lou Phne for her colorful participation in the first Englewood, Florida Christmas Parade. She loved it, she said, even the mile and a half walk! That Mary Lou is a proud Slovenian is well known to all her friends and acquaintances up in Maple Hgts., Ohio where she comes from. She and her husband have lived in Florida for a year now and are active meeting all the winter residents that come down from the cold north. Appearances like this one at the parade brings her in contact with many other local people like the two ladies she met after they saw her parading.

Mary Lou is a "good will ambassador" for SWU members in Florida and is always ready to befriend someone new. Her address is 2465 Heron Dr., Holiday Estates, Englewood, FL 33533.

And, her best wishes to all during this new year!

## 50th MIDWEST HANDICAP BOWLING TOURNAMENT

will be held in Milwaukee, Wisconsin on Saturday and Sunday, March 15th & 16th, 1986 at Pinky's Bowl, corner 27th and Oklahoma Ave. Sponsors are the bowlers of Br. 43. Bowlers and spectators warmly invited! Motels available on So. 27th Street.

# 20 / 20 MEMBERSHIP CAMPAIGN

As of January 1 in the 20/20 Campaign Phase III, the standing of Zveza's seven regions is:

IL-IN with 41 new members	25% of 163 quota	need 122
OH-MI with 20 new members	8% of 248 quota	need 228
MINN with 13 new members	13% of 100 quota	need 87
PA-NY-Wash, D.C. with 6 new members	9% of 64 quota	need 58
WI with 5 new members	1% of 80 quota	need 75
CA-WA-OR with 5 new members	33% of 15 quota	need 10
CO-KS-MO with 0 new members	42 quota	need 42

Of the twenty-six branches who participated thus far, the top branches are:

No. 20, Joliet, IL -- 21	No. 17, West Allis, WI -- 4
No. 2, Chicago, IL -- 11	No. 35, Aurora, MN -- 4
No. 16, South Chicago, IL -- 6	No. 14, Euclid, OH -- 3
No. 33, Duluth, MN -- 5	No. 38, Chisholm, MN -- 3
No. 50, Cleveland, OH -- 5	No. 40, Lorain, OH -- 3

Of the fifty-five individual workers, Jonita Ruth of Branch 20 Joliet, IL enrolled seven. Ann Ksiazek of Branch 16 South Chicago, IL and Agnes Lovati Br. 20 Joliet, IL each enrolled five new members. Credited with three new members are Ludwig Shusterich for Branch 13 San Francisco, CA, Mildred Pucel Branch 20, Joliet, IL and Joan Balogh Branch 40, Lorain, OH.

To the new members -- welcome! To the campaigners -- Many thanks! Here's hoping others will join the ranks of new members and campaigners!

*Olga Ancel, Nat'l Secretary*

## NO. 25, CLEVELAND, OH

Month of February is the month for lovers and it looks like St. Valentine is responsible for the occasion. This holy man, without his own knowledge, made a lot of people think about love. Happy Valentine's day!

Our Christmas party was really successful. We had good time, good eating and we also made some money. Thank you to everyone.

Helen March won 50/50. She gave some "bucks" back to the treasury. She also made a big pot of delicious baked beans. They were "pot" licking good. Thanks for both gifts.

Happy belated birthday to our hard working and thinking president, Josie Mohorcic, Nettie Malnar who brings baked goods to meetings, Frances Hovevar who combats all weather conditions to come to all the meetings and the gal everyone knows and loves, Jennie Fenc. God bless you all!

In our midst we also have two proud grandmothers, Mary Wolf-Noggy and Frances Phillips-Lipold whose grandson, Paul Lipold was inducted in the national honor society. Congratulations!

May God comfort the families of Anna Zust and Frances Simoncic in

their sorrows. We extend our sympathies to them.

Welcome to our new members! Janet J. Krivacic is already a big helper, even though she is newcomer and Jozefa Musar likes to help people who are sick and homebound. They bring a lot of sunshine to all!

CIRILA KERMAVNER

## NO. 32, EUCLID, OH

Our October meeting was held after the annual anniversary mass at St. Christine's church offered for the living and deceased members of Br. 32. There was a nice attendance. A scholarship fund drive is on in memory of Mary Bostian. Members voted to donate \$100 from the treasury and individuals can also contribute as they wish. Many have already done so. After all the years of hard work and devotion to the SWU, Mary deserves to be remembered in this way. Two weeks after her death, her sister-in-law, Helen Kokley also passed away. She was her brother Albert's wife. We extend our sympathy to the families.

Our president, Dorothy Lamm read a "This is your life" story for another of our devoted members, Anna Godlar. She is member for 43 years and has held all offices in the

branch except president. She is 87 years young and never misses a meeting or anything that is discussed at the meetings! She is the mother of Ann Cooke, our treasurer, who has also held her office for many years and was instrumental in starting the Twirlettes along with Mary Bostian.

The State Convention by now is history. There were 13 of our members attending. Our financial secretary, Josephine Comenshek was honored for her diligent work for the Combined Branches of Cleveland. She received a corsage and many gifts. Congratulations, Jo!

We have a few members who were hospitalized and quite a number have had broken bones. By now, we hope, most have mended.

Ann Rossman has a grandson working in the shipbuilding yard in Scotland. Josephine Skabar spent 9 days in San Francisco, Lake Tahoe and Las Vegas, coming back the same as most that go there -- with a sore arm and empty pockets.

Fran Ogorenc and her husband, Frank, returned from a trip to the Poconos and are now going to Mexico by the end of the month.

We again had a table of home-made noodles, poticas, and goodies at the Christmas Bazaar that the Twirlettes sponsored at Euclid Club House in November.

Caroline Lokar's husband, Rudy, was elected "Man of the Year" for the Slovenian Home on Reher Ave. Best wishes.

JOHANNA WEGLARZ

\* \* \*

I wish to thank Joanna Weglarz for filling in for me for the time I missed reporting in ZARJA. She did a beautiful job.

Our annual mass for the deceased members of Br. 32 was held at St. Christine's church after which we adjourned to the Slovenian Society Home for the meeting. We were greatly saddened by the death of Mary Bostian, our past president and also national officer. We also lost Helen Kokely in October. Please remember them in your prayers.

At the Combined Branches' meeting which is held every two months, Josephine Comenshek was honored for her twenty years of service in that position. The group also planned a gala Christmas party at Sterle's in December.

Elections were held and the entire board agreed to remain in office for another year: President, Dorothy Lamm, Vice-President, Ceal Znidar, Rec. Sec'y, Joanne Weglarz, Treasurer, Ann Cooke and Financial Sec'y, Jo Comenshek. Reporter is Esther Garbincus and Sargent at Arms is Caroline Lokar. Caroline's husband, Rudy, is to be congratulated on being selected as Man of the Year for the Home and he certainly deserves it as he devotes many hours and efforts for all the events there.

Vicky Holny will retire from Euclid General Hospital from the Housekeeping Dept. after 17 years of service. We wish her good health and long and happy retirement.

On Nov. 23rd our branch had a table at the Craft Show at Euclid Park Club House. We wish to thank all the members who contributed bake goods and crafts. The poticas, strudels and noodles sold like hot cakes!

On the sick list are Valerie Traska who broke her wrist and Chris Verch who broke her elbow; but they are

pretty much on the mend by now. We also wish to thank them for consenting to join our other honor guards. On our prayer list for the sick is Louise Kalister who has been ill for some time now.

We congratulate Mary and Frank Drobnick who celebrated their 58th Wedding Anniversary Nov. 23rd. Marge and Joe Sas are now living in Florida and were married 50 years on Nov. 27th. My better half, Zani, and I were married 38 years Nov. 22nd.

Our birthday ladies were Helen Kovacevich, Barbara Baron, Mary Plevnik, Mary Golobic and Esther Garbincus.

Among our travelers the past two months were Joanne Weglarz who went to Dayton to visit her sister and to help celebrate her sister's husband's 65th birthday for whom they had a surprise party. Phyllis D'Amico went to visit her mother in Delaware who is seriously ill. Her daughter, Mary Gentile accompanied her along with her two little daughters who are two years old and 4 weeks old, respectively. They are both enrolled as our members.

Angie Zust and husband, John, will be going to California to stay with their two daughters for the four-month winter.

Ann Urban was in London to visit her son, Kenneth, daughter-in-law, Stephanie and granddaughter, Elizabeth, then on to Scotland to visit an aunt and cousin. Jo Scabar went to San Francisco with a tour group and also took in Lake Tahoe and Reno. She enjoyed the scenery but didn't mention whether or not she lost any money!

Veronica Dalton and her husband went to Montana in August and September to visit their two daughters and Ann Cooke went to Hawaii with a group of fourteen in November and cruised all the islands. Lucky people! Florence and Charley Keck visited Mary Vargovich in Hollywood, Florida for two weeks. Anna Rossman's grandson is in Scotland on a major tour of Europe and also expects to visit Germany, Switzerland and

Yugoslavia by next spring. Oh, to be young and footloose again!

Helen Kovacevich's son, Frank, is moving to Arizona since he received a promotion. He is employed by the government. We all wish him luck and success in his new venture.

Our daughter and her husband, Frank Fazzio were here from Richmond, Virginia to spend Thanksgiving with us.

## DECEMBER REPORT

Our Christmas party was very well-attended in spite of the weather. The ladies outdid themselves with the food, especially the pastries. Once again our musicians Hank Kersman and Chuck Krivec accompanied us as we sang Christmas carols and "Češčena si, Marija" in Slovenian. Besides our genial bartenders, Al Comenshek and Zani Garbincus, we had as our guest Frances Ogorenc's husband. We were so happy Barbara Baron, Agnes Krivec, and Phyllis D'Amico are in good health and able to attend the meetings again after a long absence. Also, Mary Golobic who is kept busy with her baking and catering. They have contributed much of themselves to our branch through the years and we know they will continue to do so.

Among our travelers we have Mary and Frank Drobnick going to spend the rest of the winter in Ft. Lauderdale, Fla. Emily and Hank Kersman will be going to Slippery Rock University in Penna to see their grandson, Matt Drobnick graduate with a BS in Computer Science. Frances Hollis spent Thanksgiving in Lansing, Michigan with her son, Bob and his family and Ron Krivec and wife were here from Smyrna, Georgia to spend the holiday with his parents, Agnes and Chuck Krivec.

Anne Chinchar became a grandmother — a girl, Kimberly Michelle was born to her son and daughter-in-law, Joseph and Susan who reside in Mobile, Alabama. Agnes Ward also became a grandmother in December when a girl was born to her daughter who lives in Philadelphia. Rose

## *Hopes For A Truly Peaceful New Year To All, Near And Far*

### **BRANCH NO. 50, CLEVELAND, OHIO**

Pres. Ann Tercek  
V. Pres. - Dorothy Ann Winter  
Sec. Treas. - Irene S. Jagodnik  
Rec. Sec. - Ann Winter

Auditors: Frances Marold  
Ann Ryavec  
Reporter - Vera Sebenik  
Historian - Josephine Smith

Sentinel - Stella Baum

Brancelly is a great grandmother to Rose Marie, born to her granddaughter, Rhonda and husband, Michael Horton who live in Alaska. Phyllis D'Amico's daughter, Mary Gentile presented her with another potential Twirlette, Victoria Marie on Oct. 18th. Mary is the instructor of the Twirlettes for the past four years. She was four years old when she joined and was with them till age 17. Four years later she returned as an instructor. The group won first place in their division in Cleveland's Christmas Parade on Nov. 30th. This past summer they placed first in twenty of twenty-one parades in and around the area. They are scheduled to appear in twenty-five to thirty parades this coming summer. We were sorry to hear that Dorothy Hodnichak had to resign as director. She was a very thorough teacher and very dedicated to the group but other commitments claimed her time. They are now being taught by two men, yes, you read this right, two men are the new directors. They are Tim Mathis and Marty Zadnorodny who both have daughters in the group. Let this be an example to others who think they should only be involved with boys' activities. The group also had eighteen new girls join recently.

Congratulations to Caroline and Rudy Lokar on their eighth anniversary celebrated Dec. 10th. Rose Brancelly was the only birthday celebrant present this month. We wish her and all others in the branch many more. We congratulate Hermine Strainer on her election as Vice-President of the Combined Branches Board!

After the meeting, a delicious repast was enjoyed and we sang and danced and partied with many good wishes of good cheer for the new year. Before closing, I want to remind the telephone committee to get busy as we have a big surprise for the Feb. meeting when we will be celebrating Valentine's Day.

Your reporter,

ESTHER GARBINCUS

## NO. 33, DULUTH, MN

"Delicious" was the word for samples of Mary Karich's apple strudel. She demonstrated mixing dough, stretching it out, and "her way" of putting apples for filling and brushing remaining dough with salad oil before rolling up for the flakiest crust. There were 63 very interested "spectators".

Bertha Panyan was honored as "Queen of the month".

President, Emily Skull drew her own name to win the \$25.00 attendance prize. Agnes Skull missed out on \$5.00.

There were 29 on the bus to Fanny Hill Dinner theatre in Eau Claire, WI. Three of the women were lucky enough to have their husbands with them. Thyra Rukavina, Ruth Boben, and Helen Stockton made the arrangements. Marvelous food, beautiful decorations and hilarious "Star Spangled Girl" put on by three very talented actors was thoroughly enjoyed by all.

Prayers for Frances Starasinich Thoreson, 21 year member, who died in Phoenix, AZ. Her sister, Agnes Galleberg is also member of our group. To Armenia Giacomini prayers at time of death of her husband.

Prayers for health for Marie Evans Isabell Bartz, Dolores Turchi, Renee Doble and Dolores Heski.

Wedding congratulations to Lizette Wilson, her mother is Dodie Skull, also a member. Also to Mary Chepelnik, son, and Alice Janchar, daughter.

## JANUARY NOTES

Dec. 4 was annual Election Meeting attendance of 60 members with the following reelected: Emily Skull, president; Donna Carl, vice-president; Sandra Malmquist, secretary-treasurer; Sharon Baker, recording secretary; Lois Pelander, reporter. Juniors: Barb Adkins and Mary Barth. Auditors: Ruth Boben, Helen Mosack and Stella Mattson. Emily Skull was chosen as "Mother of the Year". Father Willard Spehn is spiritual director.

Delores Heski was honored as Queen for December and Ann Ericksmoen will be honored in January. Margaret Johnson missed \$10.00 attendance prize.

Delores Heski reported \$89.00 from "Penny Social". Rene Doble turned in \$21.00 from sale of knives.

Linda Hart was sworn in as new member.

The \$25.00 donation from the family of Frances Starasinich Thoreson will be used for red silk carnations made by Dodie Skull to be used by honorary pall bearers and given to the family after funeral for members.

A donation of \$25.00 in honor of Mary Bostian to be sent to Scholarship Fund.

Entertainment was provided by Junior Members: Brenad & Barbara Bucar, accordion; Krista Smolnikar, accordion; and Theresa Rzatkowski, dance.

Congratulations to mothers who had recent weddings: Alice Janchar,

daughter; Mary Chepelnik, son; Dodie Skull, daughter, Lizette Wilson, also a member.

Prayers for health of Marie Evans, Dolores Turchi, Dolores Heski, Rene Doble.

Our very special prayers for families who have lost family members during this holiday season.

Robert (Bobby) Stojevich, 25, was killed Dec. 1 in storm on his return to Twin Cities after Thanksgiving with his family in Duluth.

Bobby and his brothers entertained at poolside at Radisson Hotel during National Convention in Duluth.

His mother, Pauline Stojevich, and grandmother, Anna Strukel, are branch members.

Dec. 18: Edward Krall, husband of Rose Krall, and father of Rose Ann Schomber.

Dec. 24: Ray Hinnenkamp, husband of Mary; father of Carol Jacobson, brother to Chris Carr and Loretta Immerfall.

"Peace Be With You All" throughout the coming year.

LOIS M. PELANDER  
Reporter

## NO. 34, SOUDAN, MN

Happy New Year to all of you —

This will be a report for two months. Time just flies by and a person just doesn't sit down to write when we should!

Our October meeting was different, with a linen shower for our member, Angela Jamnick, taking place after our business meeting — Angie lost all her belongings when her house was destroyed by fire — this took place when she was not at home, thankfully! We had fun sharing the opening of her gifts and all the members wished her well. Now she is living in the Lakeview Apartments in Tower; we know she will be happy there.

Hostesses for our meeting were Victoria Bobence and Agnes Mesojedec with the attendance prize brought by Eileen Poderzay and won by Adeline Mustonen.

We want to extend our sincere sympathy to our member and my sister, Emma Betourne. Jack Betourne, my brother-in-law, passed away on October 10, after being ill with cancer for a year. Our sisters, Mary Inzerello, Theresa Berg and Agnes Yapel, were here from Illinois and St. Paul for Jack's funeral, also our brother, Jack Pavlich, from Illinois. Emma has since left and will be in San Francisco for the winter months with her three children and five grandchildren.

During our meeting, we approved a donation to the Tower-Soudan Chamber of Commerce and we will be included in their directory, with the listing of our meeting place, time, etc. We have been encouraged to publicize our organization and this is a way for us to do it.

At our November meeting, our current slate of officers was re-elected: Adeline Mustonen, President; Mary Vollendorf, Vice-President; Victoria Bobence, Secretary-Treasurer; Lorraine Berg, Recording Secretary; and Angela Planton, Sophie Zavodnick and Mary Gornick, Auditors. We approved donations to the Minnesota Citizens Concerned for Life and the Minnesota Association for Retarded Citizens. We also remembered our member, Mayme Muich, who celebrated her birthday on November 26 — Mayme is at the nursing home in Ely.

We played a new game — for us anyway — Dubb Bridge — during our social hour and we had a good time — winners were Mary Frances Jannick, Molly Wilson, Agnes Tekautz and myself — which was a surprise because I am not a card player at all! Helen Adkisson had played this bridge game in Texas when she vacationed there last year — thank you, Helen, for sharing this with us.

Margaret Mesojedec and Agnes Mattson were the hostesses and the attendance prize was brought by Sophie Spollar and won by Victoria Bobence.

We are encouraged to pay our dues in January, let's help out our treasurer, Tory Bobence with this — our meeting is on the 15th with Helen Chiabotti and Molly Wison as hostesses and the attendance prize will be brought by Ann Stefanich.

Tory Bobence has just become a new grandmother again — daughter Christine had a baby boy, John Mark, on November 29th — congratulations, Tory.

Winter has come early here in Minnesota, with much snow and cold weather, Ely made the national news with their 30 below temperatures, but Tower topped that with a 32 for the same day!

I hope all of you had a nice Christmas and wish you health and God's blessings in the new year — 1986!

ADELINE MUSTONEN  
Reporter

**JOIN THE  
20/20 MEMBERSHIP  
CAMPAIGN!**

## AT BR. 40'S ANNUAL PICNIC



Officers of our Lorain branch planned and carried out the arrangements that made for a happy gathering last summer. Members especially enjoyed entertainment by President, Angie Tomazin on her accordion. Needless to say, a good time was had by all. On the photo are, from left: Jean A. Balogh, auditor, Mary Ploszaj, Treasurer and Reporter, Angeline Kozjan, Secretary, Mary Matos, Recording Secretary, Angeline Tomazin, President and Mary Ferlic, Auditor.

### NO. 38, CHISHOLM, MN

Our October meeting was held on the first Wednesday at the Slovenian Home. We discussed our Halloween Card Party, and Christmas Party. The President selected a nominating committee for the elections to be held in December.

For the holidays, all of us were busy enjoying being with our families and friends. In November we met to elect a new slate of officers, except yours truly who remains as secretary. Char Laurich is our new president, Jennie Marinkovich is the Vice-President, Kathy Sandvick is our new treasurer. Auditors are Josie Zupancich and Fran Lucas. Hospitality person is Mary Ruth Cameron. Loads of luck to these lovely gals and I hope next year I will be replaced, too. Our new officers were to be installed at the January meeting. Thanks to the nominating committee for a job well done.

The Christmas party was held at the Valentine Cafe and we shall report on that later.

Our prayers to those who may be ill and to all, best wishes for the new year.

ROSE NIEMI

### NO. 40, LORAIN, OHIO

Good health and happiness in the new year. First things first — meeting in November attended by 14 members — a very important meeting time. We elected officers — and they are: President: Agnes Tomazin, Vice-President: Agatha Donges, Secretary: Angeline Kozjan, Recording Secretary: Mary Matos, Treasurer: Mary Ploszaj, Jean A. Balogh, Auditors: Mary Ferlic, Reporter: Mary Ploszaj, Spiritual Adviser: Rev. Fr. Paul Krajnik. Good luck in the new year.

Door prize donated by Angie Voytko and won by her — that's luck!

Hostesses that served a dessert lunch were Agnes Tomazin, Angie Tomazin and Mary Matos. Happy Birthday to all.

To all that donated prizes and other needed products — many thanks.

To Katie Fush on her 94th birthday, God love you, and may all your days be good.

Thank you Angela Smith on your generous monetary gift.

On our sick list: Angie Martin, Rose Kragely, Mayme Erjavic and Angela Tomsic — hurry and get well.

On December 5th, we lost a great member, officer, friend, wife and mother, our own Albina Uehlein; on that day her great battle was finally lost. We will always miss her. Binnie was a great leader — a firm hand and a lovely smile and a rap of the gavel brought us all to attention — Binnie followed in her mother's footsteps — Agnes Jancar was president for many years and a good teacher for our Binnie as she held offices for 20 years, on the local level — and also on the national level — Women's activities director. I could go on and on — but, she was loved by all — and sadly missed. Binnie is survived by her husband of 44 years, Mylo; sons Myron and Glenn and daughters Elaine and SueEllen Bruhn. May she rest in peace.

Here we are in December — on Wednesday, December 11th, our long awaited Christmas party — and what a time we had! Father Paul Krajnik was our guest and led us in prayer and we remembered our dead with the lighting of our Christmas candle. 1985 was a sad year for us, our members who have passed away are: Helen Skrijanc, Mayme Hoover, Frances Russ, Gertrude Betka, Ann DeLillo, Pauline Strong and Albina Uehlein. May they rest in peace.

To Angie Martin, Fran Pavlovic and Jean Yelenc, many thanks for decorations, favors — and candy cups — and all the rest for making

our party a huge success — those who cooked, baked, made casseroles, donated prizes for our games, thank you.

Door prizes donated by Angie Voytko, Rose Jancar, Jean A. Balogh and Stephanie Polutnik, and won by Theresa Rayher, Mary Ploszaj, Angie Kozjan and Agatha Donges.

Mary Janosik, thanks for a monetary contribution.

Agnes Tomazin was named "Mother of the Year". Congratulations! And may your year be filled with happiness.

Our travelers include Joe and Mary Matos in sunny Arizona and Genevieve Wenzel in Colorado — both visiting family.

Happy Valentine's Day. I'll close with this poem:

For everything there is a season, and a time for every matter under heaven:

— a time to be born and a time to die;

— a time to break down and a time to build up;

— a time to weep and a time to laugh;

— a time to cast away stones and a time to gather stones together;

— a time to mourn and a time to dance;

— a time to keep and a time to cast away.

MARY PLOSZAJ

## SCHOLARSHIP FUND

### ADDITIONAL CONTRIBUTIONS Received in 1986:

**Mary Bostian Fund: \$100.00**

Br. 14, Euclid, OH

**Frank Lausche Fund: \$25.00**

Mrs. Mary Sadar, Columbus, OH

**Marie Floryan Memorial: \$10.00**

Frances Piwoni, Milwaukee, WI

proud and moving affair. She also visited Switzerland, St. Moritz, Austria and Germany. Thank you Agnes for sharing your beautiful pictures and memories with us.

Antonia Ogrinc returned from a visit with her son and family in the South in time to attend our meeting. On Nov. 4th Anna Skok invited our ladies to attend the annual dinner of the Croatian Ladies Club. We had a wonderful time. One of our dear members who always has a smile for everyone is Angela Bohnic. It was so good to have back. May your health be much better!! Since we had to cancel the meetings because of the weather it was like old times to see Mary Zakrajsek, Theresa Mihevc, Mary Jenovic, Angie Kapel, Agnes Bojc and Barbara Gundic. It's fun being with them "prav po domače!". A thank you to Faye Aleks and to our guest Millie Barba for helping to get our Christmas Party ready. Justine Prhne's daughter had baked a beautiful and delicious cake. Steffie Zorman is feeling right at home — she comes with her sisters Justine Prhne and Ceil Wolf. We had a gift raffle and it made it seem like Christmas. Thanks to all and everyone wished that beautiful "Merry Christmas and a Healthy New Year" to one another. I extend it to all the members of Slovenian Women's Union ... with a prayer to all who lost dear ones and those who are ill — may God's comforting Hand touch you.

Justine Prhne wishes to remind members of Br. 41 to send their dues payments as promptly as possible to her at 1833 Kapel Drive, Euclid, Ohio 44117. If you have any questions call her at 261-8914. **For 1986 Spiritual Advisor:** Fr. Victor Tome of St. Mary's church. **President** Justine Girod; **Vice-President** Rose Puzdar; **Secretary-Treasurer** Justine Prhne, 1833 Kapel Dr., Euclid, Ohio 44117 — Phone 261-8914; **Rec. Secretary** Cecilia Wolf; **Auditors** Rose Puzdar & Justine Girod.

Meetings held at Slov. Workmans Home on Waterloo Rd. in March, June, Sept. and Nov. Third Tuesday of the month.

CECILIA WOLF  
and JUSTINE GIROD

## NO. 41, CLEVELAND, OHIO

Our meeting opened with prayers and we had 17 members and a guest. It was wonderful to see so many of our members again, but best of all we welcomed Amelia Oswald back after a long absence due to illness. We all extend our very best wishes and prayers, Amelia, to you and your husband, for a much healthier and happy coming year. Since it has been difficult for members to attend we elected to have Br. 41 meeting to be held four times a year in March, June, Sept. and Nov. Our Member of the Year affair will be held in May '86. Selected for this honor was Cecelia Wolf amid much applause. Donations will be made to St. Mary's church; Slovene Home for Aged; Slovenian Workmen's Home; American Home Publishing Co. for our Roster news which they publish \$25.00 and Statue of Liberty restoration \$20.00. Amelia Oswald was thanked for her many years of service as President. We all thanked Justine Prhne, our Sec'y-Treas. for her loyalty and hard work. For meetings she calls the members and

arranges (with her sister Cecelia Wolf) to pick up members and drive them to the meetings. She attends funerals, again picking up members, she makes certain our banner is on display and she reads the farewell ritual. Her warmth and dedication are the cloth that binds the club together. A thank you, Justine, from all of us.

This summer Agnes Perc spent three weeks on a bus tour of Europe which was hosted by Tony Klepec Ensemble from Girard, Ohio. Agnes spent 12 days at Smarješke Toplice and said she felt so wonderful after the treatments at the Spa. At Lipoec near Ribnici she visited her mother's home. The house is 500 years old and has been in the family since it was built. Imagine the history that happened within those walls!! Also born there was a cousin, John Dejak who came to U.S. and became a citizen. He was instrumental in raising and donating enough money to build a modern firehouse which is across the road from his home. A beautiful dedication ceremony was held with all the fire brigade standing at attention to honor Mr. Dejak and Agnes during their visit. It was a very

## THE IMMIGRANT

We are continuing with a four-part series on the Slovenian missionaries to America, provided for us by Rev. George Kuzma of St. Rose's Church in Wilmington, Illinois. Rev. Kuzma wrote this thesis as partial fulfillment of his Bachelor of Arts Degree while at St. Mary Of The Lake Seminary at Mundelein, Illinois.

### Part III

#### *Rev. Francis X. Pierz*

Another distinguished Slovenian missionary among the Chippewa and Ottawa Indians was Rev. Francis Xavier Pierz.

Rev. Francis X. Pierz was born November 20, 1785 in the village of Gadice, parish Mekine, near Kamnik Carniola, Austria; now a part of Yugoslavia. His elementary studies were made in Kamnik and his classical and theological education was received in Ljubljana. He was ordained priest in 1813. After his ordination he served seven years as an assistant in Kranjska Gora. In 1820 he was made pastor of the parish at Pec, near his native place. Father Pierz labored here with great zeal and excellent success. In 1830 he was transferred to Podbezje where he labored five years.

When Father Baraga left Europe for the American missions in 1830 his departure was noticed and widely written about. His success in conversion of the Indians, and his appeals for more priests inspired Father Pierz to resign his charge, sell his belongings and set out for the distant American Missions. He departed on June 16, 1835 and described his journey to America in a Slovenian poem of seventy-six stanzas.

Father Pierz was then exactly fifty years old. At such a period in life when most men look for rest and the enjoyments of their labors, Father Pierz began a new entirely different life from that of a pastor in a well established parish, namely, to that of a poor Indian missionary, in the wilds of Northern Michigan and Minnesota. He sacrificed a life of fame, (for his "Kranjski Vertnar" of 1830 is to this day the best text book for the Slovenian fruit growers), he gave up all in order to do more for the honor of God by serving the souls of His most needy and abandoned children.

As soon as he set his foot on the American soil, he received a sharp reminder of what to expect in the new land. His entire luggage was destroyed in a New York fire. Here are his own words describing his misfortune:

"True it has been a terrible visitation for me that all my useful books, clothes, Mass utensils, and missionary paraphernalia, have burnt in the New York fire, but I have reconciled myself to the affliction, although many times tears come to my eyes when I say Mass in a log-church, or a bark chapel, whereas I was accustomed to celebrate in large beautiful churches. A common table, covered with linen is my altar--and I feel bitterness in my heart when I must accede to the altar in worn and ragged vestments, and offer the sacrifice from a chalice of brass. For all this, on the other hand, is a great recompense to me that I almost daily, empty the brass ciborium among the blanket-garmented Indians."

His first charge in America was the missions of La Croix, a sub mission of Arbre Croche. He arrived to La

Croix in October 1835 and remained there a year, until he moved to Sault Ste. Marie.

At La Croix Father Pierz preached in French, which besides Slovenian, German, Italian and some English, he spoke fluently, and had it translated into Indian by an interpreter.

At Sault Ste. Marie Father Pierz met with great opposition from the non-Catholic and wicked traders; yet he persevered. In 1838 he founded two missions on the northern shore of Lake Superior, one at Michipicoton and the other at Okwamiskissing. In the same year he was sent by Father Baraga to Grand Portage, Minnesota to establish a Mission there. Soon after he founded another mission at Fort Williams, Ontario, Canada.

From 1840 till 1852 Father Pierz labored almost continually at Arbre Croche and its dependent missions; he also visited his missions around Lake Superior. In 1852 Father Pierz, at the earnest request of Bishop Cretin of St. Paul, left Michigan to devote the rest of his life to the missions in Northern Minnesota.

During his stay among the Ottawas he established six flourishing missions, and built as many churches. In his report to the Leopoldine Society he described his life among the Ottawas thus:

"My usually firm health keeps me active but in spite of it, the work to be done is in excess of my strength. In summer I spend most of my time in going from station to station, and in winter I teach school in the home mission. In my spare time I write because we have in this beautiful language only two books by Father Baraga and I have contributed to this poor Indian literature the "Life of Jesus Christ" and a small Catechism; now I have in preparation a large Catechism and seventy Indian sermons on the Gospel for Sundays and Holy days of the year. Where they will be printed I do not know.

"I also want to give some attention to gardening and agriculture because I not only have to teach my Indians religion but also a sensible way of living in order to promote their temporal as well as their spiritual welfare."

He also played the part of a doctor for his Indians in a small pox epidemic of 1846. He received from the government doctor the virus and instructions to vaccinate the inhabitants of the infected places. Father Pierz, a man of sixty, performed his task creditably well. He went from village to village and vaccinated over nine hundred persons.

Concerning his work in Minnesota Father Pierz wrote in 1857 to his friend Rev. Matthew Kristan, pastor in Vace, Carniola, the following:

"I have completed my seventieth year, the Lord has preserved me well. I am still in full vigor and enjoy good health. In three years I have established ten missions and built as many churches, two Indian, two French and six larger ones for the Germans...These (i.e. Germans) I have turned over to the Benedictine Fathers. The French I will soon give to a French missionary; while I shall keep the Indian. The coming spring I shall penetrate farther north, four to six hundred miles, where I expect to have the happiness of erecting new missions before the end of my life comes."

In the turbulent year of 1862 we see Father Pierz in the role of a peace maker. Following the example of the Sioux, the Chippewa Indians around Crow Wing resolved to avenge the wrongs they were enduring for years from the greedy traders and liquor sellers, and the

injustice with which they were treated by the government officials. They agreed to make war upon the whites and kill every white person that came into their power. Upon hearing of their purpose, Father Pierz fearlessly went into their camp, spoke to the chiefs and their warriors and finally persuaded them to come to Crow Wing and through mutual concessions make peace with the Whites.

"Thus providence had by my friendly speech averted the much dreaded revolution of the Chippewas," wrote Father Pierz in 1862.

In January 1864 Father Pierz went to Europe, to his native country, to procure funds and engage additional missionaries to work in his missions. He was not disappointed: besides generous financial help he brought back to America Father Joseph Buh who later became a Monsignor and Vicar General of Duluth. Besides Father Buh he took along six theologians of whom one, namely: James Trobec later became Bishop of St. Cloud, Minnesota. Another one, Aloysius Plut became a monsignor, and the remaining four, namely: John Zuzek, Ignatius Tomazin, John Tomazevic, and James Erlach became exemplary priests and missionaries in the vast territory of Minnesota.

1865 at the command of Bishop Cretin, Father Pierz celebrated his golden jubilee in the Cathedral of St. Paul, and then returned for almost a decade to his Indian missions in Northern Minnesota.

His robust constitution finally began to give way under the burden of years and hardships of missionary life. In a letter dated Rich Prairie, January 20, 1872, he writes: "It is a year since my sight is giving out, that I can not read papers anymore. In my eighty-seventh year I am

failing fast. Two years ago I could still easily attend twelve missions and preach in French, German and Indian. Now, however, a continual noise in my head tells me that I better prepare for the journey to my last 'mission'."

Finally, on September 3, 1873, he bade a tearful farewell to his missions and departed for Carniola, his native land. He arrived there penniless, but through the intercession of the Bishop of Ljubljana he received the usual government pension then given to retired parish priests. He lived at the Cathedral presbytery in Ljubljana until his death on January 22, 1880.

Historian Rev. A.J. Rezek, ends his sketch of the life of Father Pierz thus:

"There in St. Christopher's cemetery in Ljubljana, Carniola, at the left hand, as you enter, lies buried Francis Pierz, the peer of all missionaries. There may be others who have devoted their lives to the service of their Master in the evangelization of heathens, but he stands without a parallel in the history of the missions. At the age of fifty he abandons a life of literary fame and bodily ease, labors thirty-seven years for the civilization and the salvation of savages, to return poor in worldly goods, but rich in merits before God, to ask a grave from the country that gave him birth.

"Whether or not his name is ever inscribed in the Calendar of the Saints, he will be revered as such by those who knew his virtues."

*End of Part III*

## AL PLANTON'S

Please send me "GENUINE OLD FASHION SMOKE SAUSAGE"

\_\_\_\_\_ 5 lbs. for \$15 plus \$3 postage & handling

\_\_\_\_\_ 10 lbs. for \$28 plus \$4 p. & h.

\_\_\_\_\_ 5 lbs. Blood Sausage \$15 plus \$3 p. & h.

Ship To: \_\_\_\_\_

Albert Plantan, P.O. Box 304, DePue, Illinois 61322

## Tivoli Enterprises

6419 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Telephone: 216 - 431 5296

### SLOVENŠČINA

"Slovene" — a Self-Study Course! Learn to pronounce the Slovene words correctly. A new learning aid. Direct from Ljubljana, Slovenia. Course contains 12 cassettes and 3 books beautifully packaged. Cost is \$80.00 plus \$3.00 postage and handling.

**ILLUSTRATED BOOK ABOUT SLOVENIA.** Beautiful — also contains the history of Slovenia. In English language 9 1/2 x 12 in. 152 pages color photographs and 72 pages black and white photos. Cost \$34.00 plus \$2.00 postage and handling.

**MAPS OF SLOVENIA** — The latest! cost \$5 plus \$1 postage and handling.


**AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION**



**LIFE  
INSURANCE  
FOR THE  
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

# Pots and Pans



Ana Skopec of Branch No. 103, Washington, D.C. amazes me with her tasty SLOVENIAN COUNTRY STYLE BREAD. Never have I seen dough rise to such heights.

At the Wisconsin Regional Meeting I asked Mary Godec, a National Charter Member of Sheboygan, WI, to send me a few recipes. She graciously replied with EASY SALAD and RICE CHANTILLY.

Mrs. Eva Mesin of Branch No. 95, South Chicago, IL sent Mary Perkovich's CHOP SUEY CAKE which the members enjoyed at their meeting and want you to enjoy also.

I love you,

Affectionately,  
*Hermine*

## EASY SALAD

- 1 carton (16 ounces) small curd cottage cheese
- 1 package (3 ounces) dry Jello (any flavor)
- 1 can (8 ounces) crushed pineapple, well drained
- 1 carton (3 ounces) Cool Whip

Put cheese in bowl; add dry Jello and stir until thoroughly blended. Mix in crushed pineapple and gradually fold in Cool Whip. Refrigerate overnight.

## POTS AND PANS

It would be appreciated if a branch with a small or large supply of the cookbooks and if they are not selling, please return the books so that the accumulated cookbook orders may be filled. Postage or UPS on returned books will be credited to your account.

A new edition will be out in 1986.

## SLOVENIAN COUNTRY STYLE BREAD

- |        |                    |       |  |
|--------|--------------------|-------|--|
| 2      | packages dry yeast | 3     | teaspoons salt                         |
| 1      | tablespoon sugar   | 2 1/2 | cups warm water                        |
| 1/2    | cup warm water     | 1     | egg yolk, slightly beaten, for glazing |
| 8 to 9 | cups sifted flour  |       |  |

Put the yeast, sugar and 1/2 cup warm water into a bowl. Let it bubble in a warm place for 5 to 10 minutes.

Put 8 cups of sifted flour into a large bowl or on a board. Add the yeast and salt. Mix these ingredients with one hand while slowly adding the water with the other hand. When all water is used up, knead the dough with both hands, adding enough remaining flour to make a firm, non-sticky, smooth dough. When kneading press really hard with both fists for about 15 minutes. Place in bowl and cover with a plastic sheet (prevents cracking), and a cloth and set in a warm place to rise, about 1 1/2 hours or until at least double in size. Knead the dough for the second time - only a few minutes. Cover and let it rise again, about 45 minutes.

Make small buns (orange size) or 12 large buns; 2 large loaves or one giant loaf of bread. Place buns on buttered cookie sheet and breads in greased loaf pans, cover, and let rise for at least 1/2 hour to double in size.

Preheat oven to 400°. Place buns or loaves in oven. Five minutes later, lower the heat to 350. The buns should rise a great deal during the first five minutes. Do not open the oven door for 15 minutes. Take the buns out and brush them with egg yolk. Place buns directly on the oven racks for another 10 minutes - total baking time, at least 1/2 hour. Buns will get a beautiful crust all around. Larger buns are moved to oven rack a little later - total baking time is 3/4 of an hour or more depending on size. Bake breads about 45 minutes (until loaf sounds hollow when tapped).

Ana: "If you have some dough left, you can knead it again and again and make buns later in the day when you have space in your oven."

## PINEAPPLE RICE CHANTILLY

- |     |   |       |                             |
|-----|---|-------|-----------------------------|
| 1   | envelope unflavored gelatin                   | 1 1/2 | cups cooked rice            |
| 1/4 | cup sugar                                     | 1     | cup buttermilk              |
| 1/4 | teaspoon salt                                 | 1     | tablespoon lemon juice      |
| 1   | can (8 ounces) crushed pineapple, not drained | 1/2   | teaspoon vanilla            |
|     |   | 3/4   | cup whipping cream, whipped |

Mix gelatin, sugar and salt. Add undrained pineapple. Place over low heat, stirring constantly, until gelatin is dissolved. Stir in rice. Cool to room temperature. Stir in buttermilk, lemon juice and vanilla. Chill until mixture begins to thicken. Fold in whipped cream. Turn into 1 quart mold and chill until firm. Unmold and garnish as desired with pineapple slices and mint sprigs. 6 servings. Very good!

## CHOP SUEY CAKE

- |   |                     |   |  |
|---|---------------------|---|--|
| 2 | cups sifted flour   | 2 | eggs   |
| 2 | cups sugar          | 2 | teaspoons baking soda                        |
| 1 | cup chopped walnuts | 1 | can (20 ounces) crushed pineapple with juice |

With mixer beat ingredients together until well blended. Pour into greased and floured 9 x 13-inch pan. Bake 27 to 30 minutes until toothpick inserted in center comes out clean.

### FROSTING:

- |   |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| 1 | stick butter or oleo                      | 2 | cups powdered sugar |
| 1 | package (8 ounces) cream cheese, softened | 1 | teaspoon vanilla    |

Beat ingredients together until smooth. Frost while cake is still warm (not hot). Cool; refrigerate. Could use 1/2 recipe.

---

## NO. 42, MAPLE HGTS., OH

---

Belated happy birthday to November birthday ladies, Cecelia Hovevar, Betty Gawor, Teresa Gorup, Josephine Stoltz, Louise Toth and Jennifer Kosak. Happy birthday to December birthday ladies, Frances Wenckus, Marge Church, Chris Hajek, Eleanor Lipnos, Yong Hui Shega, Susan Shega, Julia Lipnos, Anne Tomsic, Frances Zakrajsek, Mary Yemec and yours truly.

We are happy to hear that you are feeling better, Donna Wilk. To our sick we wish you well. Our prayers are with you.

Mitzi and Lou Champa went to Atlantic City for their 51st Wedding Anniversary. Veda Shega and husband spent their 42nd anniversary in the beautiful Catskill mountains and stopped at West Point. Helen Prudic and husband celebrated their 35th anniversary. Congratulations to all.

Frances Wenckus traveled to the Eastern states. She enjoyed the fall foliage, stopped at Cape Cod, Boston, Poconos. The trip was an interesting, historical one. Our trip to Holmes County was an enjoyable one, too.

The bake sale was a success. Special thanks to Ann Perko, Helen Prudic, Anne Keglovic, Veda Vercek, Frances Tomsic and Frances Wenckus as well as to the ladies who baked or donated in any other way.

Millie Lipnos, Mitzi Champa, Ann Perko, Mary Stimetz, Veda Shega, Frances Wenckus and yours truly attended the Ohio-Michigan State Convention.

### January Report

Now that the holidays are over we are looking forward to spring. January birthday greetings to Lao Camille, Pat Wenckus, Kelly Gaines, Elizabeth Shega, Beth Ann Harr, Karen Lockhardt, Ann Rezin and Ann Marie Buehner.

February birthday greetings to Diane Balach, Joanne Kosak, Lia Sadowski, Niki Lerchbacher, Anna Molek and Edna Scotton.

Ann Rezin and Mary Stimetz were in the hospital. We are happy to hear they are doing fine. Frances Prhne is at the Aristocrat Nursing Home in Berea, Ohio. She thanks all members for remembering her at Christmas time. To all our sick and shut ins, our prayers are with you.

Betty Harr became a grand mother to a darling baby girl. This made Betty Gawor a great grand mother. Together they traveled to North Carolina, then to Florida. While in

Florida they visited Mary Lou Prhne. Frances Tomsic became a grandmother to a darling baby boy. Congratulations to you.

Ann Perko traveled to Florida. Helen Prudic spent the month of January with her daughter in Hawaii. Teresa's daughter Margaret of Florida was visiting her parents during Christmas. Donna Wilk was voted to the Board of Education by a landslide. Congratulations, Donna. Congratulations to Mary Yemec on the marriage of her granddaughter, Amy Yemec who is now Amy Thompson. Marge Church was Matron of Honor at this beautiful wedding in November in Detroit.

Congratulations to Mary Lou Prhne for getting her photo in the Englewood newspaper. She received the judges trophy award for the Slovenian costume she wore in the Christmas parade. (See page 17)

Our Christmas Party was enjoyable to all. Ladies please note that our meeting day has been moved back to the second Tuesday of the month. The Mother of the Year will be selected at the February meeting.

Ladies, please remember to pay your dues. You may send a check to Marge Church, 1028 Skyland Drive, Macedonia, Ohio 44056.

All members who would like to apply for an SWU Scholarship must have the application mailed in prior to March 31st.

Wishing all a Happy Valentine Day.

DONNA STUBLER

---

## NO. 43, MILWAUKEE, WI

---

The November meeting was attended by a small group of members, but several things were finalized. The officers will all remain, except our excellent and detailed recording secretary Shirley Schulta who is replaced by Rose Zuponicic. Our Mother of the Year is Sandy Schachtschneider. Meetings will resume on the 4th Wednesday of each month at 1 p.m. sharp at John's Hall, 35th and Lincoln Ave. No meetings in July or August.

Our branch is host for the Midwest Bowling Tournament. We need bowlers, so please sign up for the tournament; also, we need teams. Also please note there is a change in bowling alleys, for the tournament. Pinky's Alleys on 27th and Oklahoma Ave. is the place.

Get well wishes for several of our members, Mary Strazisher, Mary Tratnik, Lucille Ganzel, Mary Komes, Mary Tutin and Rose Hribar. Congratulations and best wishes to Mary Pucel on her

retirement from the post office. Now you can attend meetings. Come on, all you retirees and others, too, and spend an afternoon with us!

Anne and John Rebernisek were great grandparents. They also had another big event! Their daughter, Connie, was married to Terry on December 28, and reception was held at Old Town, with just the immediate family and relatives attending. Connie and Terry are spending their honeymoon in Florida. Best wishes and congratulations to them. Congratulations to John and Ann on both occasions.

To the Seehafer and Goyette families our sincere sympathies on the death of their mom and grandmother, Celia Marolt. She was laid out at Holy Trinity Church, a mass, and a private funeral at Holy Cross Cemetery. May her soul rest in peace.

On Christmas Eve, Crystal Mihelcic passed away. Crystal was a very sick girl for a long period of time. She was at the Koelsch Funeral Home, to St. Mathias Church and is buried at Mt. Olivet Cemetery. To her husband, William and relatives, our deepest condolences. May her soul rest in peace.

Happy Valentine's Day. R.K.

---

## NO. 45, PORTLAND, OR

---

Portland Branch 45 extends most sincere wishes for a prosperous, healthy and very happy 1986 to one and all.

As usual, there is not meeting till March. Members will be notified where the meeting will be held. A lovely Christmas party was held in December at the home of Alice Vidan. There were 11 members present. A lovely buffet was enjoyed.

Our member, Veronica Boyer had a bad fall in her home and is recuperating at St. Joseph's Home. We wish her a speedy recovery.

Members, please keep in mind our next social get-together that will be our most enjoyable Palm Sunday Mass and Breakfast. Let us have a large turnout for this. Members will be notified in ample time as to details.

Our president, Mary Roso had a lovely visit from Wilma Franciscovich, our former secretary, who now resides in Aberdeen.

Any members owing dues should please send your payments and books to Mary Roso who would like to have 1985 books closed soon.

Remember any sick members and let others know.

ALICE VIDAN

ZARJA—THE DAWN

**OCTOBER Wine Festival** (Vinska Trgatev), bake sale and variety table was held on the 6th at the SNH in Maple Hgts. It was very successful. Many thanks to our members who helped bake or donated monies for our treasury. Without your help it could not have been done.

Congratulations to Antonia Dolinar who recently became a great grandmother for the third time to a baby girl. Val Mervar's daughter Val Marie Protiva and husband Tim came up from Virginia for Tim's 25th High School reunion — Holy Name School. Val went back with them to spend a few weeks.

Welcome to new junior member, Andrew Michael Harsh, grandson of Ann Harsh.

Happy Birthdays to all who have birthdays in January and February.

Our sincere sympathy to the families and relatives as follows:

Leonard and Jessie Pigat and family on the death of Leonard's dad, Emilio Pigat; Jennie Gerk's brother-in-law; Olga, Kathy, Diane Dorchak's uncle; Elsie and Teresa Spellacy's uncle; Kathy Wallace, uncle; Relatives of Mary Bostian family; to Olga Ancel and family on recent loss of mother and father; to Stella Mahnic and Rose Ban on the death of their nephew, Elmer Tishler. Our deepest sympathy to Milo Uehlein and family in the recent loss of wife and mother, Albina Uehlein, who was our Women's Activities Director. Also to Carol and Edward Yurichak family in the loss of his mother, Katherine Yurichak; she was 92 years old.

May their souls rest in peace and perpetual light shine upon them.

Yearly meeting and pot luck Christmas party was well attended. President Mary Mundson opened meeting with prayer. A candle was lit in memory of our living and deceased members. Officers for the year 1986 are as follows, President Mary Mundson; Vice President, Olga Dorchak; Secretary & Treasurer, Mary Taucher; Recording Secretary, Jennie Praznik; Auditors - Ann Harsh, Elsie Lovrencic; Reporter, Mary Taucher; Slovenian Hall Representatives - Mary Taucher, Jennie Gerk. Meetings are held as in the past. March and September second Sunday of the month, May and December first Sunday at S.W.H., Maple Hts, 1 o'clock.

Six members attended the Ohio-Michigan State Convention held on

October 27 at St. Mary's in Collinwood. Congratulations to Jo Comensek, Secretary Br. 32, who was honored at the convention for her good works.

Going back to our Christmas Party the main dish was roast beef. The hot casserole dishes - jello salad - desserts - bakery were all donated by our members as always. After refreshments we had prizes galore plus 5 baskets of groceries. Winner of bottle of cheer (at our Christmas Party) was won by Laddie Turk of Euclid, Ohio.

Congratulations are in order to Ann Mareda who was selected as Mother of the Year. Jo Lea became grandma to first granddaughter, Meredith Rae Lea; she is the daughter of Robert E. Lea Jr., and Michelin Lea of Mentor, Ohio.

Lisane Squire, niece of our auditor, Elsie Lovrencic and granddaughter of associate member, Mary Lovrencic, became engaged on sweetest day to Brian Atanasiu - a fall 1986 wedding is planned.

Travelers on the go: Barb Harsh visiting family and friends for the holidays; Frances Persin spending holidays with son, John and family in Rochester, New York. Mary Sholar and son Raymond, Ann and Frank Mareda enjoying the Florida sunshine for the winter months.

Happy birthday to all our ladies that have birthdays in December and January. On our sick list we have Rose Ban - Frances Bricel - Jennie Gerk - Mary Vulcek. To all our ailing members you are in our thoughts and prayers.

Our next meeting will be March 9th at one o'clock at S.W.H., Maple Hts. Try to attend and bring a new member. On the agenda will be discussion for Mother's Day. There are a number of members that are behind in their dues. Mail them in today! Make it easier for your secretary. Happy Valentines Day and also Happy St. Joseph and Josephine's Day!

MARY TAUCHER

---

**NO. 50, CLEVELAND, OHIO**

---

October meeting was well-attended at Rechar Hall. Everyone was in a jovial mood. Much information was given to us as there was a board meeting the night before. Donations will be given to at least 8 organizations this year: Holy Family Cancer Home, Mavec, Rosemary Home, SHA, SWU Heritage Museum and Zarja are some of our charities. Also, because we are civic minded, we are helping

our Library where we have our meetings and will give \$100 for the State of Liberty Fund, also, help the members over 80 years of age for their dues payments. Cards signed by all attending members will be sent after every meeting to those who are hospitalized.

Mary Bostian, who was Nat'l President and who helped so much wherever need will be honored with a Scholarship Fund in her name. Any donations will be accepted by our Dorothy Winter and Hermine Dicke. As a start, the branch donated \$25.

Happy Birthday was sung to 11 members present. New members, Vera Schmidt, Mildred Richards, Katherine Fedus and Honey Ivana Vogel. Glad to have you with us and hopefully we will see you at all of our meetings!

Our prayers for our deceased: Marge Inman from Canton, N.C.; Anna Pavlovic a charter member and member for 54 years from Brandenton, FL; Victoria Shine of Penna, sister of Angie Shine and Stella Kopore; also Renee Denise Dobray, granddaughter of Ruth Dobray; and for Olga Katosic's husband. Sorry we didn't hear about his passing earlier, Olga.

Our member, Mary Stusek, passed away at age 96. Jean Pierman, a baseball star in your younger days and sister of Eddie Simms, the boxer, also rests eternally.

Our sincere sympathy to all bereaved families.

Get wells to our sick and convalescing and members-better-already, Kay Dush, Mamie Marin, Rose Skoda, Madeline Debevec, Josephine Bencin, Frank Skoda, husband of Ella, Victor Hraster, husband of Helen and Stanley Ulle, husband of Albina who had a heart attack while cutting his grass.

Our travelers: Rose and Pat McHugh traveled to Naperville, Ill. to see their grandson, Terry, get married in October; Lillian and Stan Goryance, Toni and Frank Turk, took a five day trip to visit the Grand Ole Opry in Nashville, Tenn. All enjoyed the beautiful colors of fall foliage. Autumn is a beautiful time of year for trips — cool and colorful. Some members enjoyed their trips too, but had to battle with Hurricane "Gloria".

Rose Zalneratis and Helen Vukevic traveled to Cape Cod and had to cut their stay short one day because of the storm. Had to vacate their hotel at 1:30 am and travel thru New York state then to Trinka's Manor instead. Bet you had good food there! We always did! Millie and Victor Petrovic had seats on the "Concorde" and had a fast ride to London and then returned on the

Queen Elizabeth — but they had a different story. They were in "Gloria" and although their port holes were 40 ft. above the water line the wild waves billowed high over them. They were thrown from side to side of their plush rooms but who noticed the beauty when you had an angry ocean. The QE II is a beautiful ship but they sailed at the wrong time, they said.

Our mistery ride — after a round-a-bout ride thru the east side and then thru downtown, we finally stopped at Kiefer's restaurant on the west side. Three women guessed our destination. Meals were good — no complaints — and the women very sociable and jokes were taking up the slack at intermission. Listening to good, not loud music and dancing, including the "birdie dance", ended our good social evening even tho it drizzled on the way home. Heard Josephine Debevec won the big one on the Pick and Pay Races. Lucky you, Josephine! Mary Demetrijevich, co-ordinator of ethnic doings in the Euclid Mall, said she had crafts, ethnic food and button-box playing there for four days and it was quite popular and well-attended.

We are looking for new cadets. Ladies, volunteer and get yourself measured up for a blue and white outfit and you, too, can march at our doings.

Pozor! — Attention! Please pay your dues! Too many are in arrears. Give our treasurer a break and send a check immediately to Irene Jagodnik at 6786 Metro Park Dr., Mayfield Village, Ohio, 44143 or call her at 442-0647 and tell her "Vera sent me!"

Our Ohio-Michigan state convention was successful but hoped for a larger attendance at the meeting. The church was full for mass. Josephine Comenshek, sec'y of Br. 32 was the honoree this year. Let's try to make a better showing next year and in the meantime, have a happy and healthy new year. *Mysteries unfold this time of the year even to lessons on living; Reasons to live, Reasons to love, Yes, full of hope and forgiving!*

Wishing all a happy new year!

VERA SEBENIK,  
Reporter

#### NO. 52, KITZVILLE, MN

Dear sisters! Here it is another year beginning and the old one not yet forgotten. We planned for our Christmas party a visit to Valentine's in Chisholm. Our meeting turned out to be great. We wish to express Gods speed to a rapid recovery to all our sick members. We had one loyal

member, Rose Chiodi who was at the Duluth Clinic for surgery. She served us well for many years. We hope and pray that she will soon be up and around.

Our meeting was brief with president, Rose Trombly leading us in prayers to conclude the business session. The social of the evening was very enjoyable. Sisters in charge were: Mildred Barbatto, Genevieve Zidarich, Theresa Montcalm. They served a delicious lunch. Cards were played and honors thus: sisters Ann Roberts, Katy Dolinich, Gert Kochevar, Alice Baratto in Smear; in Bridge, sisters Julia Mancuso, Ann Toole. Door prize went to Mary Techar. We had a delightful evening.

At Valentine's Supper Club we met on Dec. 4th for our party. There was a nice turnout for dinner. The remainder of the evening was enjoyed by playing cards. A lovely time was had by all.

Hope to see you at the Kochevar resident on the first Wednesday of each month. Meetings are open to all members so please try to come. May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. A happy, Blessed and Prosperous New Year to all. Yours truly,

GERTRUDE KOCEVAR

#### NO. 56, HIBBING, MN

Our December meeting was held at the KC Hall. We had our Christmas party and enjoyed refreshments, hors d'oeuvres, followed by a delicious dinner. About 45 guests were present.

We had a short business meeting at which reports were read and accepted. Greetings were received from Olga Ancel. Thank you note from the family of Margaret Shenko was read. Fran Furlong from Wisconsin sent greetings and said her mother, Veronica Swartz, was in a home. She is 92 years young. We lost our founder and pioneer of the branch, Ursula Zaic on Nov. 26th. She was 105 years old at the time of her death. Left to mourn her are children, a sister and many grandchildren. May God give her eternal rest and peace. Our deepest sympathy to the family.

December birthdays were recognized and happy birthday was sung to members present: Mary Magajna, Mary Bovitz and Roma Lee Pepruner. Cookbooks were sold and the treasurer has more on hand.

Selected as Mother of the Year was Sophie Garmacker, a 50 year member, deserving of this honor. More will be written on this later. Meeting was closed with a prayer and

## NICE LETTERS - NICE TO RECEIVE!

### Second Generation Member

Dear Irene Jagodnik:

I want to personally thank you and all the cadets that attended my mother's (Ann Pavlovic) services. She would have been so proud to be remembered so lovingly. How appropriate that the Cadets were only 6 instead of 12 as they had to attend another member's funeral that day. Mother was the most loving and sharing person. Even in death she shared her prayers.

Some of our pain is ebbing knowing she is with her husband and Eternal father in peace and happiness forever. And, that one day, hopefully, we will all be together again.

If it is possible, I would like to become a member of SWU. Branch 50 along with my daughter, Nanci. Any information you need I will be happy to send.

Thank you again and may God bless each and everyone. Sincerely,

Nanci Castovince  
Bradenton, Florida

### Enjoys her ZARJA

Dear Olga,

Enclosed is my dues for the new year. Do enjoy the magazine, looking forward to it each month. Also, do send in to the Home Office for records. When I see something interesting advertised, I pass the magazine along to our friends. Also, enjoy the "Learning Slovenian" lessons. Thank you for the fine magazine, ZARJA.

Antonia Prelesnik  
Grand Haven, Michigan

Dear Secretary:

I'm pleased to enroll my wife, Pat and daughters, Marilu and Holly, in the Slovenian Women's Union. Perhaps they can follow in my mother's steps as she enjoyed her membership. (Mother was the late Katherine Shusterich.)

God bless you.

Lud Shusterich  
Br. 13, San Francisco, California

the charter was draped for the departed member, Ursula Zaic.

Cards were enjoyed and winners were Katie Philipich, Anne Satovich and Agnes Barkis. Hope you all had blessed and happy holidays.

ANNE SATOVICH

## NO. 54, WARREN, OHIO

January meeting was scheduled for the 21st at the Elks Club. We were to make plans for the Card Party to be held on March 16th, a Sunday, at 2 p.m. at St. James White Hall. We need everyone's help and cooperation for this is our one big project of the year. You are not called upon for help too frequently, so please be available. We will have a beautiful afghan as a prize, plus cash, pillows and many other lovely handmade items.

Get well wishes to Paul Sporich, son of our Mayme, recuperating from surgery at the Cleveland Clinic. Home for Christmas holidays from New Jersey was our son, Phil, our daughter, Pat from So. Carolina. Karen Zuga, professor at Univ. of Minnesota was home at Vic Zuga's and son Leonard, from California also made it home. Joanne Franko, granddaughter of my aunt, Margaret Racher was another visitor. Our Slovenian kids are all over the country. How wonderful it was to have them with us to enjoy the lovely holidays of Christmas and New Years. God bless you all and good health in and happiness and peace in 1986.

\* \* \*

Our Christmas luncheon was a lovely holiday affair. We had 30 members and guests which was a grand turnout since it was a cold, snowy day. After lunch, we had a gift exchange and gave away prizes. Entertaining us was Jennie Klupek with her button box accordion. We sang Christmas Carols and it was all very nice.

Our officers are all the same as last year with Josephine Kasson as president and yours truly as recording secretary, corresponding secretary and treasurer.

For the Card Party in March we will be calling all members.

Another visitor besides those mentioned above was Ann Savor's granddaughter and great grandchildren from Delaware. Our president, Josie Kasson went to Williamsburg, VA after Christmas as a gift-trip from her son and wife.

Remember, our next meeting is Tuesday, Feb. 18th at the Elks on Rt. 422 at 12:30 p.m.

JOANNE PONIKVAR

**IT'S IN  
EVERY**

**SLAVENIAN**

JAN.-FEB., 1986

## NO. 57, NILES, OH

Our Christmas luncheon, which was held at Alberini on December 10th, was well attended, and enjoyed by all. The food was good and the weather was on "hold" making it possible for all to attend, as many do not drive in bad weather and I am one of them. Christmas cards were signed for the shut-ins and the ailing, Nancy Segretta, Antonia Milaves, Carolyn Fabanec, Regina Sabbott, Virginia Filipan, and Rose Spirco. Secret sisters were revealed with a nice gift. Many door prizes were donated that were won by Elizabeth Havaich, Maryann Leonard, Mary Young, Margaret Galida, Mary Visnosky, Mary Strah, and Amelia Simmons. The donors are Mary Strah, Frances Yerman and Frances Racher. Frances Racher was selected as our Mother of the Year for 1986; she also made all of the favors that we enjoyed very much. Games were played and each one received a gift. A very nice and enjoyable afternoon was had by all.

### **Smell the Roses** *by Bill Carr*

Slow down and smell the roses on your busy, active day.

Slow down and breathe their fragrance, where they grow along life's way.

Take a minute of your lifetime to enjoy a pretty bloom.

Pick a rose from nature's garden, it will brighten up your room.

Be not hasty in all your doings as you hurry through the day,

But enjoy what God gives freely,

Smell the roses while you may.

ANN PEASE,  
reporter

## NO. 67, BESSEMER, PA

Our meeting was attended by 11 members. No election of officers was held and we still need to find members to take the positions of president and vice-president. We would try again in January. No one seems interested in taking the presidency.

We had a Christmas party and after calling the ladies, 11 attended. It is very discouraging to know that no one will take the time to come out for a nice party and to pay their dues. There was no meeting this summer so there is really no excuse for not finding the little bit of time

needed to keep our branch going.

Please remember, meetings are the first Sunday of the month.

Pray for the sick and shut-in members. God bless everyone and to all, wishes for the new year.

MARY PERCIC,  
Sec'y-Reporter

## NO. 73, WARRENSVILLE, OH

As I write this article, Thanksgiving is now a thing of the past. It is hard to believe that by the time you read these words, the Christmas tree will be down and all the decorations packed away for another year, a couple of New Year resolutions will already be broken, and you will probably find that the kids/grandchildren are bored with the toys they received just a month ago. 1986 is upon us, for whatever it holds in store. Our wish to all of you is for a happy, healthy and prosperous New Year.

**RESOLVED** for 1986: Let's all make a real effort to pay our dues on time. It will make our secretary's job so much easier. Take time to mark your calendar now to remind yourself of this.

**RESOLVED** for 1986: To attend the Golden Jubilee celebration of Branch No. 73 on Sunday, April 6th. As a member of this branch, we want you to share in the joy of having reached this milestone in our history. We are looking forward to seeing you at the Mass and dinner.

**RESOLVED** for 1986: To make an effort to attend at least one or two meetings of the branch during the year. We meet on the first Monday of each month, 7:30 P.M. at the Epley Residence. You'll truly enjoy this evening with "the girls".

We hope that you will add these resolutions to any you have already made for yourself.

Our Christmas Party was delightful. It was well attended (even Santa Claus and his elves showed up), and the variety of food that graced the table was great. Our short business meeting included updating our plans for our jubilee celebration, and election of officers. Upon a motion made and seconded by members present the officers for 1986 will continue their jobs thru the new year. We also took time to send Christmas cards to members who can no longer attend our meetings. Greetings were sent to Agnes Walters, Louise Majercik, Vera Kozak, Mary Schneider and Rose Zbavnik.

To close the meeting, we called off the two afghans that had been donated early in the year. The white

crocheted pineapple design afghan was won by Virginia Nameth, and she was present at the party and was ever so surprised and pleased to hear her name announced. The knitted beige-brown-tan afghan was won by Angela Vlk. Delivery to her was made by a member — another delighted party. For those of you who received tickets and failed to return them, you passed up a chance on two lovely items. No "absentia" names were placed in the box.

With holiday travel over, the majority of us are all back at our homes. No doubt that the country was criss-crossed with our comings-goings.

We have a new grandson. Thomas Francis Majercik arrived on October 24th, weighing in at 6 lbs, 10 oz, timing his arrival just six hours before Grandma boarded a plane for Florida. Mom, Dad, Baby, Grandma and Grandpa are all doing fine.

Have yourself a good year. Let's make 1986, our Golden Jubilee Year, a year that we will all remember with pride and joy.

Respectfully submitted:  
EVELYN MAJERICIK

---

#### NO. 81, KEEWATIN, MN

---

We are now back in the groove and making plans for the year. We had our regular meeting on Oct. 23rd at Father Frederick Hall with president, Josie Kapla presiding. The main item of business was planning the Christmas Party.

Members were saddened by the death of our members Mary Marolt, Margaret Cenjar and a former member, Mary Sametz. May they rest in peace.

Br. 19 of Eveleth, hosts of the Minnesota Zveza Day in September, is to be congratulated on the excellent arrangements which made the day very enjoyable for all attending.

#### December Report

Our Christmas party on Dec. 4th was well attended. President, Josephine Kapla led the group in prayer. She introduced our guests, Fr. Thomas Foster who gave the blessing, our State President, Rose Maras and Rose Johnson, a member of the Hibbing branch. The tables were decorated in the Christmas motif and the delicious meal was catered by Mrs. Pat Burns.

The evening's entertainment consisted of playing our favorite game "B" and cards. Members contributed prizes and the winners, in turn, donated the prizes to the

Food Shelf. An enjoyable evening was had by all.

A blessed New Year filled with success, health and happiness is our wish for all.

MARY MICHELICH,  
Reporter

---

#### NO. 85, DE PUE, IL

---

Br. 85 held a business meeting on Sept. 6th after a delicious meal at Yuvan's Supper Club in Depue. Eight members were present. A discussion on several topics was held.

It is with a sad heart that I report the unexpected death of one of our members and a very dear friend, Carol Novak. Carol was one of our auditors and always attended the meetings if at all possible. We will surely miss her. Our deepest sympathy to all the family. She is survived by her sister, Frances, with whom she lived, a sister, Mrs. Jim Barto of Spring Valley and two brothers, Stanley of Depue and Martin of LaSalle, plus nieces, nephews and great nieces and nephews. Four of our members, Mary Benkse, Rose Lopez, Pearl Drennan and Olga Makse served as honorary pallbearers for Carol.

We also extend our deepest sympathy to members, Fran Machek and Virginia Grile who lost their husbands this past year and to Rose Lopez who lost her brother. Our condolences also to the Erjavec family on the passing of their parents, Josephine and Joseph Erjavec. May their souls and the souls of all our faithful departed rest in peace.

On a happier note we welcome a new Junior member, Michelle Coble. Michelle is the fifth generation to join in one family! Her mother Denise Koplenik Coble is a member plus grandmother, Carol Koplenik, great grandmother, Olga Makse and her great, great grandmother, Theresa Klemencic, who was a charter member. We also have one 3 generation family, namely, Jacqueline Barto and her mother, Connie Benkse who have been members for many years. Jackie's grandmother was Mrs. Josephine Benkse another charter member.

One of our members, Jennie Blatnik is at the Westmont Terrace Nursing Home in Westmont. We all send our best wishes to her and want her to know that we think of her often.

We also extend our best wishes to our sick members, Virginia Grile and to Pearl Drennan who has just gotten out of the hospital with a bad cold

and cough. Fran Machek, too, has had some problems with arthritis. We hope they and everyone else who is sick will feel better soon.

We again want to commend LaSalle for a very nice Convention on Oct. 6th. Everything was lovely. I know the ladies worked hard to make it so and baking all those strudels, too! They were delicious. Emma Shimkus made 7 and I have a hard time making one!

Congratulations to all the 50 year members who were honored. Five members from our branch attended and I must apologize to Mary Rettko as I forgot to introduce her. Mary, too, has been a member for a long time, probably a charter member. She moved to LaSalle to be closer to members of her family but is still a member of Br. 85. We are happy she stayed with us. Mary sat at a different table at the banquet with her sister, so consequently, I forgot to introduce her with our group. Please forgive me, Mary.

We have no definite meeting date set as yet but hopefully we will have one before too long.

MARY JERMENC

---

#### NO. 92, GUNNISON, CO

---

Our Nov. 19th meeting was at the home of Betty Stefanic with Loretta Zaller co-hosting. Meeting opened with a prayer led by Fran. Roll call, 13 members in attendance. Secretary was absent. The Treasurer's report was approved as read. Correspondence was read and a letter from the Gunnison Health Center informed us of a birthday party at a later date. We were asked to help with the country Christmas party, too, and volunteers were asked. Our own Christmas party was set for Dec. 13th at Betty Stefanic's home. Fr. Vandenberg was invited to come.

A speedy recovery to Ann Malensek and to Gerry Austin, husband of member, Fran.

The Mystery Box was donated by Elsie and won by Loretta. High winners, Rita and Fern; Low, Audrey and Frances Somrock.

January meeting was to be at Frances Guerreri's with Rose Carricato co-hosting. The meeting closed with prayer and our hostesses served yummy salad, hot cider and sandwiches.

Hope everyone had a blessed holiday season.

FERN WHITE,  
Reporter

## HIGHEST RANKING LAW ENFORCEMENT OFFICER IN CENTRE COUNTY, PENNSYLVANIA



**RAY GRICAR**  
*District Attorney*

Ray F. Gricar, 39, of Halfmoon Township is the new Centre County district attorney.

Mr. Gricar, a career prosecutor, was first assistant district attorney for Centre County before his election Nov. 5th.

In 1980, Mr. Gricar was admitted to the Pennsylvania bar and was hired as an assistant district attorney by former district attorney David E. Grine, now a Centre County judge.

Upon election of the current district attorney, Robert A. Mix, in 1981, Mr. Gricar was appointed first assistant district attorney.

He received a bachelor of arts degree in 1967 from the University of Dayton. In 1970, he graduated from Case Western Reserve University Law School in Cleveland, Ohio, and was admitted to the Ohio bar. The same year he joined the City of Cleveland Law Department as a prosecuting attorney.

From 1971 to 1979, Mr. Gricar served as an assistant county prosecutor in Cleveland. He represented the State of Ohio in more than 200 criminal trials, including more than 30 homicide cases.

In 1976, he was appointed to a special team of prosecutors who conducted Cleveland's Career Offender Program. In that capacity, he prosecuted homicide cases and those in which the defendants were repeat violent offenders.

Mr. Gricar lives with his wife, Barbara Gray, and daughter, Lara. Dr. Gray is an assistant professor in the College of Business Administration at Penn State. Lara, 7, is a second-grader at the State College Friends School.

**His proud mother is Velma Gricar, a member of Br. 50, Cleveland. We join in extending our congratulations and wishes for continued success!**

---

### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

---

Let's begin the year with a planning retreat! We have to define our goals a little better than we have been doing, analyze and change many of our policies for the better, and return to face the year of 1986 with more enthusiasm and determination.

Just a reminder, those of you who pay their yearly dues by April will be eligible to win the prize of paid up dues for the year of 1987. Remember, you are not forced to pay your dues yearly unless you offer to do so.

Election of officers took place and the members returned the same slate of officers to serve for 1986. We had on our program Mr. George Stephenson from Illinois Bell's speakers Bureau who spoke on details of the **Msa I Rate** case which is now pending before the Illinois Commerce Commission. His slide talk explained how telephone services were traditionally priced and the changes in pricing that are taking place since the divestiture of AT&T

from the Bell operating system. Question and Answer period followed after his talk.

With a Thanksgiving theme, Helen Price, Julie Hansen, Dolores Hennelly, Evelyn Driscoll, Lois Chereso, and Mary Ann Toporis supplied the goodies and hosted the evening. Turkeys were given and the following lucky winners are: Mary (Matt) Perkovich, Virginia Kwiatkowski, and Charlotte Fryza. Cash by: Alyce Kropel, \$5, and Marge Simunic, \$1.80.

Our deepest sympathy to Mary Brozynski on the loss of her beloved husband, Clement, who suffered from Hodgkins Disease. May God bless his soul and may he find everlasting peace.

Please remember the following members in your prayers: Regina Buchanan who underwent a by-pass surgery, Alice Kropel, Rose Ballock, Rose Mary Dichele, Francis Perpich, Ann Hlacar, and Eva Cora. We wish all of our members who are ailing, a speedy recovery.

Mr. & Mrs. John Poropat traveled to Louisville, Kentucky for a reunion with his army buddies. John served with the U.S. Army 8th. 79th.

English Division, and looked forward with pleasant anticipation to visiting with his army buddies.

Our best wishes to Mary Kahn on her retirement from the Dolton Public School, after teaching there for 25 years. Throughout her teaching career Mary was known as a hard nosed teacher; under her guidance they learned a lot. Today many of her students return to tell her how much they respected her judgement, admired her effectiveness, and most of all valued her friendship, which all added up to how lucky they were to have had a wise and efficient teacher. Good luck to you, Mary, in your retirement! We wish you and your family all the happiness in the world. Your students and our members salute you for a job well done. Mary will now make her home in N. Dakota; her new address is 112-3rd Ave., N.W. Hankinson, N. Dakota 58041.

In conclusion, try to attend our meetings, as always try to enroll a new member, and I send all of you my very best wishes for a most productive New Year! PEACE!

MILDRED JAMES



## 20 YEARS IS A WORTHY CELEBRATION

Br. 103, Washington, D.C. celebrated their 20th Anniversary with a gala Dinner-Dance in November at which time they also celebrated the 90th birthday of Honorable Frank J. Lausche, their neighbor and friend. As their special guest of honor, former Senator Lausche received the additional recognition of having an S.W.U. Scholarship named for him. The Scholarship fund drive is now in effect and Br. 103 members are sincerely inviting all sister-members to join in.

At the dinner, President of Br. 103, Freda Michelitch welcomed all as the special guests looked on, namely, from left, Harold Paulin, president of the Bishop Baraga Society of KSKJ, Rev. Athanasius Lovrencic, OFM, Spiritual Director of S.W.U., Sen. Lausche, Dr. Ciril Zebot who had the main address and Miss Ivanka Antolin, Mistress of Ceremonies.

Members participating in Slovenian national costume were: Misses Helen Mejac, Bernadette Kovacic, Lidica Millonig and Nancy Terselic.

### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our Twentieth Anniversary Celebration was held on November 2, 1985 and it proved to be very enjoyable and successful.

It was a two-fold occasion with a sense of history as we paid tribute to our most distinguished American-Slovenian statesman, Sen. Frank J. Lausche, on his 90th birthday.

Branch 103, which was founded by Irene M. Planinsek Odorizzi of Joliet, Illinois, received its charter in November of 1965. We were sorry that Irene and her husband, Kenneth Odorizzi could not attend because of a previous commitment. Charter members present were Matilda Ausich, Mary Mejac, Nika Kovačič, Iča Zebot and Florence Gregorič. On this special day we extended our sincere appreciation to all who have been a part of our group, past and present, which has added to our strength and unity.

Our spacious hall was filled with guests from Cleveland, New York, Penna, West Va, to greet the Senator as they have known him and have followed his career over the years. We were pleased to see so many young people present. A nice crowd from the Catholic University Alumni Association was also with us.

The hall took on a cosmopolitan air when a number of guests arrived who had been attending the 3rd

World Congress for Eastern European Studies. They came from many states and countries including Carinthia, Austria and Italy. It was a reunion for many Slovenian friends.

We also thank and appreciate the support of our old and new friends who come annually to our anniversary celebration. All those mentioned will enable us to continue our charitable donations to American and Slovenian causes.

While the guests continued to mingle, our ladies with their enthusiasm and efficiency were then ready to serve a delicious dinner. Later, we were served portions of anniversary cake decorated by Nika Kovačič and Matilda Ausich. Bernadette Kovačič then presented the small birthday cake to Senator Lausche. It, too, was beautifully decorated and while the candles burned brightly, we all sang Happy Birthday to him!

The next step was the participation of our younger members. Looking beautiful in their Slovenian narodna nošas, escorting our special guests to the stage. Miss Ivanka Antolin, acting as Mistress of Ceremonies, did a superb job of getting the program started and keeping all on schedule. The program follows:

#### Welcome

*Freda Michelitch  
President of Br. 103*

#### Greetings

*Rev. Athanasius  
Lovrencič, OFM*

*Nat'l Spiritual Director SWU*

Rev. Athanasius extended greetings from the organization and Home Office in Joliet. It was a pleasure to meet him and to have him speak with a great sense of cheerfulness and thoughtfulness. Thank you, Fr. Athanasius, for coming.

#### Guest Speaker

*Dr. Cyril Žebot*

Dr. Žebot, former professor of Economics at Georgetown University in Washington, D.C. gave a brief but concise history of the career of our illustrious Senator Lausche and then introduced him to our assembly.

The acknowledgement of Sen. Lausche was most interesting and enjoyable. He stated that politics and public service had had a lasting effect on him. We all agreed that, indeed, he remains vibrant and true to his career. He continued by telling us, in a magnificent speech, about his Slovenian childhood and the ensuing years during which time he reached his goals. He praised his late wife for showing him love and bringing him happiness during the momentous years. He captivated the audience with his eloquent delivery and rhetoric. Thank you very much, Sen. Lausche. Our young people, especially, were very much impressed. We remember always, your support of our group.



#### Presentation of Gifts

Bernadette Kovačič then presented our Birthday Card and made the announcement of the establishment of the Frank J. Lausche Scholarship Fund by Br. 103 in honor of this occasion. He seemed pleased to hear this news. Nancy Terselic presented him with the Papal Blessing obtained from Rome. It was beautiful. Lidica Millionig presented the lovely bouquet of red carnations and gave her birthday greeting in Slovenian which pleased him very much.

#### Greetings

**Harold Paulin**  
*President KSKJ Lodge*

Mr. Paulin extended greetings from the Bishop Baraga Society. He was able to relate an incident in the Senator's younger days when he worked as a newspaper boy and delivered also to Harold's relatives. Mr. Paulin presented a contribution from the Bishop Baraga Society KSKJ, Washington, D.C. to the SWU Scholarship Fund. We thank them very much.

#### Washington Slovenian Choral Society

**Vladimir Pregelj**  
*Director  
and Chairman  
Heritage Committee*

Their selections included "Zdravica", "Po jezeru" and "Gor čez jezero". We know how very much the singing of these songs meant to Sen. Lausche. They refresh and bring inspiration to his heart and soul. Our sincere thanks to the Choral group.

It then came time to strike up the band and it was a pleasure to once again present Eddie and his Slovenes from Creekside, Pa. It was an evening of enjoyable dancing until 1 a.m.

We extend a special thank-you to all who so generously contributed to the Scholarship Fund. Sincere appreciation to Father Wadas for hospitality shown to Fr. Athanasius.

And, in conclusion, may I express

my sincere thanks to all our members and other participants who helped to make this evening memorable and successful.

**FREDA MICHELITCH,**  
*President*

#### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our annual dinner-dance in November was a huge success, and we are grateful to "Eddie and the Slovenes" who played for us because we were celebrating Branch No. 103's 20th Anniversary. The band was superb as always. The ladies of Branch No. 103 are all to be congratulated for the planning, the time, and work in cooking a delicious dinner, and also for baking the wide variety of pastries. We hope all of the many guests enjoyed the evening as much as we enjoyed planning it.

Our meeting on December 1st was very productive. We began by having the election of officers for 1986, and we congratulate the new officers and wish them the very best in their efforts for the coming year. We then proceeded with business discussion. The members were encouraged to make every effort to attend the meetings. The meetings are for all members, not only for officers. Each member is important, and her ideas and suggestions are valuable whether she is an officer or not.

Before Thanksgiving Day, I was privileged to view the slide show of Slovenia and its immigrants to this country. The various branches furnished pictures and items to be used in the show. Freda Michelitch also furnished pictures, so Branch No. 103 is proud to have participated. Irene Odorizzi is to be commended and congratulated for her excellent production. The many hours expended, the hurdles to cross, and personal expenses were only part of her efforts in finalizing the slide show. I enjoyed it thoroughly. When asked my opinion of the show, I

replied that I wanted to see more. The slide show will be available for viewing at the Slovenian Museum at Headquarters in Joliet, Illinois. If at all possible, do make an effort to visit this Museum of Slovenian memorabilia and see the slide show while there. Also, the National Heritage Office will welcome donations — it would be a grateful Christmas gift — even though belated.

Mary Lou Terselic and Matilda Terselic once again helped in our Christmas program by instructing us in the making of lace and beaded ornaments. All enjoyed this project very much and thanks once again to them from all of us for their efforts.

Our January meeting was very well represented. It was nice to meet with everyone and to start the new year on a happy note. We began with the installation of officers for 1986. Our Spiritual Advisor, Father Wadas, officiated.

We were very pleased to welcome Agnes Laurich as a new member. Agnes is no stranger to us, as she has attended many of our social functions. She will indeed be a wonderful addition to our group.

The formation of the **Frank Lausche Scholarship Fund** in November has already brought in several personal donations. It is hoped that all the other Branches will seriously consider participating in this worthwhile endeavor in order for us to reach the desired goal.

Antonia Cigale celebrates her birthday at this time of year and, as she has done in previous years, graciously treated us on this happy occasion by serving wine, apple strudel, etc. What a treat! Tončka makes excellent strudel, which disappeared very quickly. Thank you, Tončka, and we all hope your birthday was a happy one.

We hope that 1986 will be a very happy and prosperous year for everyone.

**MATILDA AUSICH**

## ŠT. 17, WEST ALLIS, WI

Zima je letos vse prehitro prišla v naše kraje. Seveda smo jo navajeni in končno nam ne dela prevelikih preglavic. Da imamo le gorko obleko in obutev, pa se kar dobro počutimo v naših gorkih hišah. Prelepa je pokrajina, ko je odeta v plašč novega snega, ko se drevje sklanja od njegove teže. To je res lep užitek za naše oči. Posebno za nas upokojenke, ker nam ni treba hoditi ven iz hiš. Kadar pa dobimo Gas bill, je pa hitro te krasote konec. Takrat se pa jezimo nad to lepoto snega in s kislim obrazom ponavljamo: That darn snow.

Proslava materinega dneva je bila lepa. To je bil za nas poseben dan, ker smo imele istočasno žrebanje. Proslava je res lepo uspela. Vesele smo se članice vračale domov. Imele smo tudi izvrsten lunch — zato presrčna hvala vsem za vse, kar ste darovale. Hvala tudi za vse vaše delo.

Preteklo leto je smrt neusmiljeno vzela kar štiri članice iz naše srede. Te so: Marie Florjan, Mary Kebe, Angeline Florjan in Mary Zore. Naj jim bo Bog dober plačnik in naj jim sveti večna luč. Spominjajmo se jih v molitvi. Sorodnikom naše iskreno in globoko sožalje.

Pri naši fari smo imeli lepe dogodke. Fara je posvečena Mariji Pomoč kristjanov. Obhajali smo dve 50-letnici mašniškega posvečenja. Rev. Rudolf Urbic je slavil svoj zlati jubilej 27. oktobra. On je stric naše organistke Josephine Imperl ter sestre Emily Imperl. Vsem naše častitke! Po svečani sv. maši je bil sprejem v cerkveni dvorani. Father Urbic je upokojen in sedaj živi v Miami, Florida. 8. decembra smo imeli lepo

proslavo druge 50-letnice za Rev. Mateja Setnikarja. On je bil veliko let župnik pri naši cerkvi, katiri je doprinesel velike usluge. Župljeni so se te proslave udeležili v velikem številu. Rev. Setnikarju častitamo, želimo mu še mnogo upokojenih dni in te pri najboljšem zdravju.

Emily Imperl je prestala težko operacijo na možganih. Zopet se ji zdravje vrača. Le trdna bodi Emily in hitro se nam pozdravi.

Prejela sem novico, da je bolna sestra Frances Potočar, ki se nahaja v Nursing Home na 27. cesti. Frances je bila vedno velika podpornica podružnice št. 17. Želimo ji, da bi hitro okrevala in prišla v našo sredo. Sestri Mary Petric tudi želimo, da bi se hitro pozdravila. Zlomila si je roko. Prosim, zmolimo en Očenaš za vse naše bolne članice.

Naša seja 15. decembra je bila lepo obiskana. Izvoljen je bil zopet stari odbor. Častitamo tem zavednim članicam S.Ž.Z., katere so vse med nami priljubljene.

Za častno mater leta 1986 smo izvolile go. Ano Gasperič. Iskreno ji častitamo.

Slišale smo, da je ga. Jackie Nimer postala zopet stara mama. Vesele smo in častitamo.

Sedaj pa želim vsem članicam S.Ž.Z. širom Amerike veselo in srečno novo leto 1986!

Vsem bolnim želim zopetno zdravje!

Umrlim pa naj sveti večna luč!

Pozdrav, MARY MURN

## ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Sredi zime rabimo nekaj, da nas razvedri. Imamo dobrega svetnika sv. Valentina, ki nas opozori, da imamo v prsih srčeca, ki naj bi bila polna ljubezni. Srečno Valentinovo!

Naša božičnica je lepo uspela. Zakuska je bila dobro pripravljena, kakor tudi zabava in odprte roke. Hvala lepa vsem.

Mnogo srečnih dni in vse najboljše želimo naši predsednici Josie Mohorcic, Jennie Femc, Nettie Malnar in Francki Hočevnar. Na zdravje njih ga spijmo samo en glažek!

Smehljaja z ust starih mam Mary Wolf-Noggy in Frances Phillips-Lipold se kar ne da zbrisati; njihov vnuk Paul Lipold je bil sprejet v narodno častno družbo. Čestitamo!

Pozdrav in dobrodošlico izrekamo našima novima članicama - Jožefi Musar in Janet J. Krivačič. Bog bodi Tolažnik družinam Frances Simoncic in Anne Zust in njiju duši naj počivata v miru. Naše sožalje družinam.

Prisrčen pozdrav vsem.

CIRILA KERMAVNER

## ŠT. 68, FAIRPORT HRB., OH

Drage članice! Mesec november je posvečen umrlim; zato se vsi spominjamo v molitvi naših pokojnih. Naših molitev klic, rešuje duše trpečih iz vic.

Dne 3. novembra je dokončala svojo življenjsko pot v tukajšnji bolnišnici - Painesvill 89 let stara Mrs. Jennie Lagina. Mož Jožje ji je umrl pred šestimi leti. Bila je članica S.Ž.Z. od leta 1930. Želela je, da bi imela lep pogreb. Tako smo se zbrale članice, prijatelji in znanci. Iz Clevelanda so prihiteli Mrs. Mary Mahne, Lojze Skufca in sestra Zoffy. Lubetova Mary in John sta se pridružila tej zadnji poti. Njen dolgoletni zdravnik se je prišel posloviti od nje v pogrebni zavod. Tam smo odmolili rožni venec za njen dušni pokoj. V cerkvi je Rev. F. Hanzo opravil sv. mašo ih v govoru lepo opisal njeno verno življenje. Med drugim je povedal, da jo je pred letom dni opozoril, naj v zimskem

## SVETI VALENTIN

*Oh, ti sveti Valentin,  
ko dobijo dekleta srca za spomin.  
Fant ljubezen svojo se doda,  
ko prelepo srce nji poda.*

*V prošlih letih mladih dneh,  
ko smo bile še na rojstnih tleh,  
smo dobile srca lectova  
od svojga ljub'ga fantiča.*

*Ljubezen se ne spremeni,  
ne tu, ne tam do konca dni.  
Srce iz lecta ali čokolade  
lepe so ljubezni polne te navade.*

Mary Murn



času ne hodi po poledenelih cestah in naj raje moli kar doma. Pa je težko sprejela ta nasvet. Lep sprevoz avtomobilov jo je spremljal na pokopališče. Po končanih molitvah je pogrebnik vse povabil v Slovenski klub v Fairport na Party - pogrebščino. Mrs. Jennie Lagina je v zadnjem letu onemoglosti najela mlajšo postrežnico. Ob svojem obisku k njej sem spoznala, da je v zelo dobri oskrbi. V življenju je pokojna zelo ljubila Marijine pesmi, jih zapela in tudi mene prosila, da sva skupno zapeli "Marija, moja mati".

Članica Mrs. Fany Skrabec je imela na dan 5. novembra prav lepo praznovanje. Naša tajnica Fany Ulle je njena hčerka. Mama je praznovala v svojem 90 letu svoj briljanten rojstni dan in njene tri hčerke so prišle s svojimi družinami ji voščiti in častiti. Mrs. Fany Skrabec je ustanovna članica tukaj v Fairportu, ko so 1. 1928 ustanovili podružnico. Mrs. Skrabec ima sedem vnukov in dvanajst pravnukov. Mrs. Skrabec je bila v rojstni domovini sošolka sedaj pokojne Mrs. Jennie Lagina.

Naša seja se je vršila 20. novembra v običajnih klubovih prostorih. Nabralo se nas je precejšnje število članic. Zdi se mi, da imamo nekako bojazen, da se ne bi naša podružnica razpustila. To bi seveda ne bilo prav. Predsednica Rozi Bradac je pričela sejo z molitvijo, nakar so uradnice prečitale svoja poročila. "Kam bomo šle na božično praznovanje?" Vough restavrant h Henku Zalarju! Predlog je bil podan in potrjen. Pravimo: svoji k

svojim! Gostiteljica te seje je bila Mrs. Welma Zalar. Postregla nam je z izvrstno torto z vanilijevo - puding kremo, še s pumpkin piejem in s kavo. Welma, prav imenitno je bilo tvoje pecivo - hvala! Prav vesele smo, ker se udeležuješ naših sestankov. Vse smo potrebne vesele in dobre družbe. Pravijo, da je dan, če ga prebijemo brez smeha in veselja, izgubljen.

Bom pa še malo opisala slovenske upokojece tukaj v Fairportu. Vsi smo družabni in luštni ljudje. Čeprav ne spada to v našo Zarjo, pa so zelo prijazne gospe. So naročnice mesečnika S.Ž.Z. in se tudi kar precej udeležujejo naših sej; rade berejo dopise naše podružnice. Opozarjam, da imamo sestanke vsako drugo sredo v mesecu. Novemberske seje se je udeležilo do 50 članic. Na tej seji smo sklenile, če se bo priglasilo dovolj članic za en avtobus, se peljemo na dvo-dnevno turo v New York in to 18. in 19. decembra. To bi bili večinoma člani iz Clevelanda in Euclida. Radi gremo malo ven iz mesta, posebno poleti na deželo.

Imao tudi 50/50 igre. Srečo so imele štiri osebe; Mary Modic, Malči Primožič in še dva druga, katerih ime si nisem zapomnila.

Upokojevci smo se odločili za božično praznovanje v našem klubu v Fairportu. In to bo pot-luck super - pečeni piščanci in kar spada zraven.

Kako bo poteklo božično praznovanje, bom drugič popisala. Sedaj bomo dobile Zarjo v februarju. Rojstne dneve bodo obhajale: V decembru

Steffie Findak; v januarju Mary Mahne in Christine Bigley; v februarju Malka Juzna, Mary Jopko in Georgene Sender.

Vsem zgoraj imenovanim želimo veliko sreče in božjega blagoslova. Naj novo-rojeno Dete podeli božji mir v vaša srca. Vse to želijo članice za vaš rojstni dan od št. 68 iz Fairporta.

Še nekaj domislic:

1. Ako bi se ljudje za nebesa tako pulili

kakor se za denar, bi bila že davno premajhna.

2. Brez napak so samo tisti, ki so že mrtvi.

**Najljubša pesem** pokojne Mrs. Jenie Lagina

Marija mati moja  
tolažba sladka meni,  
siroti zapuščeni  
v dolini solzni si.

Ko jaz se spomnim nate,  
se meni v prsih zgane:  
radosti nepoznane  
zapoje mi srce.

O sladka mati moja,  
ob tvoji roki roma  
po poti tja do doma  
naj varno tvoj otrok.

Ob koncu pa Marija,  
naj umrem v ljubezni tvoji.  
Končani bodo boji,  
pri tebi bom doma.

Ob zaključku tega mojega dopisa vam vsem želim veliko sreče in božjega blagoslova. Bog z vami na vseh potih v tem novem letu 1986.

Lepo pozdravlja,

JULKA KLAMMER

Njegovo pravo ime je *Lovro Kuhar* in spada med slovenske pisatelje. Njegov rojstni kraj so Kottlje v bližini mesteca Ravne. Pisatelj je bil rojen 1. 1893, umrl pa je v Ljubljani 1. 1950. Že v njegovi mladosti je bil pritisk Nemcev na koroške Slovence zelo velik in tak je še danes. Zadnja leta svojega življenja, ko je živel v Ljubljani, se je z ljubeznijo spominjal svoje mladosti in takratne šole, katero je on zaradi nemškega pritiska že kot otrok sovražil. Svoje spomine ja zbral v zelo brani knjigi z imenom *Solstice*. Naša Zarja bo natisnila nekaj njegovih zgodb.

## DOBRO JUTRO

Tudi pri nas je bila utrkvistična šola, to se pravi, dvojezična šola, v kateri je bila v prvem razredu učni jezik slovenščina, medtem ko je od drugega razreda dalje bila učni jezik nemščina. Slovenščina je ostala le še učni predmet. To pa je bilo le takrat, ako se je zanjo priglasilo dovolj učencev. Ako učencev ni bilo dovolj, tedaj je dvojezičnost ostala le na papirju. Učitelji na naši šoli so bili večinoma nemčurji, nemški hlapci, zato so skrbeli za to, da za pouk slovenskega jezika ni bilo dovolj učencev. Pouk na šoli se je nehal navadno ob štirih popoldne, slovensko uro pa so dali od štirih do petih. Učenci so bili že izmučeni, mnogim se je mudilo domov na pašo ali na kako drugo delo in zato se niso priglašali za slovensko uro.

Razen tega so znali učitelji še na drug način prisiliti slovenski pouk. Ob vsaki priložnosti so govorili otrokom, da naj se le pridno uče nemškega jezika, ker bodo z njim v življenju daleč prišli. Imeli bodo mnogo lažji kruh. Zakaj s slovenskim jezikom se nikamor ne pride. Če znaš samo slovenski, si sposoben kvečjemu za kakega hlapca ali težaka. Taka stalna propaganda se je otrok seveda morala prijeti. Ni pa se oprijela le otrok, ampak se je premnogokrat oprijela tudi staršev samih. V resnici je bilo v praktičnem življenju takrat tudi res tako, kakor so trdili naši učitelji. S slovenščino nisi nikamor mogel, ker so naš jezik takrat povsod preganjali.

Zato se je večkrat zgodilo, da sem bil pri slovenski uri edini učenec. Moj oče mi je namreč zabičeval, da moram brezpogojno k slovenski uri. Ako ga ne bi ubogal, bi me bil nabil. Z enim samim učencem se pa učitelj ni hotel ukvarjati. Tako je dvojezičnost naše šole največkrat sama po sebi prenehala in oblast je dosegla svoj smoter.

Nekega dne smo dobili novega učitelja, ki ni znal ali ni hotel znati slovenski, dasiravno je imel slovensko ime. Dotihmal smo otroci v šoli slovenski molili, slovenski pozdravljali, s prihodom tega učitelja pa se je vse to nehalo. Najprej smo se morali naučiti nemški moliti pred poukom in po njem. V nekaj dneh smo to že znali. Potem smo se začeli učiti nemškega pozdravljanja. Imeli smo dolge vaje:

»Dobro jutro — Guten Morgen!«

»Dober dan — Guten Tag!«

»Dober večer — Guten Abend!«

Hodili smo mimo učitelja in ga pozdravljali v nemščini. Ko nam je to že gladko šlo, nas je pohvalil in rekel:

»No, zdaj ste šele postali ljudje.«

Na cesti nam pa nemško pozdravljanje ni šlo tako gladko iz ust kakor v šoli. Učiteljstvo smo seveda takoj vsi nemško pozdravljali. Drugače pa je bilo, kadar smo srečavali domačine in znance. Pri teh srečavanjih nam nemška beseda nikakor ni hotela iz ust. Bilo nas je skoraj sram nemškega pozdravljanja. Počasi pa se je nemško pozdravljanje le udomačilo. Jaz sem sam imel s to rečjo sila težaven položaj. Doma mi je oče spet zabičeval, da na

cesti nikakor ne smem nemški pozdravljati, ampak slovenski. Grozil mi je s prizemnikovcem, ako ga ne bom ubogal.

»Na cesti učitelj nima kaj ukazovati!« se je drl nad menoj. »V šoli ga ubogaj, na cesti pa ga ni treba.«

V šoli me je pestil pa učitelj, ki je takoj zvedel, če ga na cesti kak šolar ni ubogal. Imel je na žalost že med učenci take, ki so se mu prilizovali in mu nosili pošte. Kratko in malo šola je imela le uspeh. Čez kakega pol leta je naša šola vseprek pozdravljala nemški, čeprav je bil naš kraj popolnoma slovenski in sta tu živeli le dve nemški družini. Če je kak tujec prišel v naš kraj, je moral dobiti vtis, da je prišel v nemški kraj.

Tudi mene se je ta šolska novotarija naposled oprijela kljub temu, da je doma oče rohnol proti njej na vse pretege. Bil sem že toliko razvit, da sem ljudi poznal, kdo izmed domačinov drži z Nemci, kdo pa s Slovenci. Če sem srečal na cesti kakega Slovenca, sem ga pozdravil po slovensko, če sem srečal pa kakega nemškega privrženca, sem ga redno pozdravljaj po nemško.

Tako sem tudi jaz postal človek in koroška šola je imela uspeh na celi črti.

Nekega zgodnjega jutra sem gnal živino na pašo. Takrat sem bil z novim šolskim duhom in napredkom že prepojen. Ura je bila mogoče šele štiri zjutraj in po dolinah je bilo še vse polno megle. Po tleh je bilo rose kakor vode in, ker sem bil bos, me je skoraj zeblo. Živino sem moral napasti do šole. Take zgodnje ure so bile zame zelo hude in na pol zaspan sem se nevoljen pomikal za živino. Sreča je bila zame le, da je bila tudi živina še lena, neprespana in se ni dosti zmenila za okolico, ampak se mirno držala navajene poti. Počasi je korakala živina, menda kakih osmero glav, proti pašniku. Razen topotanja živinskih korakov ni bilo slišati nobenega drugega glasu, le neke daleč so peli petelini.

Tedaj sem na poti pred seboj nenadoma zagledal prikazen, ki se je nisem prav nič razveselil. Ta prikazen ni bila nič drugega kakor gosposko oblečen človek, ki je imel ogrnjen dežni plašč in mi je počasi korakal naproti. Srečati gosposkega človeka ob tej zgodnji uri, je bilo res več ko nenavadno. Kdo ve, kaj ga je prignalo sem? Ali je namenjen mogoče k nam? Zaman sem skušal razsoditi, kaj mi je vrglo na pot tega gospoda.

Nisem pa še dobro končal s temi mislimi, ko me je začelo gristi nekaj drugega. Tega človeka bo treba pozdraviti. Na vsak način pozdraviti! Toda kako, slovensko ali nemško? Tako sta se v moji notranjščini začeli boriti med seboj šolska vzgoja in domača vzgoja. Tujec je bil po vsej podobi Nemec. Mogoče je bil iz bližnjega letovišča in se sprehaja že ob tej zgodnji uri. Saj letoviščarji niso vsi pri zdravi pameti. Toda kaj, če bi tujec bil Slovenec? Kaj naj torej storim? Nisem se mogel odločiti, ker me je navzlic šolski vzgoji le bilo še sram nemško pozdravljati.

Razdalja med tujcem in menoj je bila vedno manjša. Postal sem vedno nemirnejši, čimbolj se mi je tujec približeval. Zakaj je nisem takoj pocedil pod cesto v grmovje, brž ko sem ga zagledal, sem si očital. Zdaj je bilo na žalost že prepozno in bi ne bilo posebno olikano, ako bi to storil. Tedaj sem upal, da se bo v zadnjem hipu še izognil živini, toda tudi to upanje mi je splavalo po vodi, zakaj tujec se živini ni izognil, pač pa se mu je živina izognila v velikem ovinku. Sedaj sva bila že čisto blizu skupaj. Mene je spretavala vročina. Vrh tega sem imel še grozen občutek manjvrednosti, tujec je bil lepo oblečen, medtem ko sem bil jaz sirotej in še bos. Gotovo sem bil ves rdeč v lice, ko sva prišla vstric. Tedaj mi je prišlo iz ust kar samo od sebe:

»Guten Morgen...!«

Moj glas je bil svečan, podložniški in srce mi je pri pozdravu zelo močno utripalo. Tujec bo gotovo zelo zadovoljen in neko toplo čustvo me je navdajalo.

Toda nenadoma se je pred menoj zrušil ves svet. Tujec je zasukal glavo proti meni, da sem mogel videti njegove oči. Te oči so bile ponižujoče, obsojajoče. Z močnim značilnim glasom je tujec odzdravil po slovensko:

»Dobro jutro, mladi gospod!«

Vse, kar sem v naglici mogel zapopasti, je bilo zame udarec po glavi. Mahoma se mi je od doživete sramote stemnilo pred očmi. Bil sem tako neznansko ponižan, da bi se bil najrajši pogreznil na dno pekla. Lovil sem sapo kakor utopljenec.

Tujec je šel dalje po poti in jaz si nisem upal pogledati za njim. Komaj sem čakal, da so njegovi koraki utihnili pod bregom, ki se je nagibal proti domači hiši.

Takoj me je zaskrbelo, če tujec morebiti le ne gre k nam po kakih opravkih in bo očetu povedal, da sem ga po nemško pozdravil. To bi me stalo nekaj udarcev s prizemnikovcem. Toda sramota, ki sem jo doživel, je bila močnejša od strahu pred očetom. Priznal sem si, da sem kaznen celo zaslužil, če bi me doletela.

Pravkar doživelo ponižanje me je temeljito in na mah poučilo, kako prav je imel moj oče, ko je rohnal proti vpeljavi nemškega pozdravljanja v šoli. Sprevidel sem, da sem tej potujočevalni novotariji tudi jaz podlegel. Spoznal sem, da sem v važnem trenutku zatajil samega sebe, svoj rod in svoj dom. Če bi tega ne bil storil in bi bil ubogal očeta, bi te velike sramote nikdar ne doživel. Moje dejanje je bilo grdo. Tega me je naučil tujec, ki ni bil tujec, ampak človek našega rodu, ki se ni sramoval slovenskega pozdrava, čeprav je bil nedeljno oblečen.

Ko sem vse to čisto jasno spoznal, sem si globoko oddahnil in v moji notranjosti se je odlučilo nekaj težkega in ogabnega in odplavalo od mene. Sedaj sem dihal mnogo lažje. Ko sem stisnil iz srca zadnjo tesnobo, sem zažal pesti in se v mislih zarekel:

»Moj rod, nikdar več v življenju te ne bom izdal...!«

Pri tej prisegi je vstajalo na vzhodni strani svetlo jutro, ki je bilo zame, kljub veliki sramoti, katero sem bil pravkar doživel, stokrat svetlejše in stokrat veličastnejše, kakor so bila vsa moja jutra dotihmal.

p. Atanazij Lovrencic, ofm.:

## Čas hitro teče.

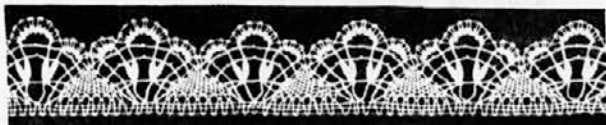


*Ko nam je dolg čas, navadno godrnjamo, da čas teče tako počasi; a ko pride naš rojstni dan, ali ko zamenjavamo koledarje na steni za novo leto, nas pretrese zavest, da čas le vse prehitro teče. Še ni dolgo, ko smo bili mladi, sedeli po šolskih klopetih, sedaj pa nam že sivi lasje krasijo glavo. Dejstvo je, da čas teče ne glede ali ga dobro uporabljamo ali ne. Čas je zelo dragocen, z njim si lahko pridobimo ne samo večno življenje, ampak že na tej zemlji lahko doprinesemo svoj delež do človeške sreče, ki jo je Bog imel v načrtu, ko je ustvaril človeka. Kristus je prišel, da nam je odprl nebo, nam pokazal pot do nebes in istočasno urisal naše razmerje do soljudi.*

*Stari rimljani so imeli izrek: Človek človeku volk! Z drugimi besedami, da se ljudje grizejo med sabo kot volkovi. In danes se res zdi, da nekateri kar tekmujejo, kdo bo prinesel več bede in nesoglasja med ljudi.*

*Kristus nam kaže pot ravno v nasprotno stran. On bi nam rad povedal, da naj bi v tem kratkem času ki nam je dan, kazali pravo ljubezen in razumevanje do ljudi okoli nas. Po Kristusovi zamisli, naj bi bila dobra volja, ki jo je prinesla božična noč, vodilna zvezda našega vsakdanjega življenja. S tem da gledamo v sočloveku božjo podobo po kateri smo bili ustvarjeni, se bomo trudili in delali po vseh svojih močeh, ne samo do svoje sreče ampak tudi za časno in večno srečo ljudi okoli nas. Ko hočemo biti sami srečni in veseli v tem življenju, se bomo trudili, da prinesemo veselje tudi drugim in jim pomagamo tako preko težkih ur.*

*Danes izgubimo veliko časa s tem, da tožimo in tarnamo, kaj vse je narobe, pozabljamo pa, da lahko v tem času, ki nam je dan, veliko spremenimo. Naj bodo dnevi, meseci in leta, ki nam jih bo Bog dal, napolnjeni z ljubeznijo do Boga in ljudi okoli nas!*



## DESETI BRAT

Roman

ilustriral MAKSIM GASPARI



Mlad junak po polji  
S težkim srcem hodi.

S. Jenko

**P**ripovedovalci imajo, kakor trdi že sloveči romanopisec Walter Scott, staro pravico, da svojo povest začno v krčmi, to je v tistem shodišču vseh popotnih ljudi, kjer se raznovrstnih značaji naravnost in odkrito pokažejo drug drugemu poleg pregovora: v vinu je resnica. Da se torej tudi mi te pravice poprimemo, izvira iz tega, ker menimo, da naše slovenske krčme in naši krčmarji, čeravno imajo po deželi veliko preprostejšo podobo, niso nič manj originalni ko staroangleški Scottovi. To se ve samo ob sebi, da ga slovenska mati dozdej še ni rodila, ki bi z isto rezno natančnostjo obrisal naša narodna svojstva, kakor je omenjeni nedosegljivi mojster značaje svojega ljudstva svetu predložil. Zato ne bo pripovedovalec veselega vinotoka Peharčka naslikati in to iz treh razlogov te vsekoli resnične pripovedi poskušal veselega slovenca: prvič zato, ker ni mogoče misliti si Peharčka takšnega, kakor je v resnici bil, drugič ker ima le-ta poznanja vredni mož le začasno, hitro minljivo mesto samo v začetku naše povesti in tretjič, ker imamo že enega krčmarja, Peharčku po duhu sorodnega, pozneje v povest vplesti; to pa menda ne gre, da bi se sem ter tja enake reči dvakrat pravile.

Pred štiridesetimi leti torej je Peharček, koščenege obraza, raztrganega slamnika, oguljenih z zaplatami obloženih hlač, hodnične srajce in križatih naramnic, polič vina na vegasti mizi muham branil. Pri poliču je pa slonel kosmat mož, suknjar, ter je krčmarju Peharčku to in to nepotrebno reč pravil. »Prav sladka kaplja se bo očistila iz letošnjega vinčka,« dejal je suknjar in zavzdignil kupo proti malemu oknu, da bi pijačo proti luči ogledal.

»Bogme, gladka!« pokima krčmar in ježno udari z lesenim muhalnikom po mizi, kjer je tropa te sitne živali razlito vino srebal. »Te mrčesa je povsod polno!«

»Le stoj, Peharček, pa mene pomni: tako bo močno to vince, kedar se cvet do dobrega usede, da si bodo ljudje, kedar se ga bodo prav po božji volji navlekli, lase in ušesa pulili ter rdeče nosove pa otekle vratove, prazne mošnjice pa krvave butice nosili, kakor se v pesmi poje.«

»Bogme!« pravi Peharček; pa preden besedo konča, zasliši, da je voz pred hišo priropotal in da nekdo zunaj kliče. Brž vrže muhalnik iz rok in leti ven.

Peharčkova hiša je stala tik velike ceste. Za hišo pak je držala mala cesta ali bolje kolovozma pot v stran.

Dva gospoda sta poskakala z majhnega vozička in starši je glasno klical pijače. Krčmar je enega poznal, kajti pozdravil ga je. slamnik pod pazduho stisnivši: Bog daj dober dan, gospod Vencelj! Hitro ste prišli iz Ljubljane, kedaj — v petek ste mimo šli. No zdaj vem, da ste zopet žavb, rož, kugljic in vsega mrčesa nakupili in boste zdravili ljudi, da bo strah.«

Govoreč se je krčmar oziral na mlajšega gospoda in ugibal sam pri sebi, kdo je pač to, ki se je z okrajnim zdravnikom, gospodom Vencljem pripeljal. Bil je mlad, jako lep gospodek, a Peharčku čisto neznan.

Gospod Vencelj ni pustil, da bi bil krčmar konja izpregel; pila sta na voz naslonjena. »Peharček!« dejal je zdravnik, izpraznivši do čista prvo kupo, »naprezi, da boš tega gospoda peljal na Slemenice. Saj veš, da moram jaz tukaj v stran.«

»Jaz bi to prav rad, zakaj ne, zaslužka se nisem še nikoli branil, — vrag naj vzame še kolesce — pa zdaj ne morem, jutri pač. Kolo se mi je strlo od voziča in ravno otódi ga je nesel fant moj h kovaču. Jutri bi vas pa peljal, naj si bo ta ali kateri hče, jaz ali fant moj. Jaz menim, naj bi mladi gospod pri meni čez noč ostali, saj je že štiri čez poldne. Moja stara — zdaj v bobu korenje pleve — bo že vrgla zvečer kaj čes ponev, da se bo dalo ugrizniti. Postelje res nimam take, da bi se človek v blazino vdrl; pa bom že na otavi tako mehko postal, če je božja volja, da se bo ležalo za silo.«

»Jaz sem obljubil, da pridem danes,« odgovori mladi tujec, »ali ne morem nikjer drugej tu v obližju voznika dobiti?«

»Bogme, ne zlepa,« odgovori Peharček, »tod imajo ljudje bolj vole, konja imam samo jaz.«

Zdravnik gospod Vencelj je mislil in mislil, nasvetoval zdaj to, zdaj to, kako bi mladeniča na pot spravil. »Bo že!« reče čez nekaj časa; »ali jezdarite?«

»Še nikoli nisem bil na konju,« odgovori potnik.

»No, na suhem se ni še nihče plaviti naučil. Peharček, ali imaš konja napasenega?«

»Bogme, konj je dober, sit ko stopa, ravno popred sem mu povieso detelje vrgel; vem da je že vso potrl in pohrustal.«

»Že dobro. Jaz imam tu na vozu ravno prav kupljeno sedlo. Pa bova gospodu svak pol posodila, naj jezdi.«

Peharček se poprška za ušesi, ustnice pod nos zaviha in pravi: »Nikarte mi ne zamerite; saj veste vi bolje ko jaz, kaj pregovor govori, ki pravi, da tri reči niso vsakemu človeku ali pa nikomur na posodo dati: ne pipa, ne konj. Pa ker ima moj serec že stara rebra in je že vsemu vajen, ne rečem, da ga ne bi dal, ko bi — nikar ne zamerite — ko bi — gospoda poznal.«

»O nič se ne boj za konja; jaz sem porok za to, da ga boš jutri nazaj dobil,« reče zdravnik.

Trenotek potem je stal Peharčkov serec, ki je že malo preveč rebra na očiten videz stavil in glavo bolj v tla ko na kvišku molil, osedlan in očejen na cesti. Peharček je z všečnim očesom gladal zdaj svetle dvajsetice v roki, katere mu je mladi gospod dal, zdaj usnjato sedlo, ki tako lepo stoji na koščenem hrbtišču njegove kleke. Mladenič se je malo nerodno skobalil na svojega rosinanta; krčmar pa mu je veliko njegovo usnjato torbo na konja dal in ga poučil, kako mora ravnati s pohlevnim srcem, da bo rajši stopal.

»Torej srečno pot, gospod Kvas,« — dejal je zdravnik, »pred mrakom boste ravno v gradu. Sporočite moj pozdrav gospodu Benjaminu. Kmalu enkrat pridem tja s svojo hčerko, da mu srečo voščim, kjer je dobil tako korenito izobraženega in učenega mladega moža svojemu sinu za učenika, kakor ste vi. Z Bogom! Prav vesel sem, da sva se seznanila; upam, da nisva bila na pravo in na zdanje vkup. Zahvaljujem se vam za družino.«

»Prosim, gospod zdravnik, na meni je zahvaljivati se vam za dobrotno prijaznost!«

»No, no, kaj pak! Greh bi bilo, ko vas ne bi bil na voz vzel; žal mi je, da ne utegnem z vami v stran do Slemenic. Srečno!«

Rekši udari Vencelj po konju in voz zdrda po stranskem potu. Gospod Kvas — tako je zdravnik svojega dozdanjega tovariša klical — spodbudi tudi svojega zaspanega šarca in odjezdi po veliki cesti, ko si je, kolikor se je dalo po nejasni Peharčkovi razlagi, zapomnil, kje mora na stran zaviti, da pride prav.

Dan je bil prijazen; solnce se je bilo že na zahod premeknilo; vendar se je še z vso žarnostjo upiralo potniku v hrbet, kar mu je bilo toliko bolj nepriležno, ker se je izpod kopit nemarno klavzajočega konja vedno oblak cetnega prahu vzdigoval in polnil mladeniču nos in ušesa. Zastonj so bile vse poskušnje, da bi žival do hitrejše stopinje pripravil in tako vsaj nekaj prahu za seboj pustil. Peharčkov serec je bil tepeža in suvanja tako vajen ko trave; zato ga ni kar tako kdo v dir pripravil. In kjer je Kvas, kakor sedlu nevajen človek, nekaj boječe in nerodno sedel, zraven pa še svojo sitno butaro, z obleko in knjigami natlačeno, moral držati pred seboj, potem razume lahko, zakaj se je le počasi nadalje pomikal.



Lovre Kvas je bil dovršil vse učenje na ljubljanskem liceju. Rojen pod prosto slamnato streho, je bil v zibeli namenjen, da bo čez nekaj let krave pasel, potem pri bogatejšem sosedu za hlapca služil in naposled po očetovi smrti ubijal se z malim zemljiščem deset mernikov posevka, kakor vsi Kvasovi, kar jih je oče Luka po starem pomnenju znal na prste naštet. Ali rojenice, katere imajo pri zibeli vsakega poštenega Slovenca svojo odločno besedo, naklonile so bile našemu Lovretu kmalu po porodu drugi lepši namen, da bo delal z glavo in rabil namestu otike gosjo pero. Znano je življenje ubogega učenca; torej mi ni treba posebej opisovati Kvasovih stisk in bojev z revščino in nadlogo. Posebno izvrstna glava za učenje, ljubezen do dobrega reda in obnašanja in marsikatera druga lepa lastnost je mladeniču pridobila podpornikov in prijateljev in je delala starima roditeljima veliko upanje, da se jima izpolni poslednja največja želja. Ali čuda, dokončevši ljubljanske šole, tihi mladenič ni »hotel dobro storiti« po materini misli, in ne da bi bil postal mašnik, kazal je vse bolj posvetne naklepe. Hotel je iti v daljna večja mesta v višje šole. S tem pa niso bili samo ubožni starši nezadovoljni, ampak zameril se je tudi večini svojih podpornikov, tako da je bil skoro popolnoma zapuščen. Vedel je pa, da Angleži še niso iznašli tako blagotvornega stroja, da bi se dalo po njem od zraka ali čiste vode živeti. Zato mu je bilo ravno prav, da je po nekem priporočilu dobil začasno službo za učenika sinu premožnega graščaka Benjaminu G\* na gradu Slemenicah. Ker je bil tudi precaj slabotnega zdravja, hotel je potem takem okrepiti se na deželi in še kaj zaslužiti za daljnje učenje.

Tako ga najdemo ravno na poti. Voza iskaje je bil po sreči naletel na zdravnika Vencelja in to mu je naklonilo prvič prijetno družino za potovanje, drugič pa si je prihranil voznino.

Kmetje ob cesti in drugi napotni ljudje so, srečevaje Kvasa, zvedavo ogledovali mladega jez-deca. Zlasti mlade deklice so se rade ozirale za njim, ker po svoji zunanji postavi je bil Lovre kaj čeden mladenič. Ne veliko čez dvajest let star, oblednega, okroglega obraza z visokim čelom in živimi črnimi očmi, iz katerih je bil poprej otožen kakor vesel značaj brati, bil je Kvas na prvi pogled vsakomu zanimiv človek. Obleka njegova bi morda v velikih mestnih sobah ne bila valjda za lepo, a za na kmetih ji ni bilo kaj reči. Suknja je bila iz črnega sukna, cela in še ne oguljena, dasiravno bi bil poznavavec po natančnem pogledu sodil, da je temu že dobro dolgo, kar jo je krojač iz rok dal. Isto bi se moglo reči o drugem oprasku. Lišpa ali drugih nepotrebnosti ni imel nič na sebi, samo veliko srebrno uro je nosil na pozlačeni verižici, katero je naš mladi prijatelj zdaj pa zdaj iz žepa potegnil pogledovaje, kako dolgo že hodi.

Vedno niže se je solnce pomikalo. Po vročem jesenskem dnevu je nastajal prijeten večerni hlad. Zamišljen je sedel mladenič na konju; niti zeleni travniki in zapuščena rjava strnišča, niti otožno, vednozeleno smrečje okrog starih, domišljijo budečih razvalin na obcestnih hribih niso mogle potnikovih oči nase obrniti, kajti imel je veliko premišljevat. Skoro najlepši del svojih let je imel za seboj; ali vsa ta leta so mu prinesla malo nalu užitka. Veden trud, delo, nadloge in nekatero bridko uro je prestal; in če je pogledal v najbližnjo prihodnost, tudi tu ni imel veselega upanja. »Zdaj pridem v tujo hišo, k tujim ljudem, Bog ve kako bom tam zadovoljen. Morda dobom puste sitnež za svoje zapovedovavce, ki mi bodo dali čutiti, da sem plačan človek, hlapec! Ah, Bog moj, kako malo tvojih nazemskih darov bi bilo meni potreba, da bi zlahka prišel do samostojnega in srečnega življenja! Koliko je ljudi, ki v obilnosti živijo in ne poznajo in ne vede, kako človeka teži, da je na druge navezan, da se za tujo mizo useda! Vi niste poskusili, kaj je siromaštvo, vi domišljavci poetje, ki trobite in požete svetu, da je več sreče v ubožstvu ko v premožnosti. Res je morda, da si vsak človek sam ustvari srečo, ali prvi pogoj v tem je, da mu usoda pota ne zapira.«

Prišlo mi je tudi na mar, kako neokretno se mu bo pač včasih v svojem novem stanu zdelo. Vedel je, da je velika pokora poučevati topoglavega poglavca, zlasti, če so starši v svoji preveliki ljubezni prepričani, da ima fant bister un in dobro glavo. Dalje ni bil Lovre Kvas veliko vaje, vesti se po navadni etiketi; prosti kmečki sin je bil bolj utrjen v Horaciju in Homerju, ko v abotnih poklonih in neslanih govoricah tako imenovane omikane družbe. Vendar, kar s eposlednjega tiče, tolažil se je s tem, kar mu je gospod Vencelj pravil o slemeniški družini; z druge strani pa se zopet in tako okornega čutil, da bi se mu bilo ravno bati, in zaupal je na svoj naravni, vednostno dovolj izobraženi razum in čut.

V tej razmišljenosti je bil Lovre Kvas pozabil paziti, kje je stranska cesta, katera po Peharčkovem popisu drži do Slemenic. Šele ko je sonce zašlo in ko so ga jeli ljudje bolj pogostoma srečevati, domislil se je, da je morda že zgrešil pravega pota.

»Ali je tod prav do grada Slemenic?« vpraša

starega zgubenega moža, ki je nesel butaro rogovilastih, neobrezanih brezovih vej na hrbtu.

»Ka-áj?« zatuli dedec z visokim glasom, iz katerega se je dalo soditi, da je gluha.

Kvas še enkrat vpraša.

»Metlička sem narezal. metlička,« odgovori mož.

»Vi me ne razumite, oče! Jaz bi rad vedel, koliko je še do Slemenic in kod moram iti tja.«

Stari dedec ga s svojimi malimi očmi debelo pogleda pa pravi: »Nu, áha!« in odide počasi svojo pot.

Če ni hotel Lovre s svojo kleko na sredi ceste ostati, moral je dalje jezdit, dasiravno se mu je skor zdelo, da bi bilo bolje, ko bi s evrnili; kajti po uri sodeč je mislil, da bi moral po Peharčkovih besedah biti že na Slemenicah, ko ne bi bil zgrešil stranskega pota. Pa kakor bi mu sovražen duh ključoval, ravno zdaj ni bilo nobenega človeka na cesti. V vzhodu je mesec pokazal svoje polno lice.

Čez nekaj časa zagleda malega dečka s cajnico na rokah, ki mu je ravno naproti tek. Kaj je bil malo smoten in fant je morda nemil, da je ta človek v suknji eden tistih hudih gospodov, ki pridejo očeta za davek rubljevat, zato s eje ognil s ceste na travnik.

»Hej, fantič! stoj!« vpije jezdec, »kod se hodi do Slemenic?« Ali bosonogi deček stisne namesto odgovora svojo kapo pod pazduho in jo udre po travniku, kakor bi mu bili vsi vrage za petami.

Nevoljen je začel Kvas rentati in jeziti se sam nase in na starše, ki otroke tako izreajo. Zdajci zagleda tretjega človeka in misli: v tretje gre rado; če še zdaj nič ne zvem, pa se vrnem in prenočim v prvi hiši. Mlada deklica s košarico na glavi ga sreča.

»Dober večer, Micika!« ogovori je Lovre ter ji zastavi že tolikokrat ponovljeno vprašanje.

»Oh moj Bog in Mati božja!« — odgovori deklica, »saj ste že zašli za poldrugo uro. Ali niste videli velike smreke na samem in s peskom nasute male ceste? Tam bi bili morali v stran zaviti. Če boste počasi jezdili, greva vkup, pa vam bom pokazala. Ravno prav bo; tako me vsaj ne bo strah.«

Lovre obrne konja in počasi sta potovala z deklico nazaj. Marsikaj jo je prašal in marsikaj mu je povedala medpotoma, česar pa ne bomo tu sem postavljali, ker bi za katerega resnobejšega izmed prijaznih brancev bilo morda premalo važno. Ko sta prišla do imenovane smreke, razložila mu je, katerih potov naj s eogiblje, da bo prav prišel.

»Oblačno je malo; da bi le Bog dal, da bi s emesec ne skril za oblake, pa boste lahko našli.«

»Aha!« — zarohni tu tretji glas in Kvas zagleda čudovitega moža na cesti — »aha, dekle, jaz bom že tvojemu povedal, da se ti z drugimi razgovarjaš po noči pri mesečini; slabo te bom pohvalil, ha, ha, ha!«

»Kaj si ti, Martinek?« dejala je deklica. »Glej, ta gospod gre do Slemenice. Ti greš ravno to pot in lahko ž njimi hodiš.«

Lovretu pak je pošepnila na tihoma: »Nič ga se ne bojte; čeravno je rastrgan in bos in grd in nima prave pameti, pa je pošten. On je deseti brat, pot dobro ve. Lehko noč!«

NADALJEVANJE PRIHODNJIČ



## A Sweet Offer. . .

"POVOTICA" (po-vo-teet-za) is Bernice's Bakery's delicious European Pastry. Traditionally handmade with alternate swirls of sweet dough and rich fillings. You sweet tooth gourmets haven't indulged yourself until you've tasted our delicacy. Only \$8.95 for each 24 oz. golden brown loaf. Choose from Original English Walnut, Cream Cheese or Apple Povotica.

New Toll-free Telephone Number  
1-800-BERNICE

*It's our way of giving you. . .*

*... "A Taste of the Old World  
Baked in the ♥ of America!"*

### ORDER FORM

**SIMPLY PHONE (913) 299-8283** and order **DIRECT** from Bernice (VISA & MC Accepted) **OR MAIL** in this order form with **\$8.95** for each loaf ordered, which includes handling, crush-proof packaging and U.P.S. shipping charges.

**FRESHNESS GUARANTEED!**

Please send me \_\_\_\_\_ 24 oz. loaf(s) at \$8.95 each. **TOTAL: \$**

☐ **ENGLISH WALNUT** ☐ **CREAM CHEESE** ☐ **APPLE**

**NAME** . . . . .

**STREET** . . . . .

**CITY** . . . . . **STATE** . . . . . **ZIP** . . . . .

Visa/Mastercard number \_\_\_\_\_ Exp. Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ (continental U.S. only)

**BERNICE'S POVOTICA BAKERY**  
**3744 N. 67th St., KANSAS CITY, KS 66104**

## "FOR THE YOUNG AT HEART"

### DAVY'S COLUMN

#### Abraham Lincoln

Hi Boys and Girls,

In February we celebrate the birthdays of two presidents. The birthday of the first president, George Washington, and that of the 16th president, Abraham Lincoln.

This month's article I'd like to concentrate on our 16th president, Abraham Lincoln. Recently, I read a book about the civil war and Abraham Lincoln. I found it to be very interesting, because I learned a few facts that were omitted from my grade school and high school history books. (Or maybe the authors simply forgot.)

One thing I discovered, the Big Businessmen of Lincoln's era supported him during the election of his first term, because they thought him to be a dumb country bumpkin from Illinois. They were wrong. They thought they could control him, thus control the country. Wrong. He turned out to have his own thoughts and was very much his own person.

Although Mr. Lincoln is a popular fellow today, he wasn't in his day. The South didn't like him because he wanted to do away with slavery. The North thought he was too soft and forgiving toward the South when they conceded. (That is broke away, saying if they couldn't have slaves in the United States, they would form their own country.)

Did you know that Lincoln originally wasn't totally going to abolish all slavery? At first it was to be illegal in any state where slavery didn't already exist and in any new territory acquired by the U.S. It wasn't until the near end of the Civil War that total abolishment of slavery came about.

'Til Next Month,  
DAVY

A general strode into a Pentagon elevator and barked, "Tenth floor!"

"But sir," the operator murmured respectfully, "this building has only eight floors."

"Do the best you can!" the general thundered.

—Quote

#### THINK

*If you think you are beaten, you are...*

*If you think you dare not, you don't.*

*If you like to win, but you think you can't.*

*It's almost certain you won't.*

*If you think you'll lose, you're lost...*

*For out of the world we find,  
Success begins with a fellow's will—*

*It's all in the state of mind.*

*If you think you are outclassed, you are,*

*You've got to think high to rise,  
You've got to be sure of yourself before*

*You can ever win a prize.*

*Life's battles don't always go  
To the stronger or faster man,  
But sooner or later the man who wins*

*Is the man who thinks he can.*

Submitted by Vera Sebenik, Br. 50

People used to want to be rich, but now they seem satisfied just to live as if they were.

—PHILNEWS

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAN (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAN  
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN  
*Funeral Directors and Embalmers*

CHICAGO, IL 60608

847-6688

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES*

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## GEREND HABERMANN

**Funeral Home**

SHEBOYGAN, WI

53081

## FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL  
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

*A Name to Remember*

## Union National Bank & Trust Co. of Joliet

Jefferson at Ottawa Street

Phone 727-5222

COMPLETE BANKING AND TRUST SERVICES

## TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

## GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbook

SENSATIONAL BESTSELLER

POTS & PANS

**\$8.00**

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

*FROM SLOVENIA TO AMERICA*

**\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound**

*FOOTSTEPS THROUGH TIME*

**\$6.00**

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

## HAPPY VALENTINE'S DAY



### *Cookbook Order Form*

### **"POTS & PANS"**

Please send me \_\_\_\_\_ copies at \$8.00 each  
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zipcode \_\_\_\_\_

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,  
Joliet, IL 60432.